RECARO

Young Profi plus

Montage- und Gebrauchsanleitung
Gruppe 0+ (-13 kg)

Assembly and Usage Instructions
Group 0+ (-13 kg)

D

GB

F

NL

SLO

PL

Nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, die mit nach der ECE-Regelung Nr. 16 oder nach anderen vergleichbaren Standards genehmigten 3-Punkt-Sicherheitsgurten ausgestattet sind.
Dies ist ein Sitz der Gewichtsklasse 0+ für Kinder im Alter bis 18 Monaten mit einem Körpergewicht bis 13 kg.
Diese Montage- und Gebrauchsanleitung unbedingt dem Kunden aushändigen.
Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
ACHTUNG – für späteres Nachlesen unbedingt aufbewahren.

Only suitable for use in vehicles fitted with approved 3-point safety belts that conform with ECE Regulation No. 16 or comparable standards.
This is a seat in the Weight Class 0+ for babies up to the age of 18 months weighing up to 13 kg.
These Assembly and Usage Instructions must be given to the client.
Subject to printing errors, mistakes and technical changes.
WARNING – keep for future reference.

sto2278-4-22/1 - Version 070212

D GB

Inhalt	Contents	Kap. Chap.
Beschreibung	Description	1
Schaukelfunktion	Rocking-seat function	2
Einbau mit Isofix	Installing with Isofix	3
Kind anschnallen	Strapping-in the child	4
Schultergurtführung	Shoulder belt guidance	5
Verankern der Babyschale	Anchoring the infant carrier	6
Ausbau der Babyschale	Removing the infant carrier	7
Ausbau Isofix	Releasing Isofix	8
Einbau mit Fahrzeuggurt	Installing with the vehicle belt	9
Bezug abnehmen	Removing the cover	10
Sicherheitshinweise	Safety instructions	11
Allgemeine Hinweise	General instructions	12
Gewährleistung	Warranty	13
Schutz Ihres Fahrzeuges	Protecting your vehicle	14
Young Expert plus - der Experte für Gruppe 1	Young Expert plus - the expert for Group I	15

www.tuv.com TÜVRheinland ID:2000000000

- BAUART GEPRÜFT
- TYPE APPROVED

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG
Guttenbergstr. 2, D-95352 Marktleugast - Mannsflur
Telefon: +49/(0)9255/77-0, Fax: +49/(0)9255/77-13
E-Mail: info@recaro-cs.com, www.recaro-cs.com

RECARO

Young Profi plus

universal
–13 kg

E1

04301187
Gruppe 0+

Sehr geehrte Eltern,

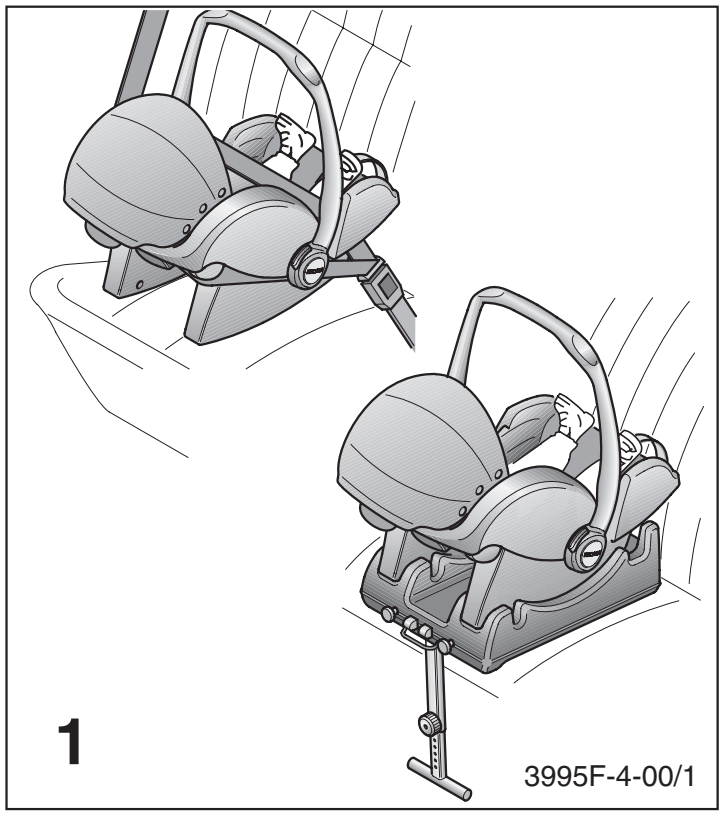
herzlichen Glückwunsch! Getreu unserer Devise "weil es Ihnen Ihr Kind wert ist" haben Sie sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt aus dem Hause RECARO entschieden. Hohe Sicherheit, beste Ergonomie, aktuelles Design, Komfort und höchste Qualität sind für uns Pflicht. So werden zum Beispiel nur bei RECARO alle Kindersitze wie Autositze behandelt und nach strengen Vorgaben der Automobilindustrie geprüft.

Allzeit gute Fahrt wünscht Ihnen die RECARO Child Safety GmbH & Co. KG!

Dear Parents,

Congratulations! In line with our motto "Because your child is worth it" you have chosen a high-grade quality product from RECARO. For us, outstanding safety, best ergonomics, state-of-the-art design, comfort and highest quality are obligatory. For example, at RECARO, all child seats are treated like car seats and are tested in accordance with the strict requirements of the automotive industry.

The RECARO Child Safety GmbH & Co. KG wishes you a safe journey at all times!

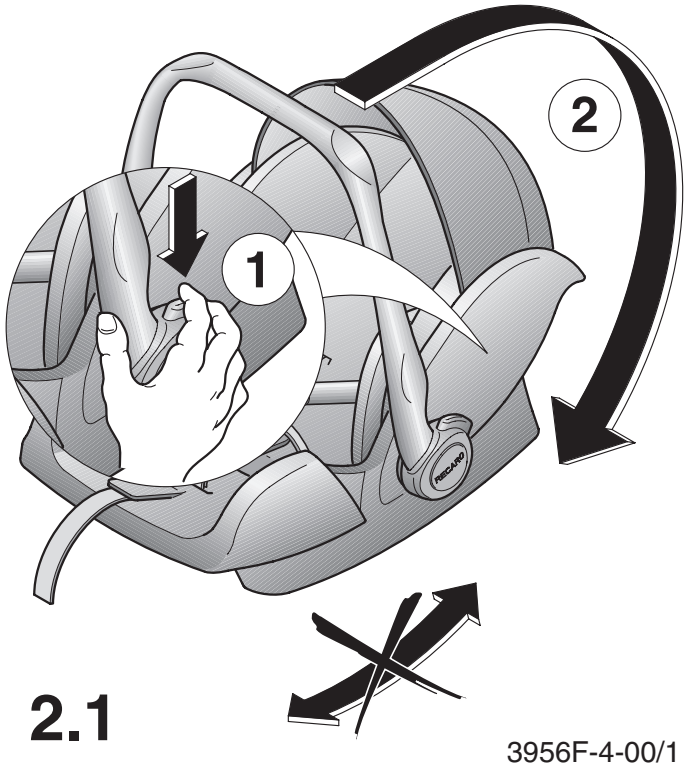


1. Beschreibung

Babyschale von Geburt bis 13 kg, die sowohl mit dem Dreipunktgurt, als auch auf der passenden Isofixplattform ins Fahrzeug eingebaut werden kann. Das Isofixsystem entspricht der Isofixgrößenklasse E. Geprüft nach ECE 44/04, XPS54.040 & XPS54.046. Wenn Sie das Isofix nutzen wollen, prüfen Sie in Ihrem Fahrzeughandbuch, ob diese Größenklasse für Ihr Fahrzeug freigegeben ist.

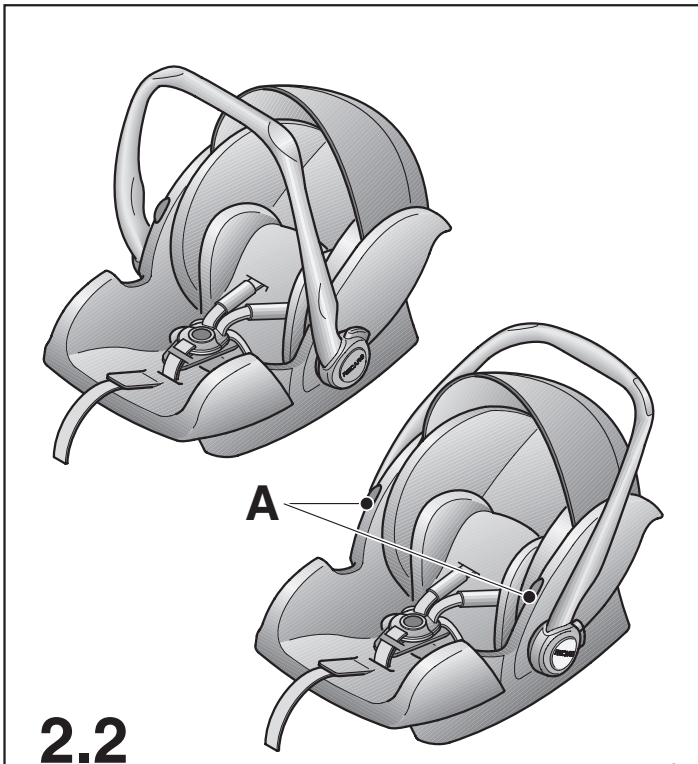
1. Description

Infant carrier from birth until a maximum weight of 13 kg for installation in a vehicle either with a three-point belt or on the matching Isofix base. The Isofix system corresponds with Isofix Size Class E. Tested according to ECE 44/04, XPS54.040 & XPS54.046. If you intend using the Isofix system then please check beforehand in your vehicle manual whether this size class is approved for your vehicle.



2.1

3956F-4-00/1



2.2

3994F-4-01/1

2. Schaukelfunktion:

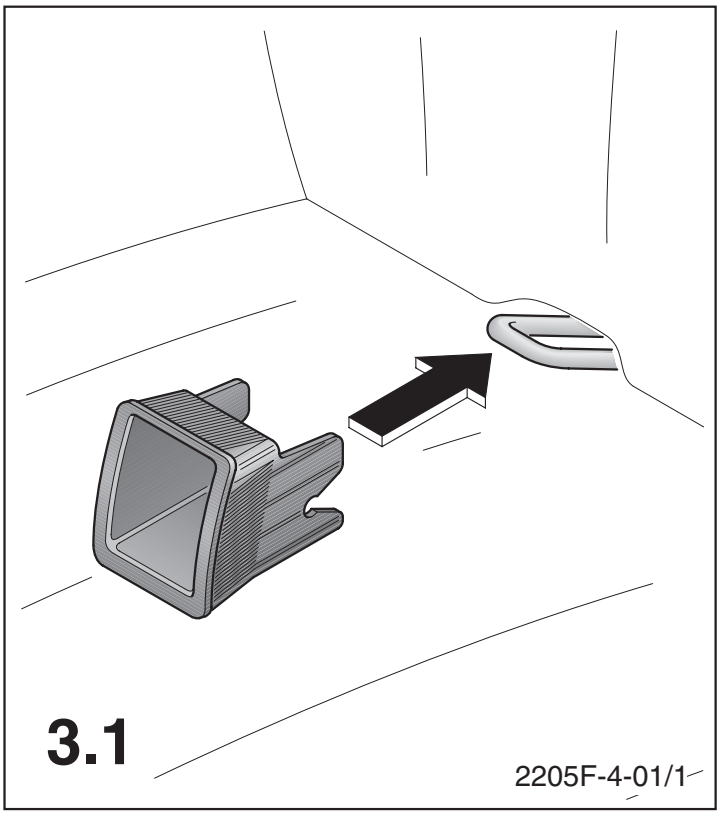
2.1 Die Babyschale kann auf Grund Ihrer Form als Wippe benutzt werden. Um die Schaukelfunktion außer Kraft zu setzen, legen Sie den Tragebügel über den Kopfbereich bis zur Einrastung um.

2. Rocking-seat function:

2.1 The shape of the infant carrier allows it to be rocked. To eliminate the rocking function fold the carrying handle over the head area until it locks in place. When the child is in the infant carrier the harness should be fastened at all times!

2.2 Verschiedene Tragebügelstellungen.
Anbindung an Kinder- und Sportwagen möglich (A). Dies gilt nur, wenn der Hersteller der Wagen einen entsprechenden Adapter anbietet.

2.2 Diverse carrying frame positions.
Can be fitted in a pushchair and sports car (A). This is only possible if the manufacturer has provided the car with an appropriate adapter.

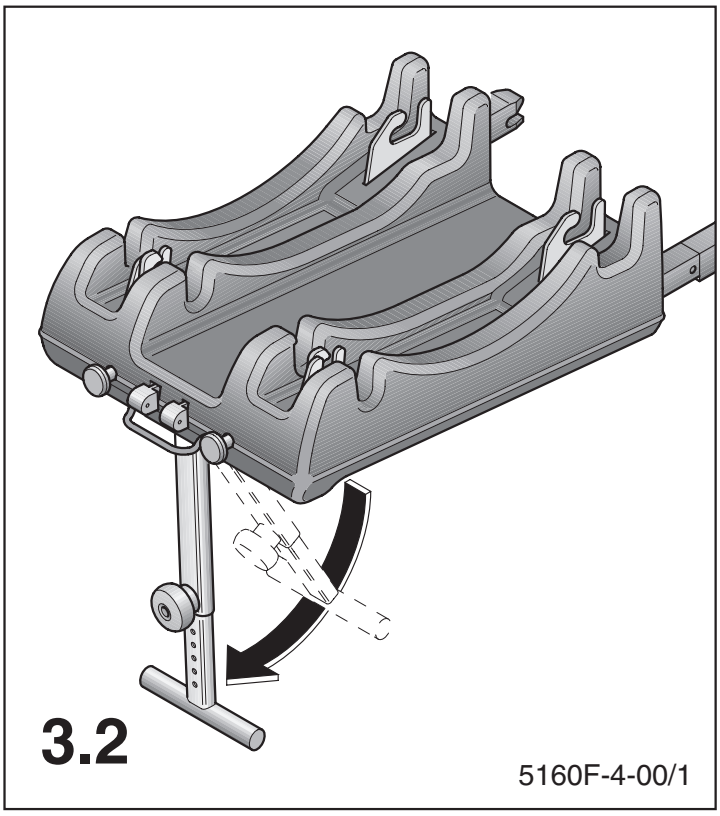


3. Einbau mit Isofix

3.1 Stecken Sie die Einführhilfen durch den Polsterschlitz von Rückenlehne und Sitzfläche auf die Isofixbügel. Dies ist nicht erforderlich bei bereits fest installierten Einführhilfen, z.B. bei BMW. Achten Sie darauf, dass die offene Seitenfläche oben ist.

3. Installing with Isofix

3.1 Insert the guides through the upholstery slot between the back rest and seat and on to the Isofix bracket. This is not necessary when such guides have already been installed, e.g. BMW. Ensure that the open side area faces upwards. In some vehicles, the isofix brackets are located behind the seat fabric and are not visable; in this situation please contact your vehicle manufacturer or dealer.

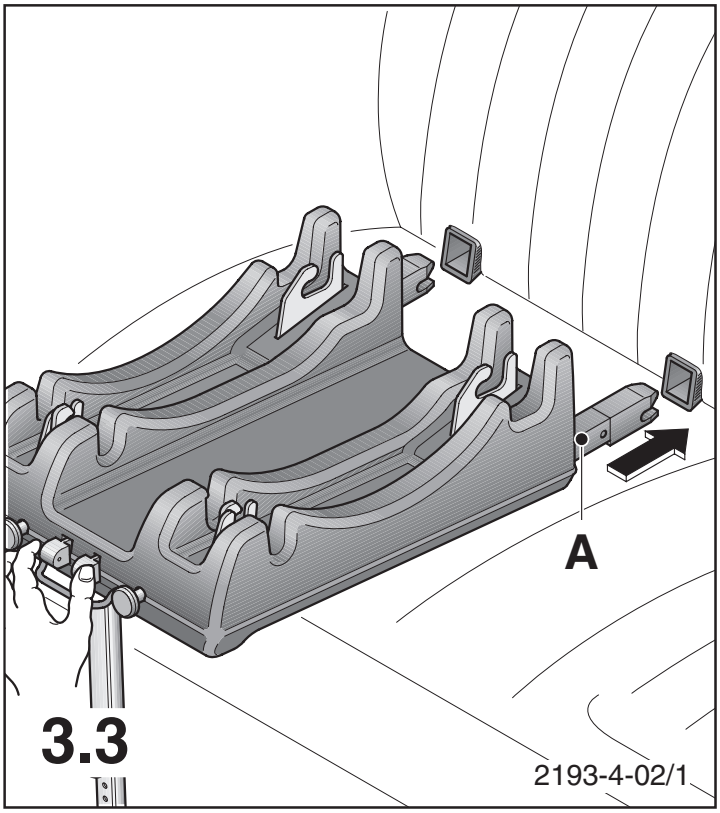


Achtung: Der Stützfuß muss immer ausgeklappt sein.

3.3 Isofix:
Die Isofixkonnektoren müssen herausgezogen werden durch Drücken der gelben Knöpfe. Dies ist erforderlich vor jedem Neueinbau in einem anderen Fahrzeug.

Achtung: In dieser ersten Position darf die Plattform niemals benutzt werden.

Einbau des Isofix:
Stecken Sie die Isofixkonnektoren (A) der Plattform in die Einführhilfen.

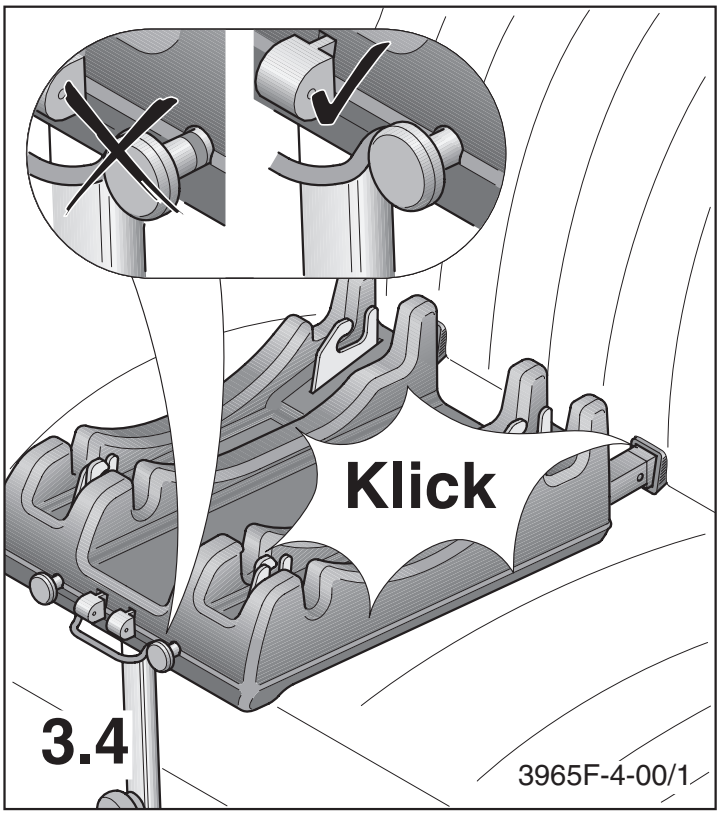


Attention: The leg must allways be extended

3.3 Isofix:
The Isofix connectors must be extended by pressing the yellow buttons. This is necessary each time they are fitted to another vehicle.

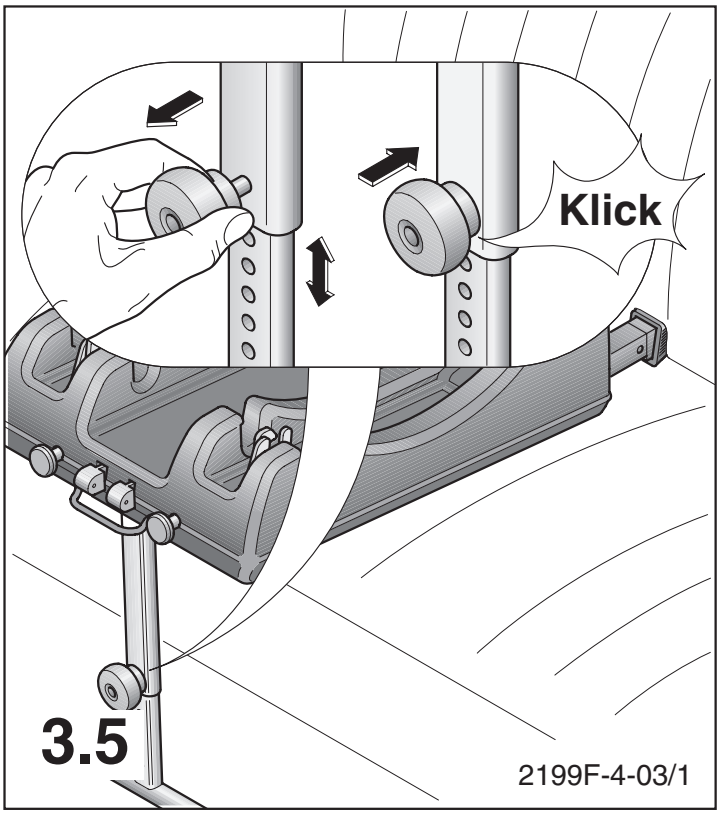
Attention: Do never use the platform in this first position.

Fitting the Isofix:
Insert the Isofix connectors (A) of the platform into the insertion aids.



3.4 Rasten Sie die Isofixkonnektoren in die Isofixbügel ein. Die rote Markierung an den Entriegelungsknöpfen darf nicht mehr zu sehen sein! Prüfen Sie die Verrastung durch beidseitiges Ziehen an der Plattform.

3.4 Latch the Isofix connectors into the Isofix frame. The red marks in the release buttons should no longer be visible! Check that it is correctly latched in my pulling on both sides of the platform.



3.5 Stützfuß einstellen:
Ziehen Sie den Rastknopf heraus und verstellen Sie den Stützfuß so, dass er auf dem Fahrzeugboden aufliegt. Lassen Sie dann den Rastknopf los und achten darauf, dass der untere Teil des Stützfußes eingerastet ist.

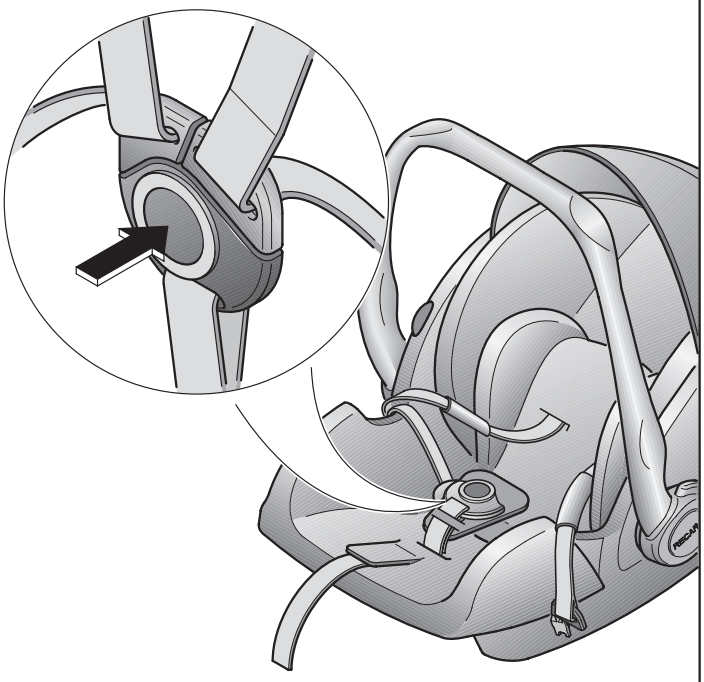
3.5 Setting the foot:
Pull out the latch knob and adjust the foot so that it rests on the floor of the vehicle. Then release the latch knob and make sure that the lower part of the foot is latched in position.

4.1

3957F-4-00/1

4. Kind anschnallen:
4.1 Verlängern Sie die Gurte durch drücken des Zentralverstellers, halten ihn gedrückt und ziehen Sie an den Schultergurten.

4. Securing the child:
7.1 Lengthen the belts by pressing the central adjuster, keep depressed and pull the shoulder belts.

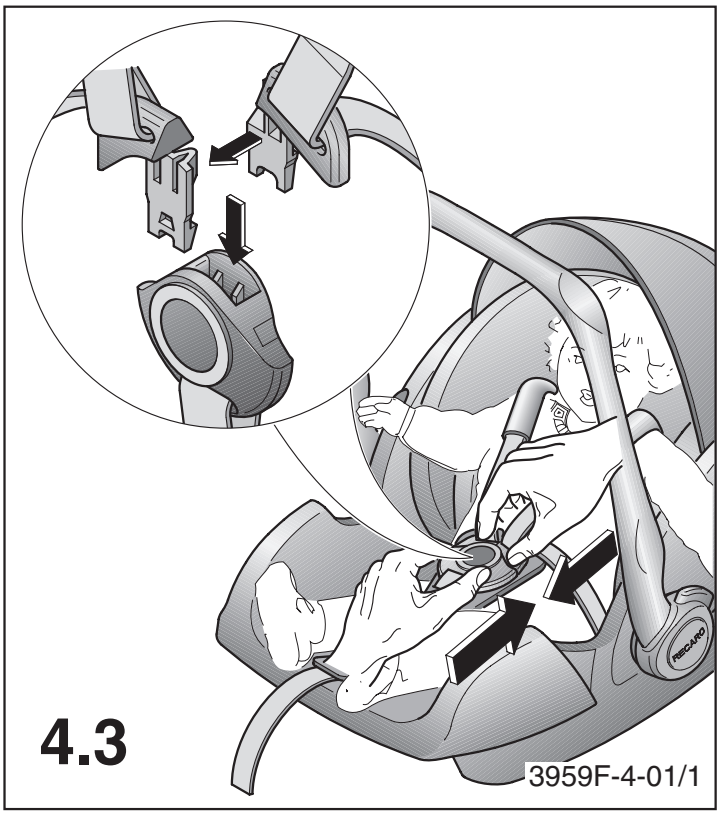


4.2

3958F-4-01/1

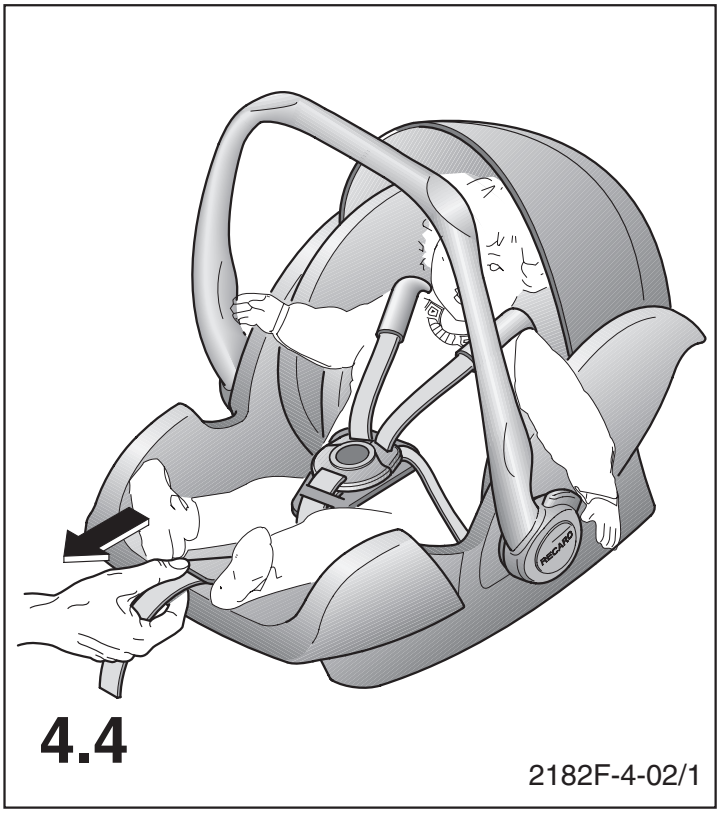
4.2 Öffnen Sie das Schloss durch Druck auf die rote Taste und legen Sie die Gurte seitlich ab.

4.2 Open the locking buckle by pressing the red button and place the belts to either side.



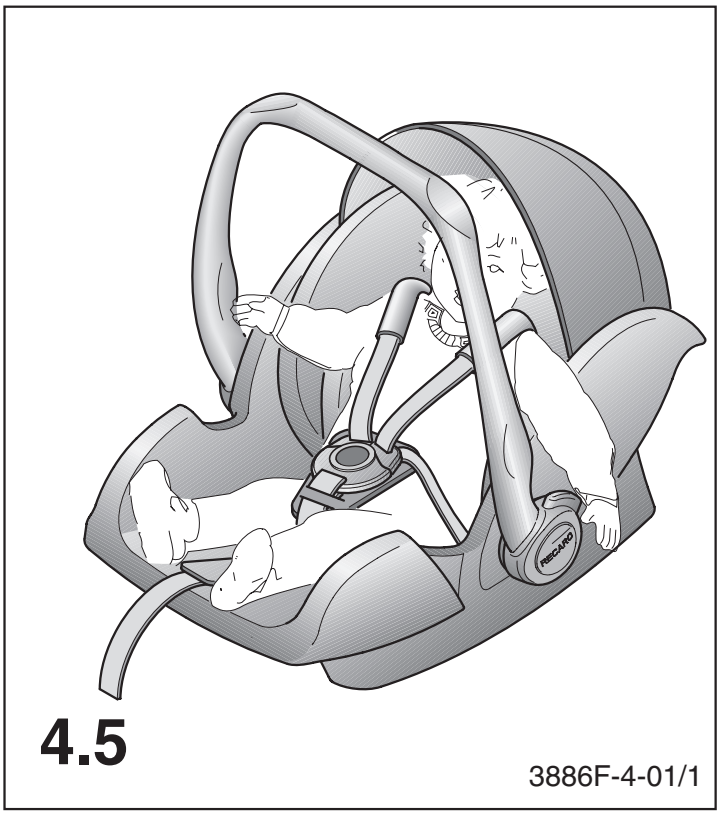
4.3 Legen Sie das Kind in die Schale und schließen Sie das Schloss mit einem hörbaren Klick.

4.3 Place the child in the seat, position the upper belts over the child's shoulders, locate the buckle tabs into each other (see diagram 4.3) and secure into the locking buckle with an audible click.



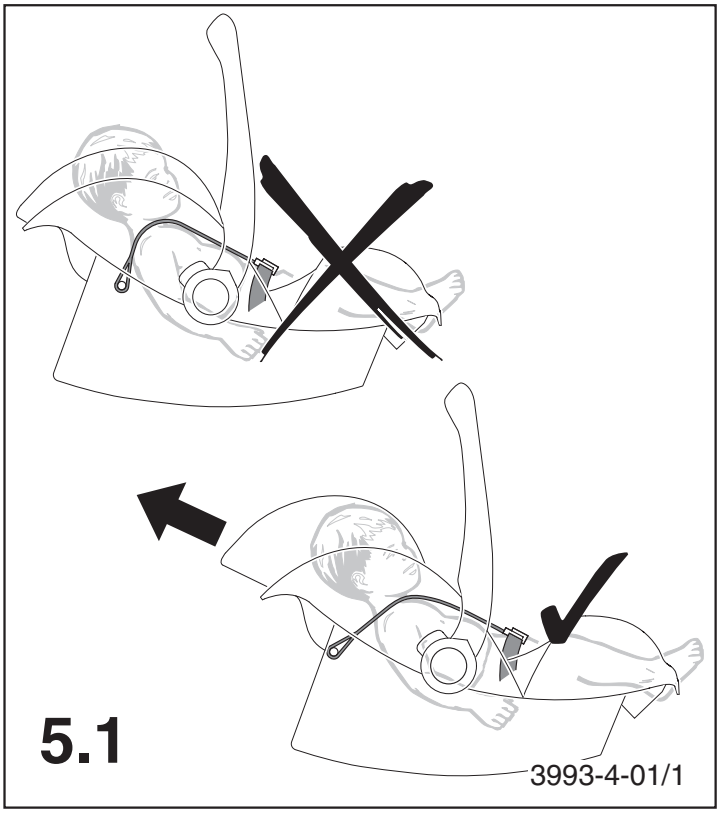
4.4 Straffen Sie die Gurte durch Ziehen am Mittelgurt. Die Gurte müssen straff anliegen.

4.4 Pull the crotch-strap upwards and tighten the belts by pulling the forward section of the belt as shown in diagram 4.4. The belts should be pulled tight, so that one finger can just be inserted between the belt and childs body.



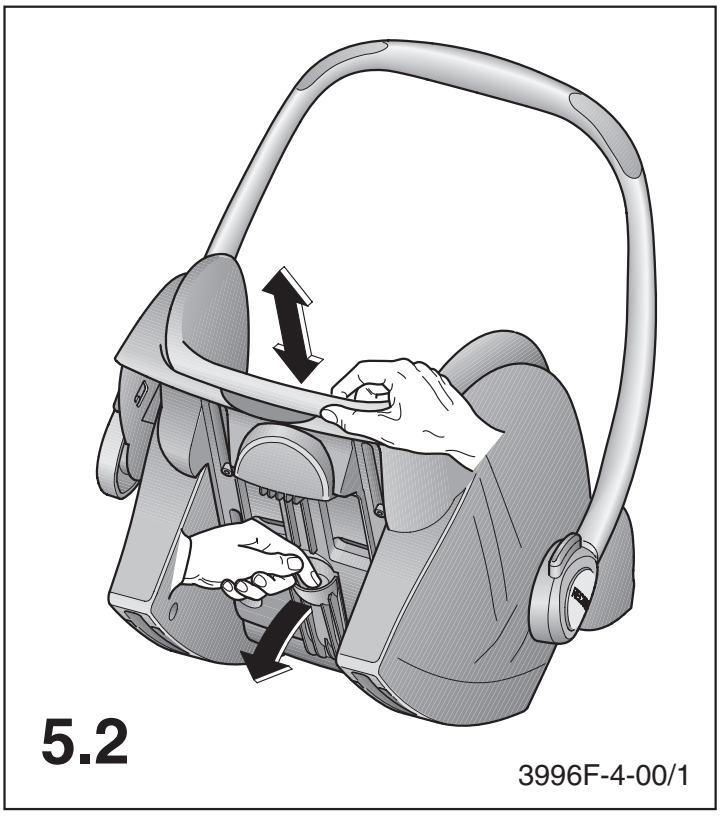
4.5 Korrekt angeschnalltes Kind mit 5-Punkt-Gurt.

4.5 Correctly strapped-in child with a 5-point belt.



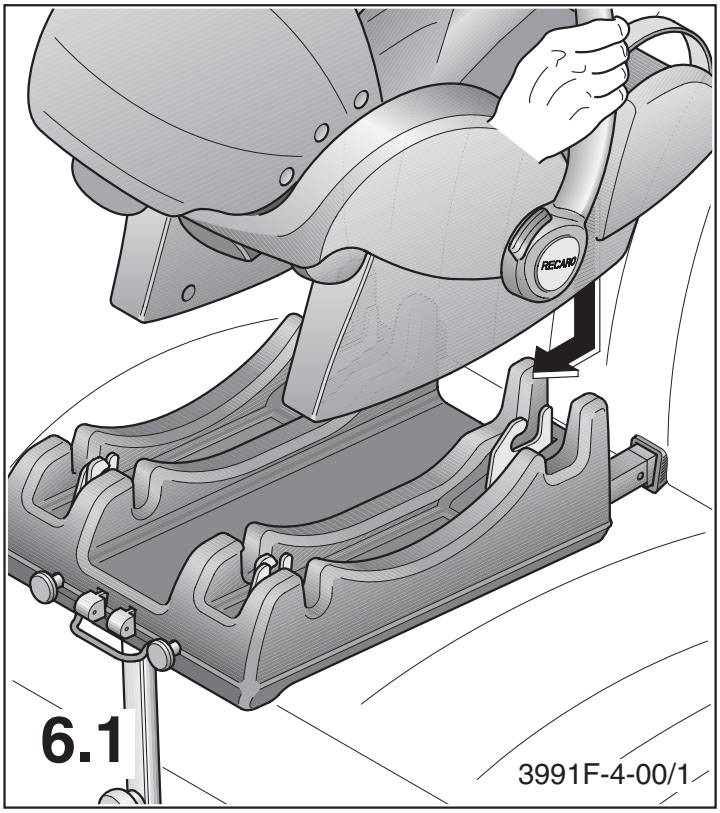
5.1 Achten Sie auf eine korrekte Schultergurtführung. Die Schultergurte sollten wie im Bild dargestellt verlaufen. Einstellung siehe nächstes Bild.

5.1 Ensure that the shoulder belt is correctly positioned with the belts either level or slightly below the childs shoulders, as shown in the manner indicated in diagram 5.1. For adjustments see next picture.



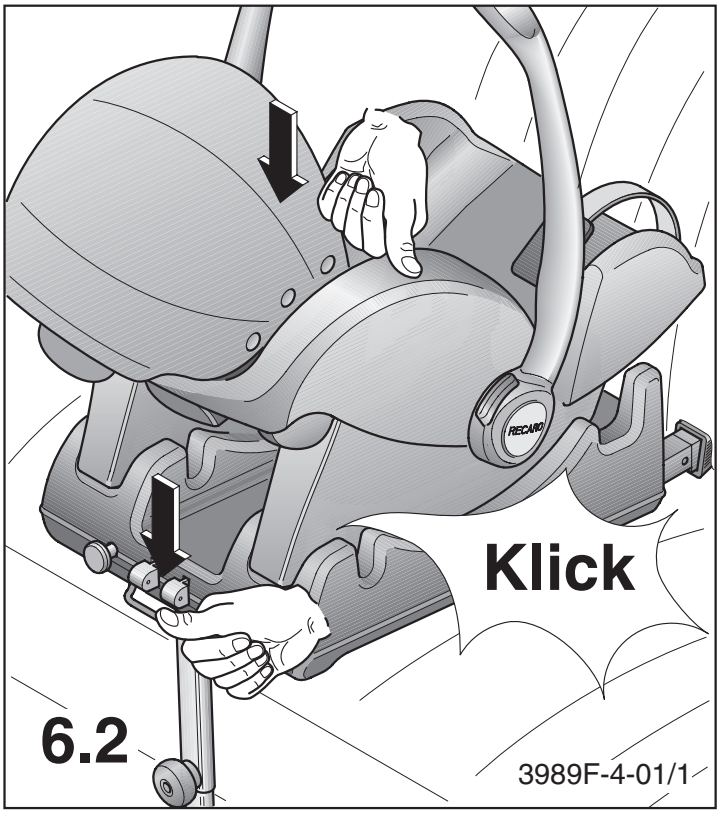
5.2 Ziehen Sie den Hebel an der Rückseite der Schale ein Stück und bringen Sie die Kopfstütze in die erforderliche Position.

5.2 Loosen the harness, then pull the lever at the back of the shell and adjust the head-rest to the required position.



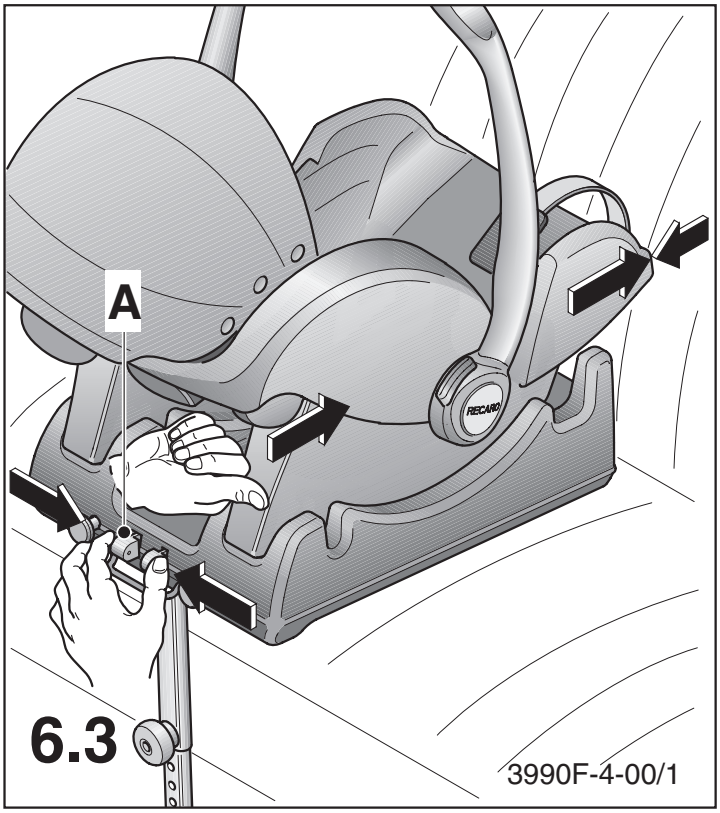
6. Verankern der Babyschale:
6.1 Setzen Sie die Babyschale in die hintere Verankerung ein, und ziehen Sie sie etwas nach vorne.

6. Anchoring the infant carrier:
6.1 Insert the the rear fittings of the infant carrier in the rear anchor points of the Isofix base and pull slightly forwards.



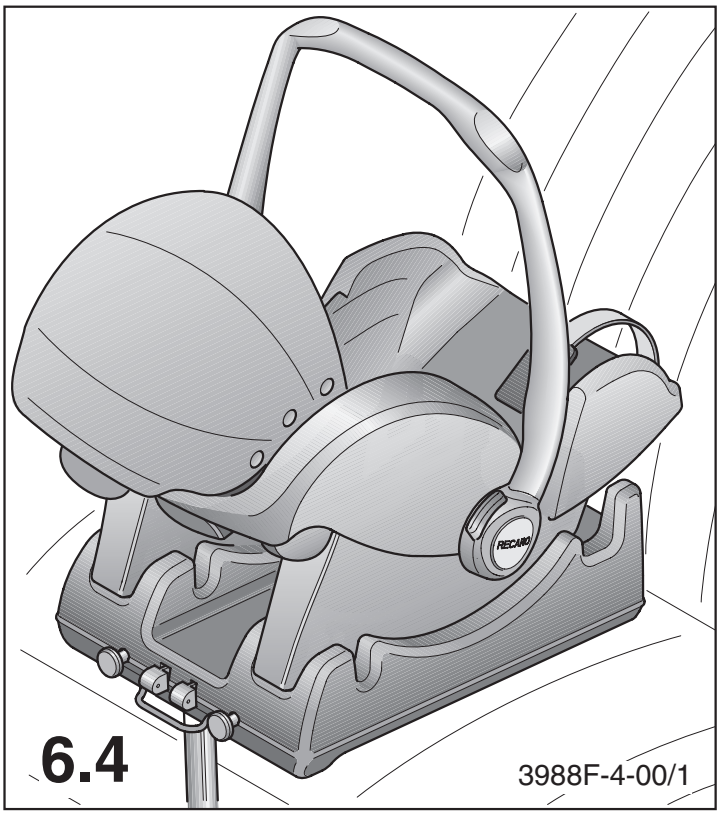
6.2 Rasten Sie die Schale in die vordere Verankerung ein. Prüfen Sie durch anheben, ob die Schale hinten und vorne eingerastet ist.

6.2 Lock the front fittings of the infant carrier into the front anchor points of the Isofix base. Lift to check that the infant carrier is securely locked at both the front and back.



6.3 Drücken Sie die beiden gelben Knöpfe (A) um die Sperre für die erste Raste zu lösen. Danach können Sie das System ohne Drücken der gelben Knöpfe nach hinten bis kurz vor das Fahrzeugpolster schieben.

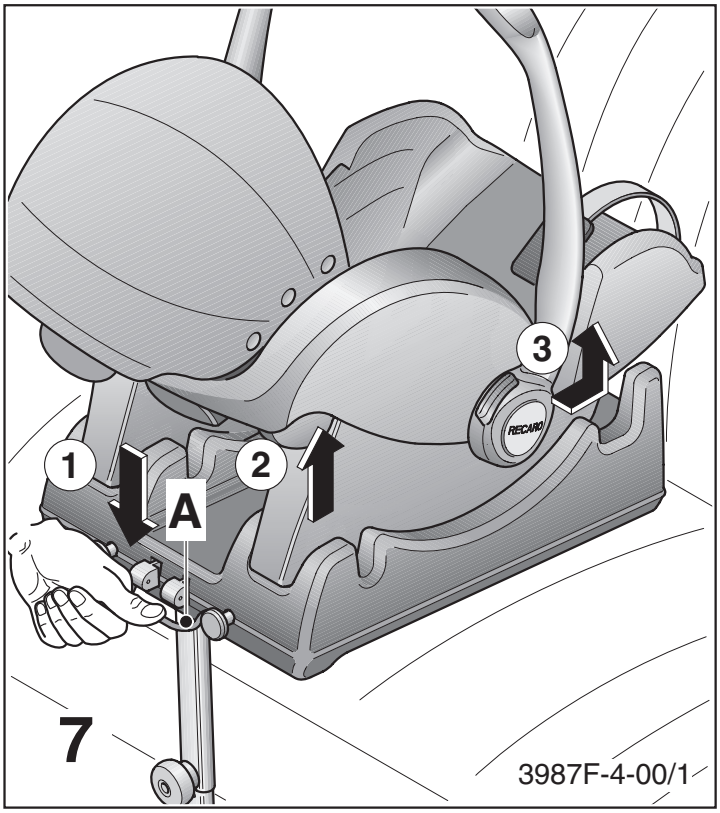
6.3 Press both of the yellow buttons (A) in order to release the first notch. You can now push the system back in the direction of the car upholstery without pressing the yellow buttons; it comes to a halt just before making contact with the upholstery.



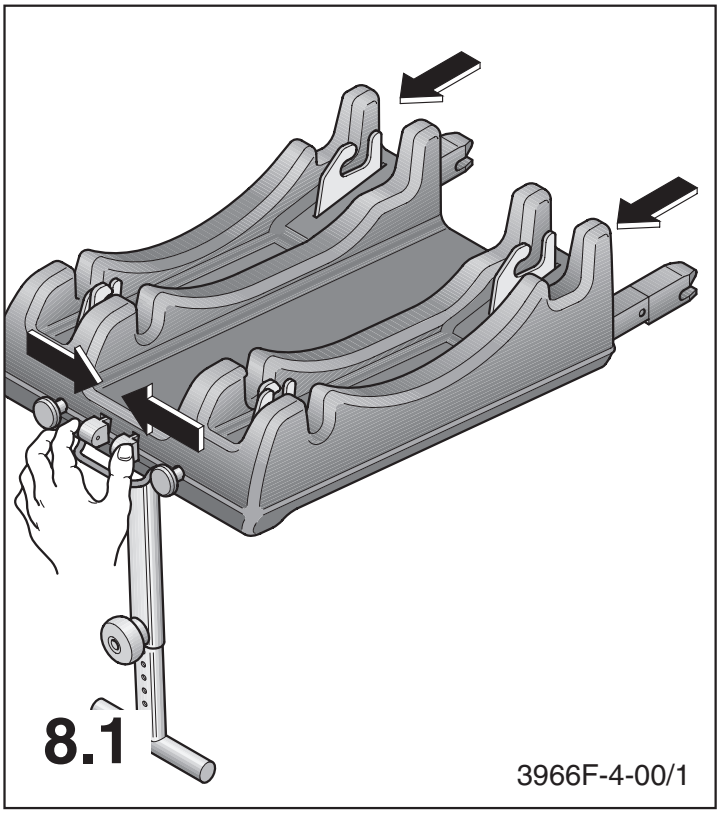
6.4 Beim Transport im Fahrzeug muss der Tragebügel aufrecht stehen.

6.4 During transportation in the vehicle, the carrying handle must be in the upright position.

7. Ausbau der Babyschale:
Drücken Sie den Entriegelungshebel (A) für die vorderen Einrastungen und heben Sie die Babyschale an. Die Babyschale etwas nach hinten drücken und nach oben heraus nehmen. Sollte dies auf Grund Ihres Fahrzeugpolsters schwierig sein, verstellen Sie die Plattform etwas nach vorne, siehe Bild 8.1.



7. Removing the infant carrier:
Press down the locking lever (A) to release the front locks and lift off the infant carrier. Push the infant carrier slightly towards the rear of the vehicle and lift out. If this proves to be difficult on account of collision with the vehicle's rear seat, then readjust the Isofix base slightly forwards (see fig. 8.1).

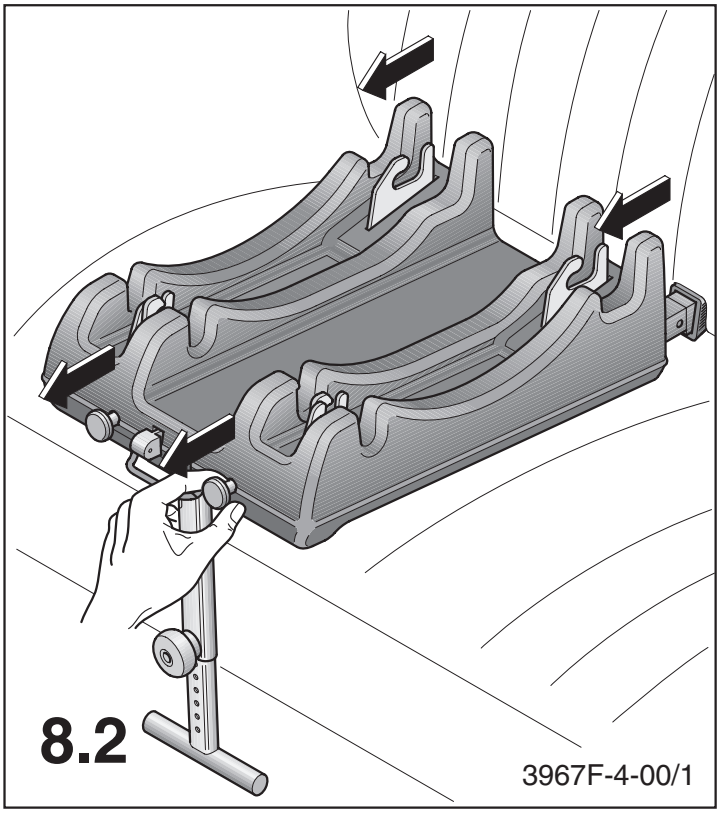


8. Ausbau Isofix:

8.1 Die Isofixkonnektoren müssen herausgezogen werden durch Drücken der gelben Knöpfe. Dies ist erforderlich vor jedem Ausbau aus dem Fahrzeug.

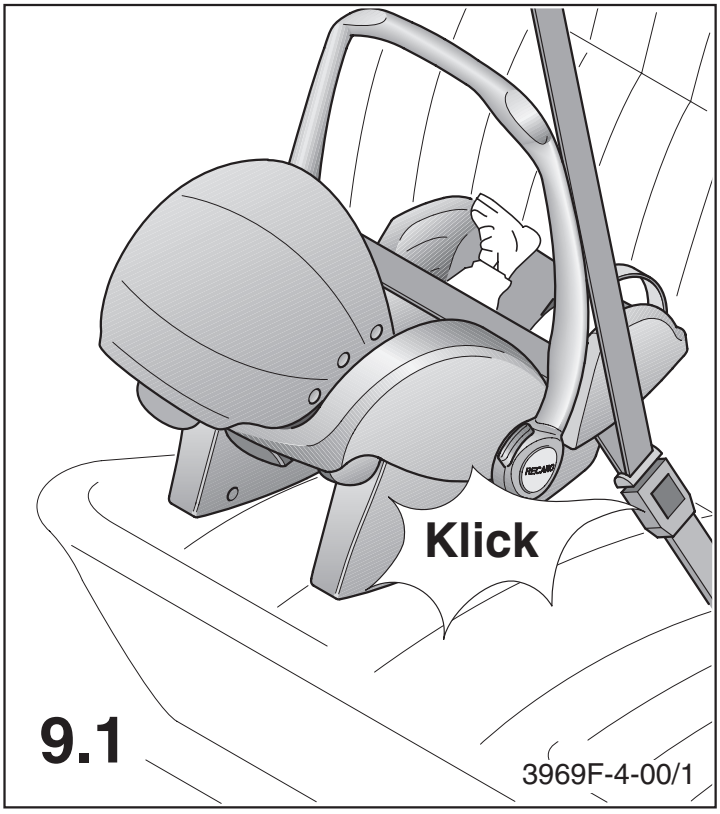
8. Releasing Isofix:

8.1 The Isofix base can be extended on it`s connectors by pressing the yellow buttons together and moving the Isofix base towards the front of the vehicle. This is necessary before any renewed installation in another vehicle.



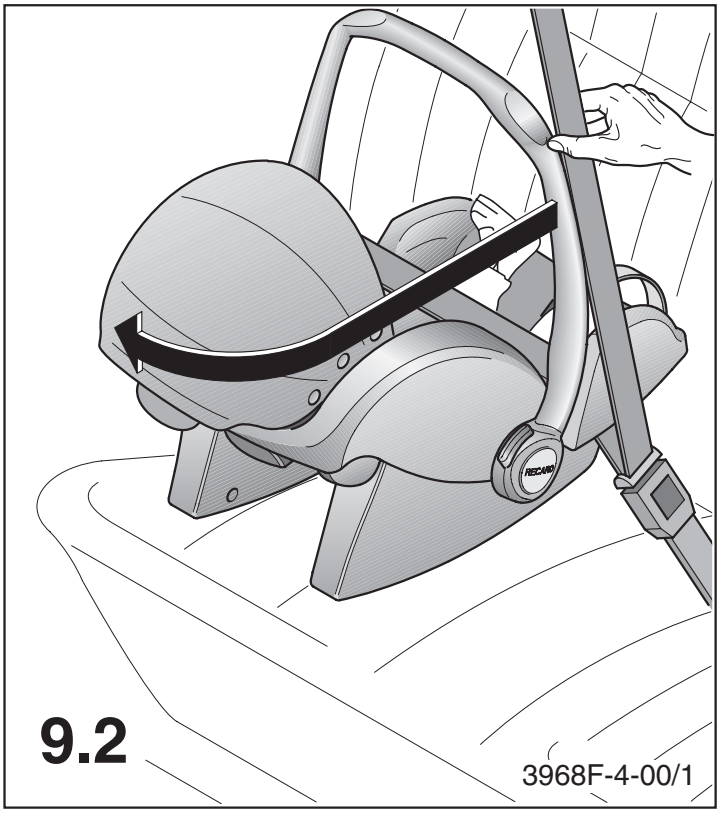
7.2 Lösen Sie die Isofixkonnektoren durch Ziehen an den beiden Entriegelungsknöpfen.

7.2 Release the Isofix connectors by pulling the two unlocking buttons.



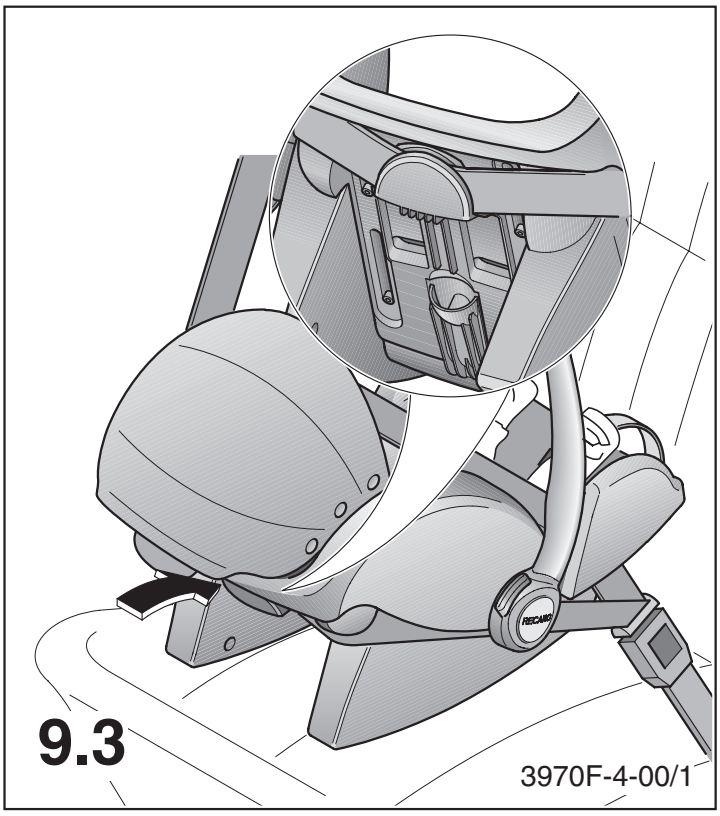
9. Einbau mit Fahrzeuggurt:
9.1 Legen Sie den Beckengurt beidseitig in die Führungen ein und schließen Sie das Gurtschloss mit einem hörbaren Klick.

9. Installing with the vehicle belt:
9.1 Insert the lap section of the seatbelt in the guides on both sides and close the belt locking buckle with an audible click.



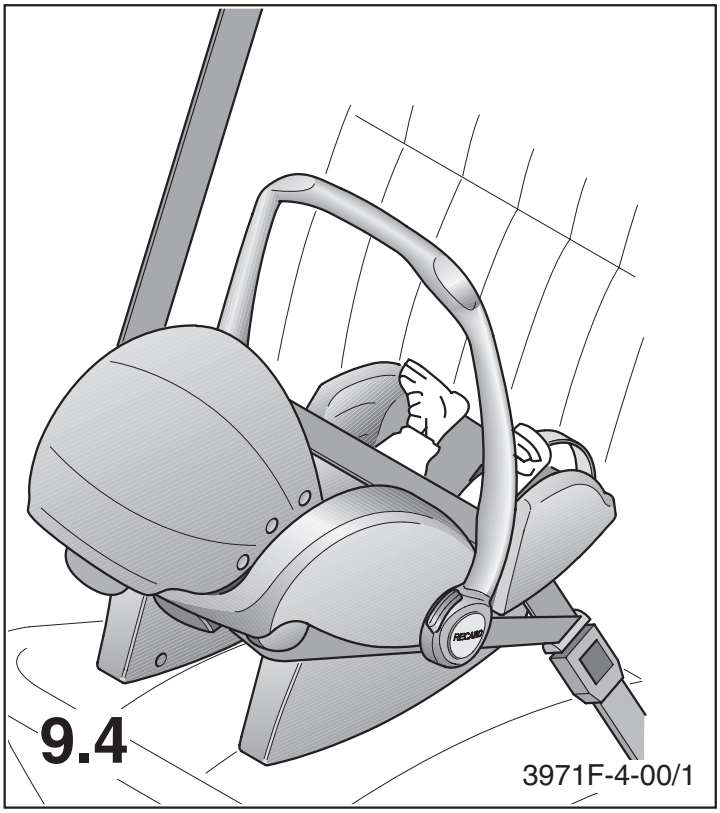
9.2 Ziehen Sie den Schultergurt aus und legen Sie ihn um den Kopfbereich der Babyschale.

9.2 Pull out the shoulder belt and place it around the head area of the infant carrier.



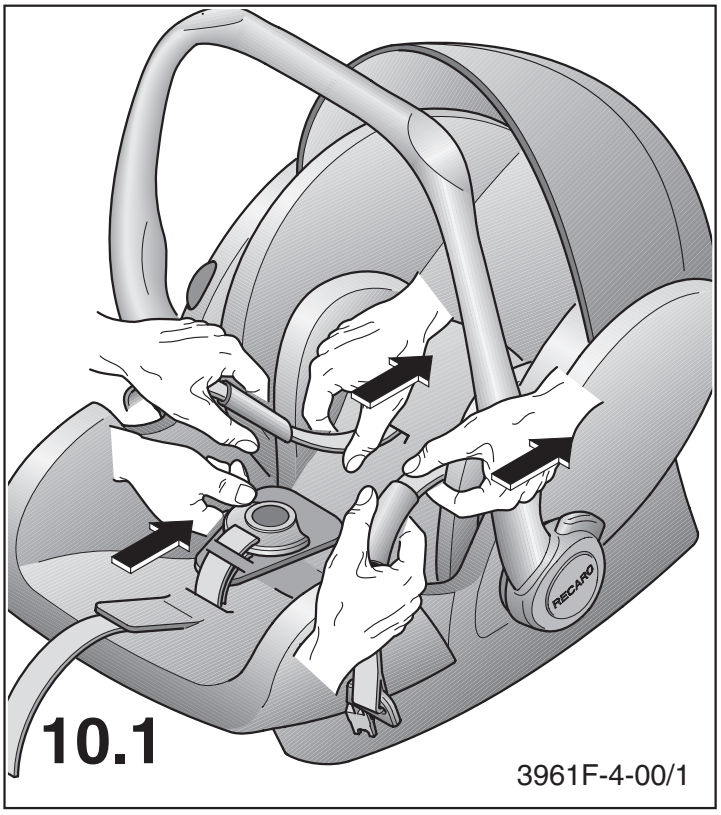
9.3 Legen Sie den Schultergurt in die Führung ein.

9.3 Insert the shoulder belt in the guide (see the blue routing arrow).



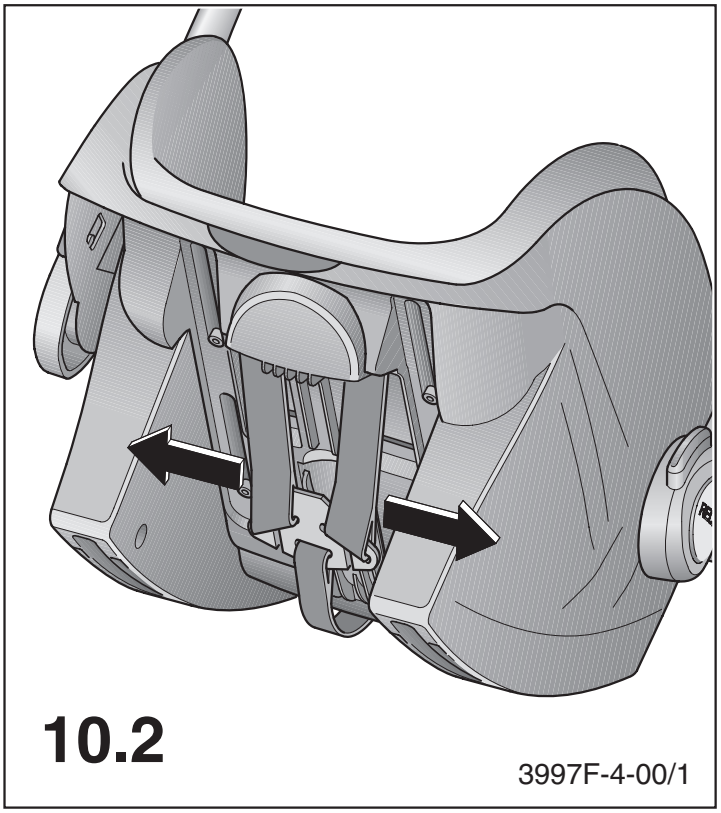
9.4 Beim Transport im Fahrzeug muss der Tragebügel aufrecht stehen.

9.4 During transportation in the vehicle, the carrying handle must be in the upright position.



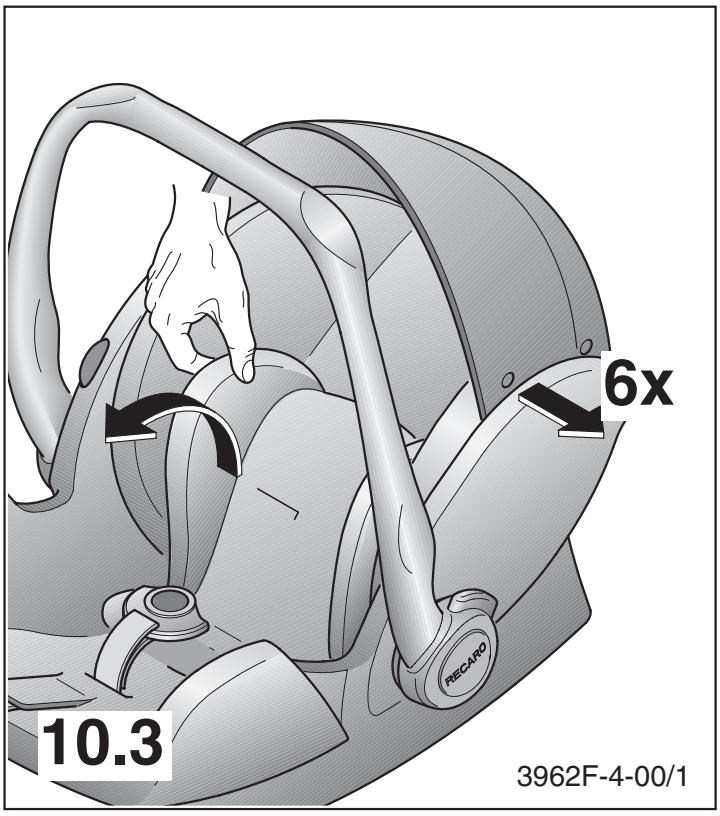
10. Bezug abnehmen:
10.1 Ziehen Sie die Schulter- und das Gurtschlosspolster von den Gurten.

10. Removing the cover:
10.1 Pull the shoulder pads and belt locking buckle pad off the belts.



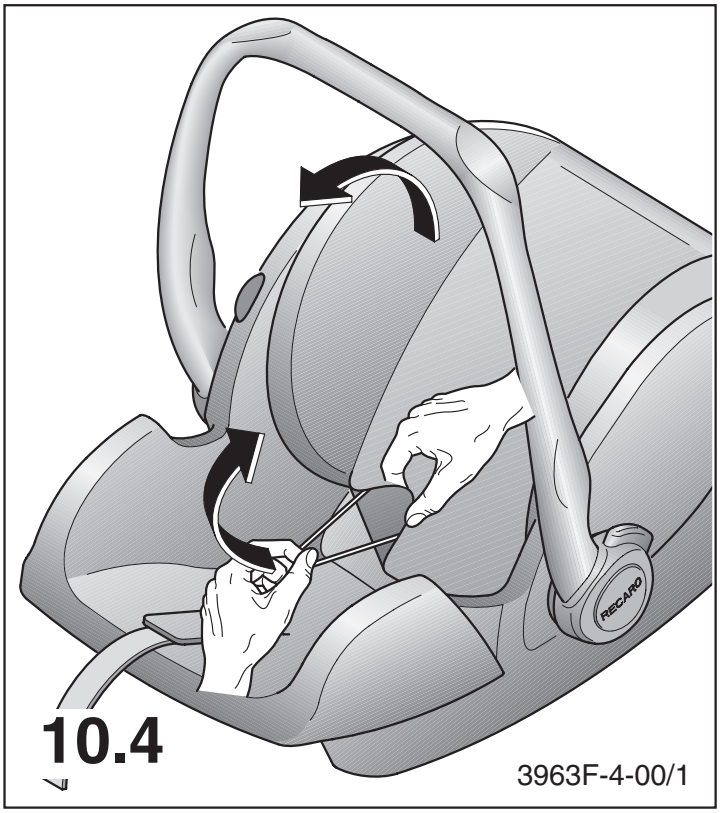
10.2 Schultergurte aus dem Knotenblech ausschlaufen.

10.2 Pull the shoulder straps off the yoke plate.



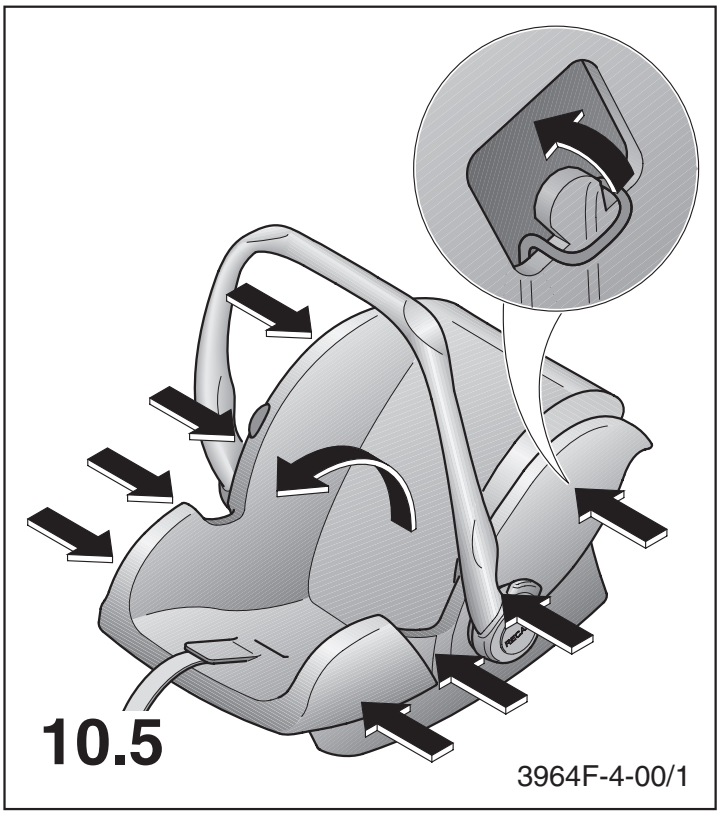
10.3 Nehmen Sie den Sitzverkleinerer heraus und knöpfen Sie das Sonnendach ab.

10.3 Remove the headsupport and unbutton the sunshade.



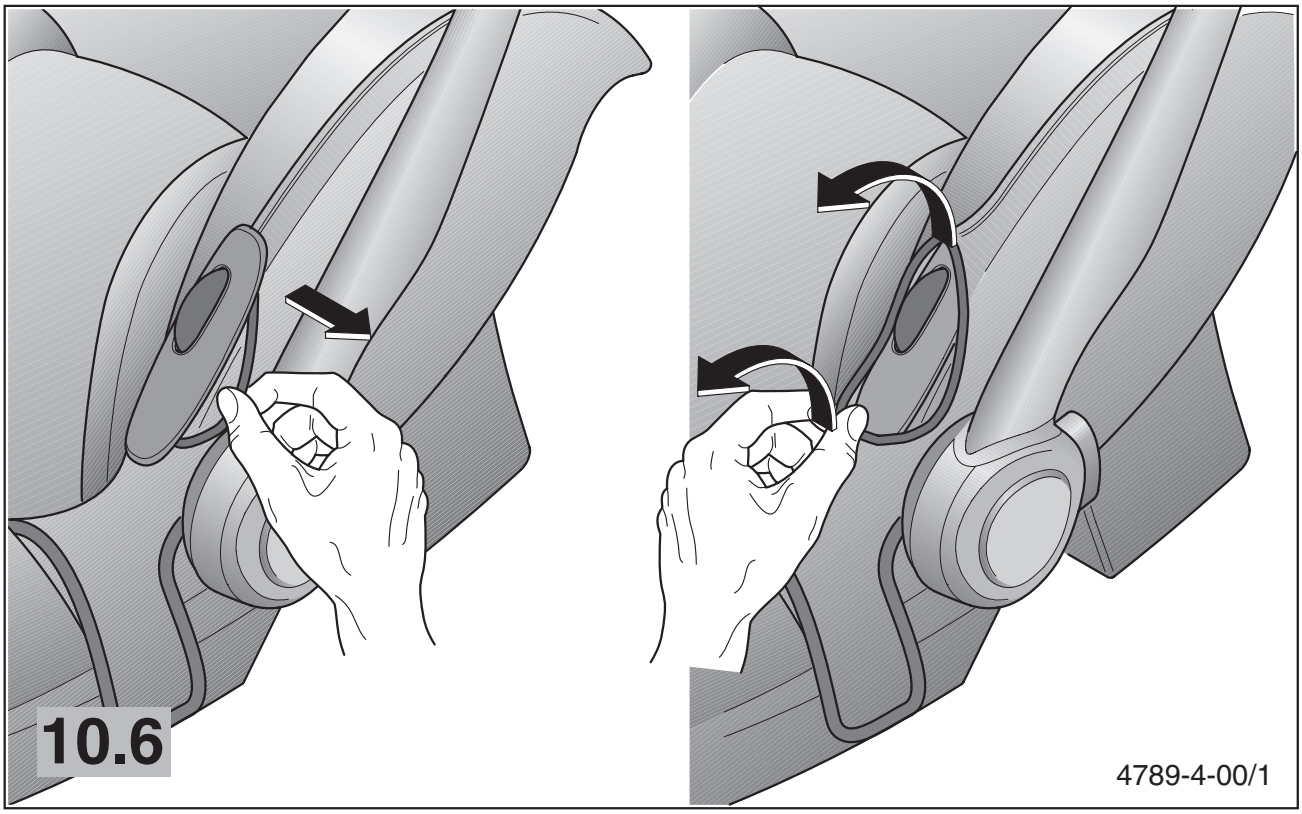
10.4 Schlaufen Sie die Gummis aus und ziehen Sie den Kopfstützenbezug ab.

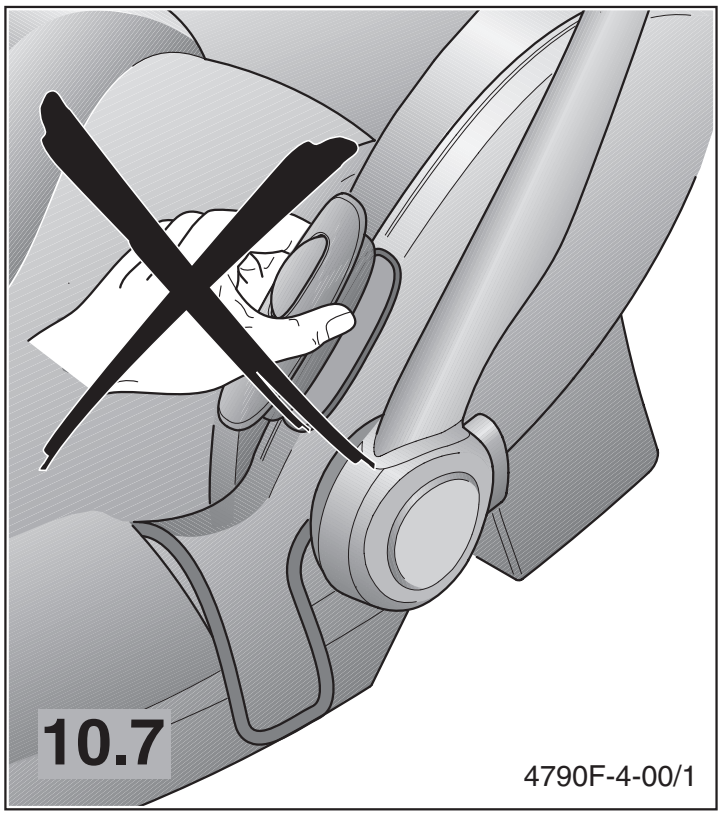
10.4 Unhook the rubber loops and pull off the head support cover.



10.5 Hängen Sie die Gummis an der Innenseite der Schale aus und nehmen Sie den Bezug ab.

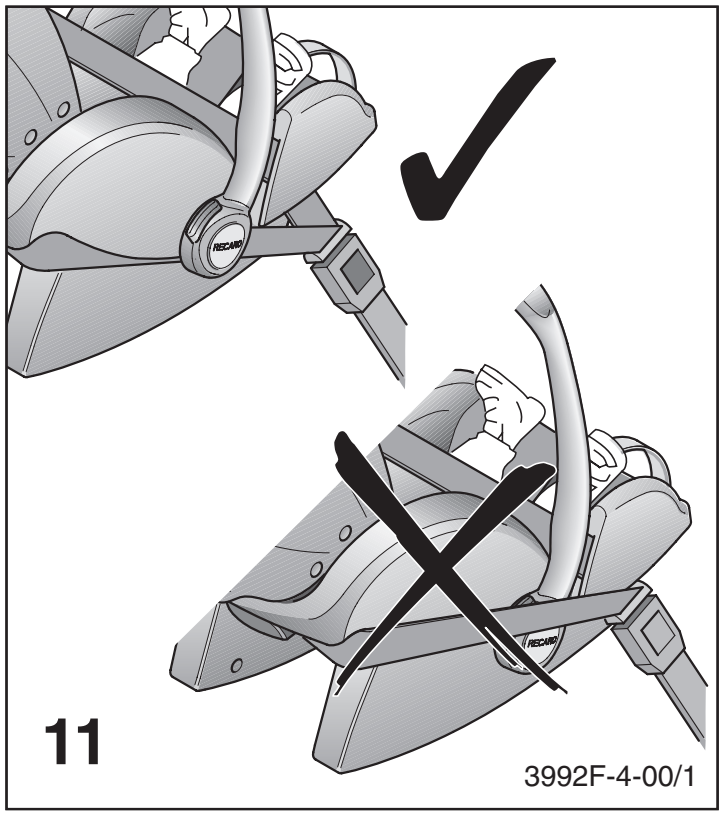
10.5 Unhook the rubber loops from the inside of the shell and remove the cover.





Bezug in umgekehrter Reihenfolge wieder befestigen (siehe Bilder 10.7 – 10.1).

Fasten the cover in the reverse sequence (see diagrams 10.7 – 10.1).



11. Sicherheitshinweise:

Achten Sie auf die richtige Gurtführung an den lasttragenden Punkten. Das Gurtschloss muss unterhalb der Gurtführung liegen.

- Der Kindersitz ist nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, wenn das genehmigte Fahrzeug mit Dreipunktautomatikgurten ausgerüstet ist, die nach UN – ECE – Regelung Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt sind.

- Der Kindersitz ist immer gemäß Einbauanleitung zu befestigen, auch wenn er nicht benutzt wird. Ein nicht befestigter Sitz kann bereits bei einer Notbremsung andere Autoinsassen verletzen.

- Den Kindersitz im Auto so befestigen, daß er nicht durch die Vordersitze oder die Fahrzeugtüren eingeklemmt wird.

- Die Verwendung als Kinderliegesitz wird nicht empfohlen für Kinder, die selbst sitzen können (Alter über 9 Monate, Körpergewicht über 9 kg).

- Der Kindersitz darf nicht verändert werden und die Montage-und Bedienanleitung ist sorgfältig zu befolgen, da sonst entsprechende Gefährdungen beim Transport des Kindes nicht ausgeschlossen werden können.
- Die Gurte dürfen nicht verdreht oder eingeklemmt sein und müssen gestrafft werden.
- Nach einem Unfall muß der Kindersitz ausgetauscht und im Werk überprüft werden.
- Achten Sie darauf, daß Gepäckstücke und andere Gegenstände ausreichend gesichert sind, besonders auf der Hutablage, da diese im Fall eines Zusammenstoßes Verletzungen verursachen könnten. Gehen Sie mit gutem Beispiel voran und schnallen Sie sich an. Auch ein nicht angegurteter Erwachsener kann eine Gefahr für das Kind sein.
- **ACHTUNG:** Das Kind nie unbeaufsichtigt in der Babyschale lassen!
- **WARNUNG:** Es ist gefährlich, diesen Kindersitz auf erhöhte Flächen zu stellen!
- Legen Sie Ihrem Kind immer den Gurt an.
- Den Kindersitz vor direkter Sonneneinstrahlung schützen, um zu verhindern, daß sich Ihr Kind daran verbrennt und auch um die Farbechtheit des Bezuges zu erhalten.
- Der Kindersitz darf nie ohne Bezug verwendet werden. Der Sitzbezug darf nie gegen einen nicht vom Hersteller empfohlenen Bezug ausgetauscht werden, da dieser Bezug Bestandteil der Sicherheitswirkung des Systems ist.

12. Allgemeine Hinweise

- Die Gebrauchsanleitung befindet sich in einer Tasche seitlich unter dem Bezug. Sie sollte nach Gebrauch immer wieder an ihren Platz zurück.
- Gewichtsklasse 0+ bis 13 kg.
  Einbau nur entgegen der Fahrtrichtung zulässig.
- Sitz und Gurt können mit lauwarmem Wasser und Seife gereinigt werden. Abgenommener Bezug kann laut Pflegeetikett gewaschen werden.
- Das Gurtschloss kann mit Wasser ausgespült werden.

13. Gewährleistung:

- Gewährleistung zwei Jahre ab Kaufdatum auf Fabrikations- oder Materialfehler. Reklamationsansprüche können nur bei Nachweis des Kaufdatums geltend gemacht werden. Die Gewährleistung beschränkt sich auf Kindersitze, die sachgemäß behandelt wurden und die in sauberem und ordentlichem Zustand zurückgesandt werden.
- Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf natürliche Abnutzungserscheinungen und Schäden durch übermäßige Beanspruchung oder Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung.
- **Stoff:** Alle unsere Stoffe erfüllen hohe Anforderungen in Bezug auf Farbbeständigkeit. Dennoch bleichen Stoffe durch UV-Strahlung aus. Hierbei handelt es sich um keinen Materialfehler, sondern um normale Verschleißerscheinungen, für die keine Gewährleistung übernommen werden kann.

- **Schloss:** Funktionsstörungen am Gurtschloss sind meist auf Verunreinigungen zurückzuführen, für die ebenfalls keine Gewährleistung übernommen werden kann.

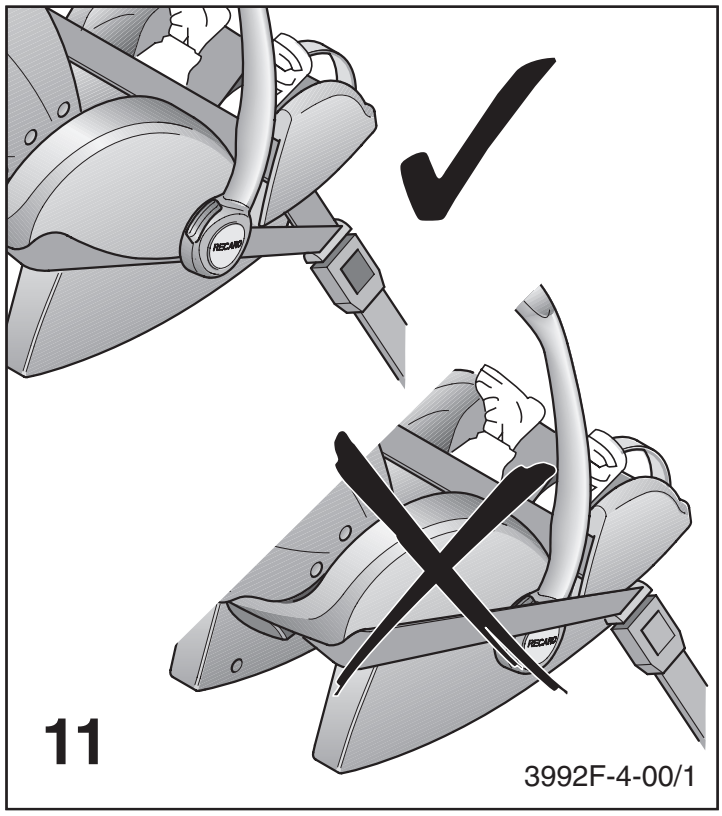
14. Schutz Ihres Fahrzeuges

- Wir weisen darauf hin, dass bei Benutzung von Kinderautositzen Beschädigungen der Fahrzeugsitze nicht auszuschließen sind. Die Sicherheitsrichtlinie ECE R44 fordert eine feste Montage. Bitte treffen Sie für die Sitze Ihres Fahrzeugs geeignete Schutzmaßnahmen (z.B. RECARO Car Seat Protector). Die Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG oder deren Händler haften nicht für mögliche Schäden an den Fahrzeugsitzen.
- Sollten Sie noch Fragen haben, rufen Sie uns an, oder schreiben Sie uns eine E.Mail.
  Telefon +49 (0)9255/7766, E-Mail info@recaro-cs.com

15. Young Expert plus - der Experte für Gruppe 1

Als optimaler Folgesitz Ihres **Young Profi plus** eignet sich der **Young Expert plus Isofix**. Er ist für die Gewichtsklasse 1 (9 – 18 kg) konzipiert und kann mit der gleichen Isofixbasis sicher im Fahrzeug installiert werden.

Fragen Sie Ihren Fachhändler.



11. Safety instructions:

Ensure that the belt is correctly positioned at the load-absorbing points. The cars belt buckle must be located beneath the belt guide of the infant carrier when the belt is fastened. If the buckle is located above the belt guide of the infant carrier then the seat must not be used.

- The infant carrier is only suitable for use in approved vehicles fitted with automatic 3-point safety belts that conform with UN - ECE Regulation No. 16 or other comparable standards.
- The infant carrier must always be secured according to these installation instructions, even if the seat is not being used. A seat that is not secured can injure other passengers in the car in the event of an accident or emergency braking!
- Secure the infant carrier in the car in such a manner that it is not wedged in by the front seats or the vehicle doors.
- The utilisation of this product as reclined cradle is not recommended for children that can sit by themselves (9 months approximately, until 9 kg).

- The child seat must not be changed and the assembly and usage instructions must be carefully observed because, otherwise, the child could be endangered while travelling.

- The belts must not be twisted, jammed or squeezed, and they must be taut.

- After an accident the child seat should be replaced.

- Ensure that luggage and other objects are adequately secured, particularly when they are on the rear window shelf, otherwise they could cause injuries in the event of a crash. Set a good example and strap yourself in. An adult that is not strapped in can be a danger to the child.

- **WARNING:** Never leave a child in a baby seat unattended!

- **WARNING:** It is dangerous to put this infant carrier on an elevated area!

- Always buckle in your child.

- Protect the child seat from direct exposure to the sun so that the child cannot be burnt by a hot cover, and to prevent the cover from fading.

- Never use the child seat without the cover! Never exchange the seat cover for one that has not been recommended by the manufacturer. This is because the cover forms an integral part of the system's safety function!

12. General instructions

- The Usage Instructions are in a pocket under the cover. They should always be returned to this pocket after use.
- Weight Class 0+ to 13 kg. Only to be fitted rearward facing.
- The seat and belts can be cleaned with lukewarm water and soap. The cover can be washed according to the care label.
- The belt locking buckle can be flushed out with water.

13. Warranty:

- 2-year warranty, as of the date of purchase, for fabrication and material faults. Claims can only be made against proof of purchase date. The warranty is limited to child seats that have been correctly treated and are returned in a clean and orderly state.
- The warranty does not cover natural wear and damage caused by excessive, unsuitable or improper usage.
- **Fabric:** All our fabrics fulfil high demands regarding colour fastness. However, fabrics are bleached by UV radiation. This is not a material fault, merely normal wear for which no guarantee is given.
- **Locking buckle:** Functional faults of the belt locking buckle are usually attributable to dirt for which no guarantee is given.

14. Protecting your vehicle

- We point out that the use of child seats may cause damage to the vehicle seats. Safety directive ECE R44 requires firm fitment. Please take suitable precautions (e.g. RECARO Car Seat Protector) for the seats of your vehicle. RECARO Child Safety GmbH & Co. KG and its dealers are not liable for possible damage to the car seats.

- If you have any questions call us or send us an email. Telephone: +49 (0)9255/7766, email: info@recaro-cs.com

15. Young Expert plus- the expert for Group 1

The **Young Expert plus Isofix** is the optimal upgrade to your **Young Profi plus.** It is designed for weight class 1 (9-18 kg) and can be securely fitted to the vehicle with the same Isofix basis.

Ask your dealer.

RECARO

Young Profi plus

Notice de montage et d'utilisation
Groupe 0+ (- 13 kg)

Montage- en gebruikshandleiding
Groep 0+ (-13 kg)

F

NL

Convient uniquement aux véhicules équipés de ceintures à trois points agréées selon la réglementation ECE n° 16 ou d'autres normes comparables.
Il s'agit d'un siège de la classe de poids 0+ pour des enfants jusqu'à 18 mois et d'un poids de moins de 13 kg.
Remettre impérativement cette notice de montage et d'utilisation au client.
Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.
ATTENTION - à conserver impérativement pour un usage ultérieur.

Alleen geschikt voor gebruik in voertuigen die met volgens de ECE-regeling Nr. 16 of volgens andere vergelijkbare normen goedgekeurde 3-punt-veiligheidsgordels uitgerust zijn.
Dit is een zit van de gewichtscategorie 0+ voor kinderen tot 18 maanden met een lichaamsgewicht tot max. 13 kg.
Deze montage- en gebruikshandleiding absoluut aan de klant overhandigen.
Drukfouten, vergissingen en technische veranderingen voorbehouden.
LET OP – Voor latere raadpleging bewaren.

sto3998-4-02/1

F NL

Sommaire	Contents	Kap. Chap.
Description	Beschrijving	1
Fonction de bascule	Schommelfunctie	2
Montage avec Isofix	Inbouw met Isofix	3
Mise de la ceinture	Het kind vastsnoeren	4
Guidage des ceintures abdominales	Schouderriemgeleiding	5
Ancrage de la coquille	De babyschaal verankeren	6
Démontage de la coquille	Uitbouw van de babyschaal	7
Démontage Isofix	Uitbouw Isofix	8
Montage avec la ceinture du véhicule	Inbouw met voertuigriem	9
Retrait de la housse	De overtrek afnemen	10
Consignes de sécurité	Veiligheidsaanwijzingen	11
Remarques générales	Algemene aanwijzingen	12
Garantie	Garantie	13
Protection de votre véhicule	Bescherming van uw voertuig	14
Young Expert plus - l'expert pour le groupe 1	Young Expert plus - De expert voor groep 1	15

www.tuv.com TÜVRheinland® ID:2000000000

- BAUART GEPRÜFT
- TYPE APPROVED

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG
Guttenbergstr. 2, D-95352 Marktleugast - Mannsflur
Telefon: +49/(0)9255/77-0, Fax: +49/(0)9255/77-13
E-Mail: info@recaro-cs.com, www.recaro-cs.com

RECARO

Young Profi plus

universal
–13 kg

E1

04301187
Gruppe 0+

Chers parents,

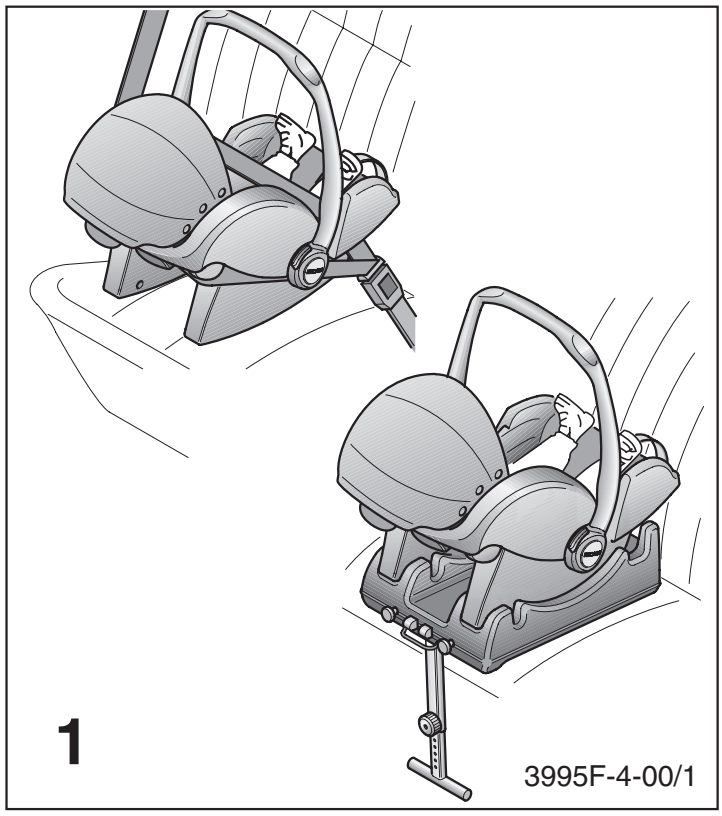
Félicitations ! Vous avez choisi un produit RECARO haut de gamme, conforme à notre devise « Parce que votre enfant le vaut bien ». Une sécurité accrue, une parfaite ergonomie, un design moderne, un grand confort et une qualité maximale - tel est notre engagement. Seul RECARO traite tous les sièges pour enfants comme tous les autres sièges auto. Ils font l'objet d'essais soumis aux prescriptions rigoureuses de l'industrie automobile.

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG vous souhaite une bonne route !

Zeer geachte ouders

Hartelijk gefeliciteerd! Geheel volgens ons motto "omdat uw kind het waard is" hebt u een hoogwaardig kwaliteitsproduct van de firma RECARO gekocht. Hoge veiligheid, de beste ergonomie, actueel design, comfort en de hoogste kwaliteit zijn voor ons plicht. Zo worden bijvoorbeeld alleen bij RECARO alle kinderzitjes als autozitten behandeld en in overeenstemming met de strenge normen van de automobielindustrie gekeurd.

Het RECARO Child Safety GmbH & Co. KG wenst u een goede rit!

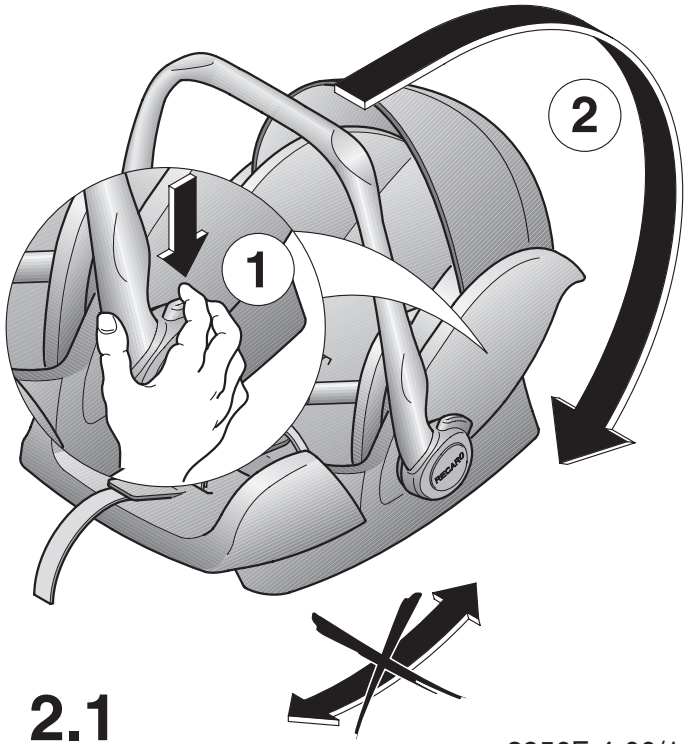


1. Description

Coquille pour enfants nouveau-nés jusqu'à 13 kg, pouvant être montée dans le véhicule tant avec la ceinture à trois points que sur la plate-forme Isofix appropriée. Le système Isofix correspond à la catégorie de taille Isofix E. Contrôlé d'après ECE 44/04, XPS54.040 & XPS54.046. Si vous souhaitez utiliser l'Isofix, vérifiez dans le manuel de votre véhicule si cette catégorie est autorisée pour votre véhicule.

1. Beschrijving

Babyschaal van de geboorte tot 13 kg, die zowel met de driepuntsgordel als op het passende Isoflix platform in het voertuig ingebouwd kan worden. Het Isoflix systeem komt overeen met de Isoflix categorie E. Gekeurd in overeenstemming met ECE 44/04, XPS54.040 & XPS54.046. Wanneer u de Isofix wilt gebruiken controleer dan in uw voertuighandboek of deze categorie voor uw voertuig goedgekeurd is.



2.1

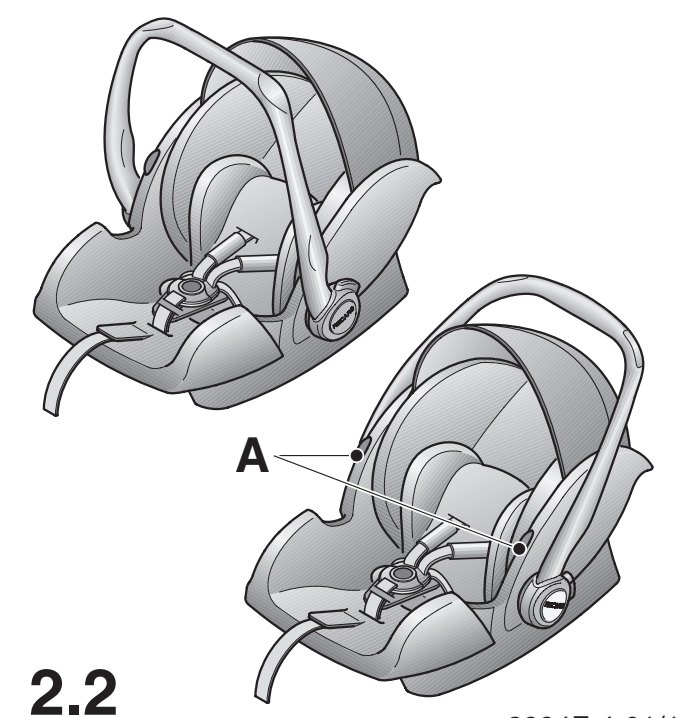
3956F-4-00/1

2. Fonction de bascule:

2.1 De par sa forme, la coquille peut également servir de bascule. Désactivez la fonction de bascule en rabattant la poignée de transport au-delà de la zone de tête, jusqu'à ce qu'elle s'encoche.

2. Schommelfunctie:

2.1 De babyschaal kan wegens zijn vorm als schommel gebruikt worden. Wanneer u de schommel-functie buiten werking wilt zetten, leg dan de draagbeugel boven de zone boven het hoofd tot aan de inkeping.

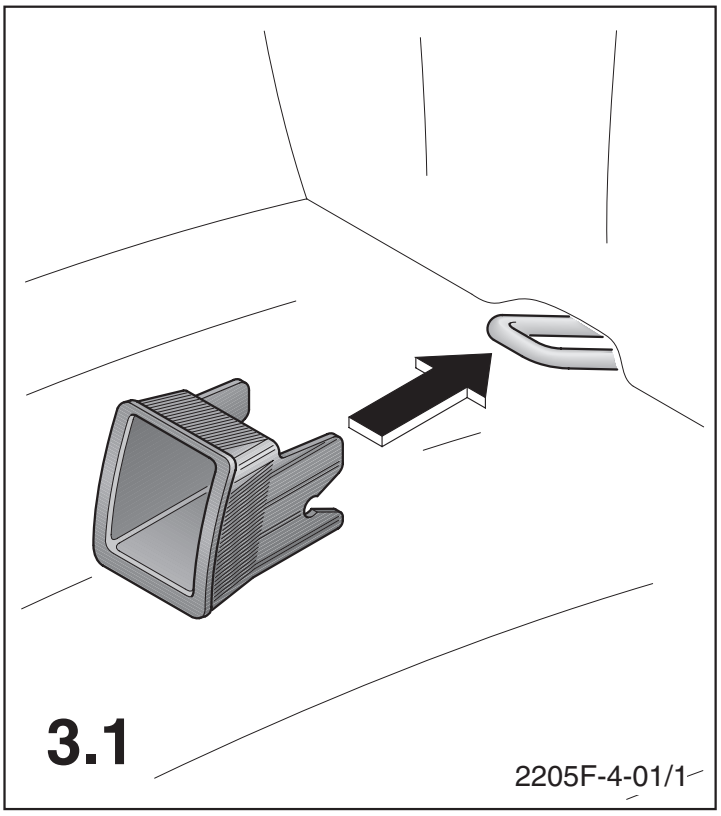


2.2

3994F-4-01/1

2.2 Différentes positions de la poignée de transport. Possibilité de fixer le siège sur des poussettes et landaus (A). Ceci est seulement valable si le fabricant de la poussette ou du landau propose un adaptateur équivalent.

2.2 Verschillende draagbeugelposities Bevestiging aan kinder- en sportwagen mogelijk (A). Dit geldt alleen wanneer de fabrikant van de wagen een passende adapter aanbiedt.

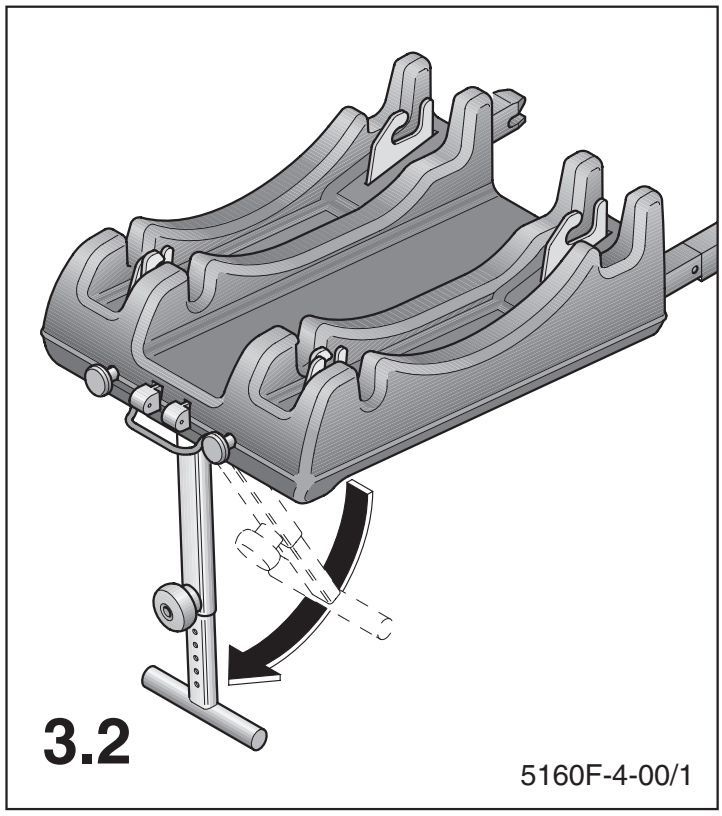


3. Montage avec Isofix

3.1 Introduisez les aides d'introduction à travers la fente du siège se trouvant au niveau du dossier et de la surface du siège sur les étriers Isofix (inutile si les aides sont déjà installées, par ex. sur les modèles BMW). Veillez à ce que la surface latérale ouverte soit tournée vers le haut.

3. Inbouw met Isofix

3.1 Steek de invoerhulpstukken door de gleuf in de bekleding van de rugleuning en het zitoppervlak op de Isofixbeugel, niet noodzakelijk bij reeds vast geïnstalleerde invoerhulpstukken, bijvoorbeeld BMW. Verzeker dat het open zijvlak boven staat.

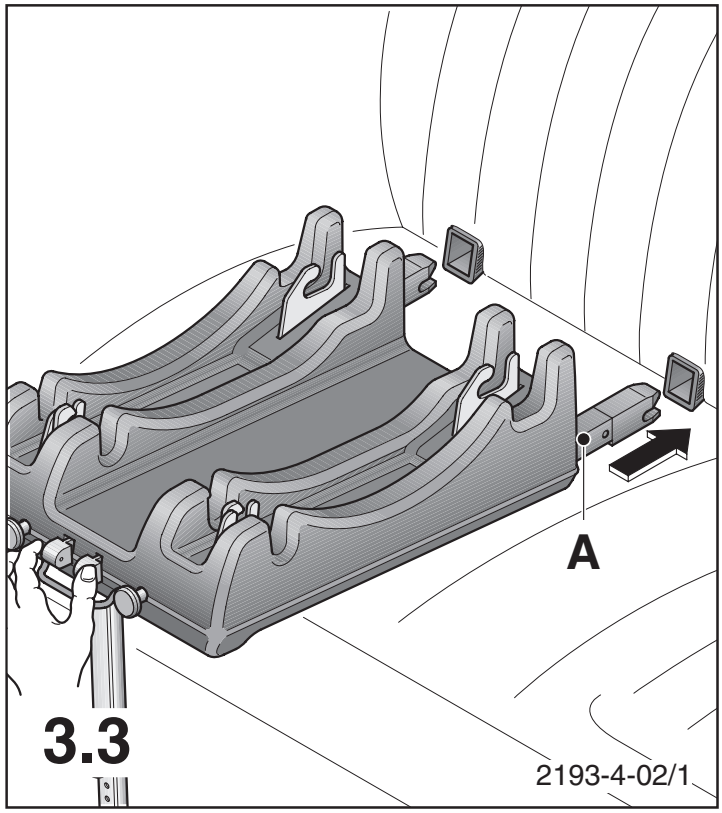


Attention: le pied de l'embase doit être déplié à la verticale avant toute utilisation.

3.3 Isofix
Il faut faire sortir les connecteurs Isofix en appuyant sur les boutons jaunes. C'est indispensable pour chaque installation dans un autre véhicule.

Attention ! Ne jamais utiliser la plate-forme dans cette première position.

Installation du système Isofix:
Enfoncez les connecteurs Isofix (A) de l'embase dans les guides.

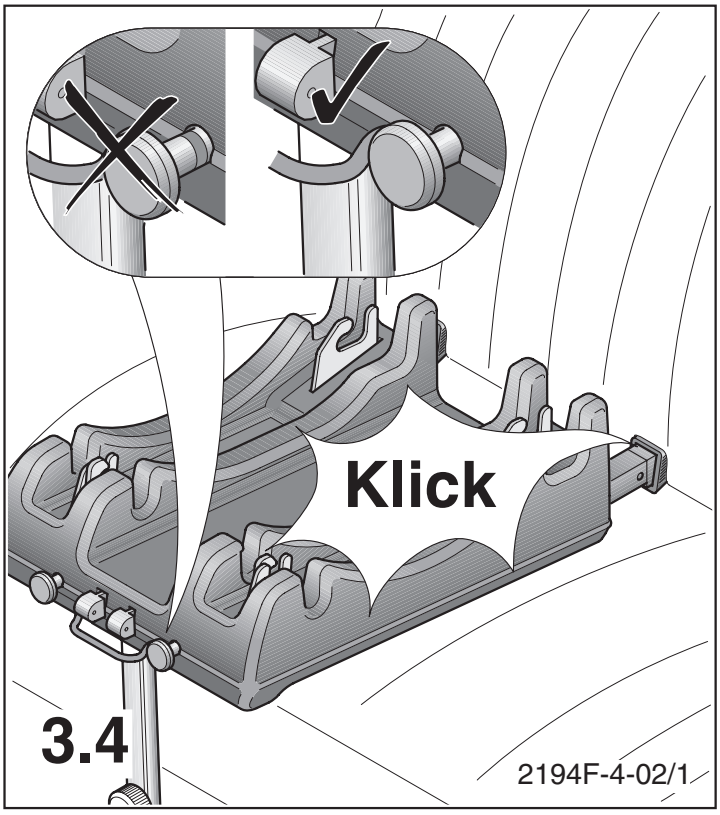


Pas op: de steunvoet moet altijd uitgeklapt zijn.

3.3 Isofix
De isofix connectoren moeten uitgetrokken worden door op de gele knoppen te drukken. Dit is noodzakelijk voor elke nieuwe inbouw in een ander voertuig.

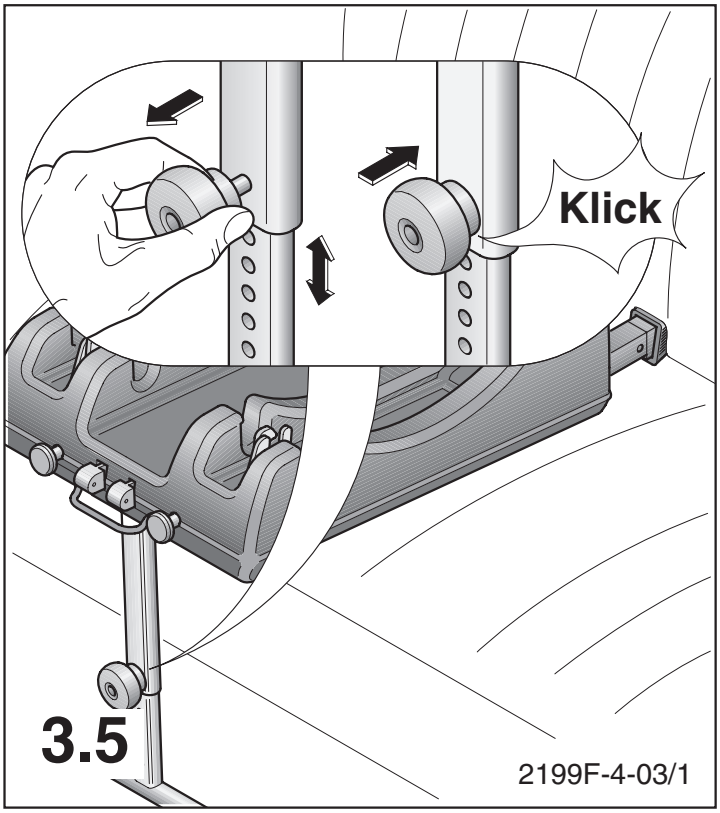
Pas op: in deze eerste positie mag het platform nooit gebruikt worden!

Inbouw van de isofix:
De isofix connectoren (A) van het platform in de invoerhulpstukken steken.



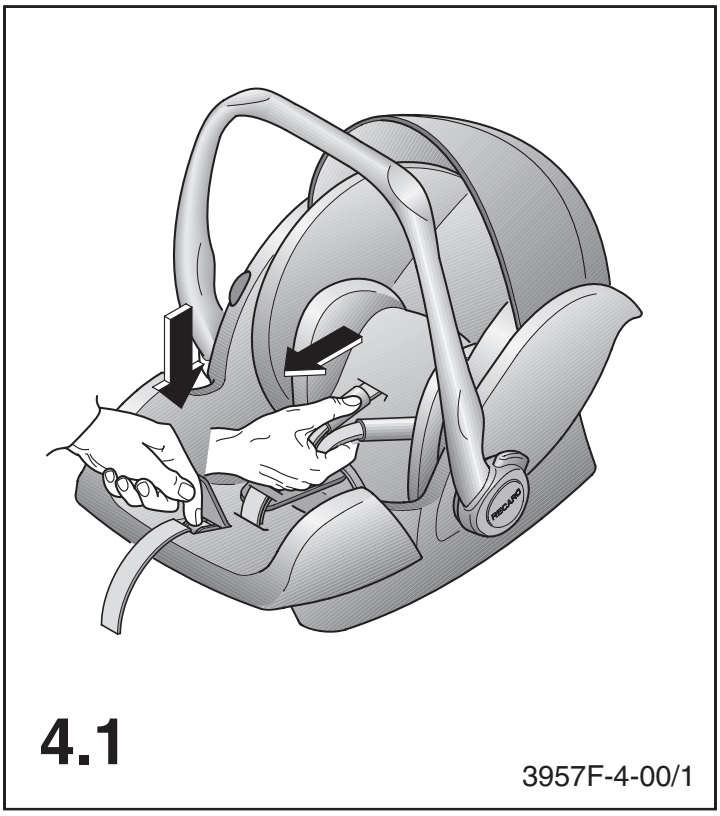
3.4 Encliquetez les deux connecteurs Isofix dans les arceaux Isofix. L'indicateur rouge au niveau des boutons de déverrouillage doit disparaître ! Contrôlez la fixation en tirant sur les deux côtés de l'embase.

3.4 De isofix connectoren in de isofix beugels insluiten. De rode markering aan de ontgrendelingsknoppen mag niet meer te zien zijn! Controleer of de connectoren goed ingesloten zijn door aan beide kanten aan het platform te trekken.



3.5 Réglage du pied support: Tirer le bouton de blocage et régler le pied support de sorte qu'il pose sur le sol du véhicule. Lâcher ensuite le bouton de blocage et veiller à ce que la partie inférieure du pied support soit enclenchée.

3.5 Steunvoet instellen: Trek de arrêteerknop uit en verstel de steunvoet zo, dat hij op de bodem van het voertuig rust. Laat de arrêteerknop dan los en let erop dat het onderste deel van de steunvoet gearrêteerd is.



4.1

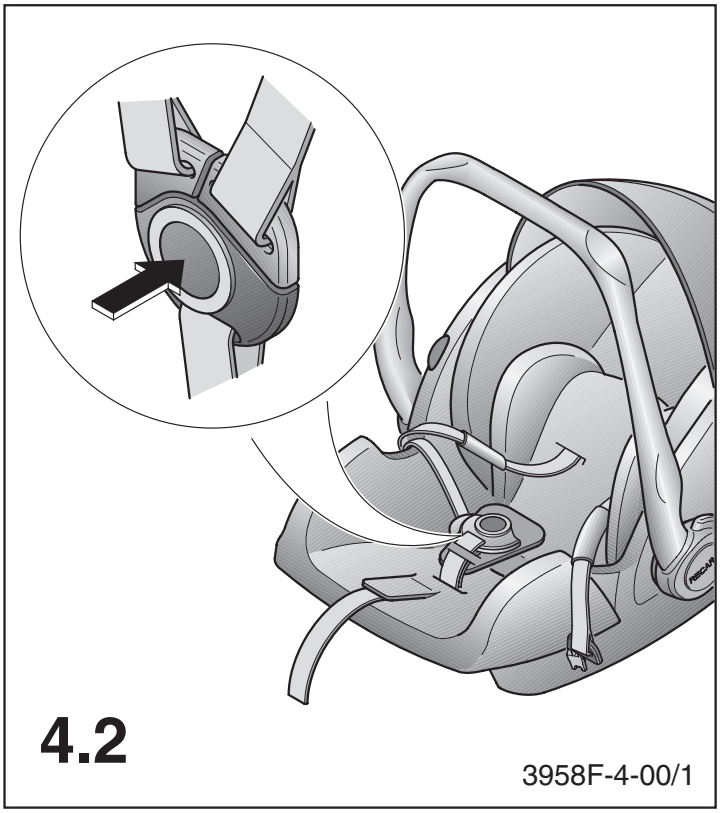
3957F-4-00/1

4. Mise de la ceinture:

4.1 Allongez les ceintures en appuyant sur l'ajusteur central, maintenez-le pressé et tirez sur les ceintures abdominales.

4. Het kind vastsnoeren:

4.1 Verleng de riemen door aan de centrale versnellingseenheid te trekken, ingedrukt te houden en aan de schouderriemen te trekken.

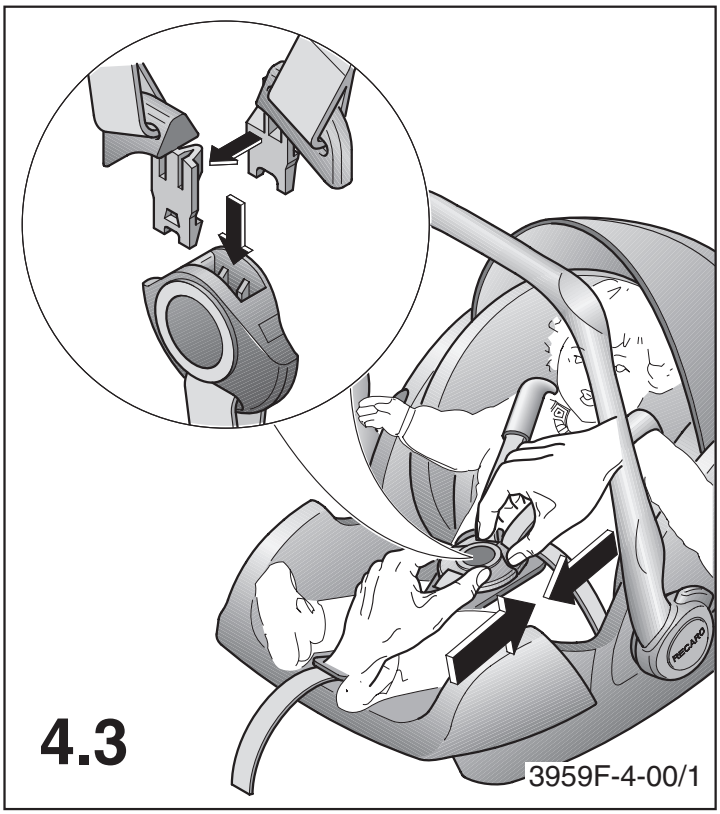


4.2

3958F-4-00/1

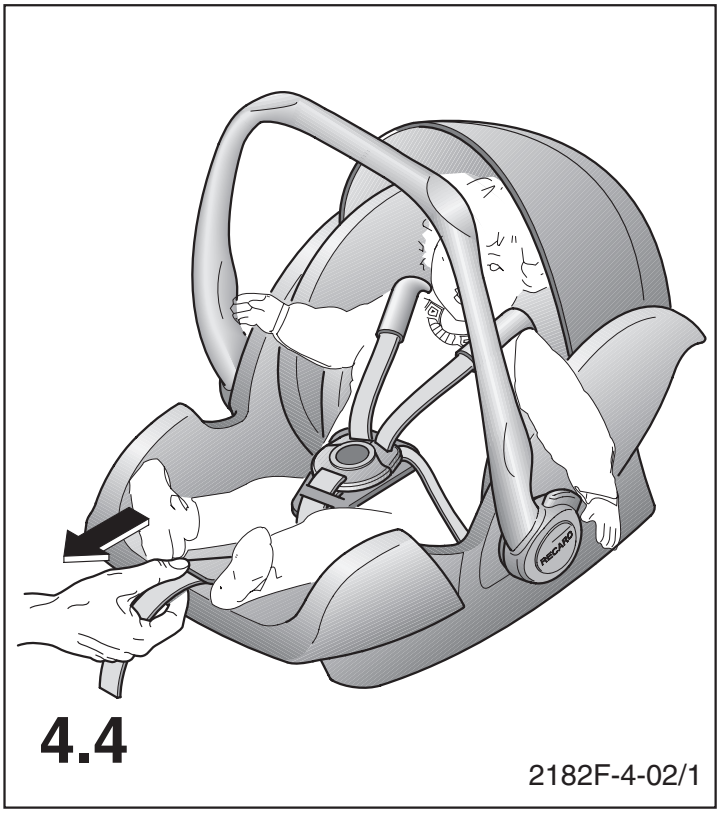
4.2 Ouvrez la serrure en appuyant sur le bouton rouge et déposez les ceintures sur le côté.

4.2 Open het slot door op de rode toets te drukken, en leg de riemen naar de zijkanten.



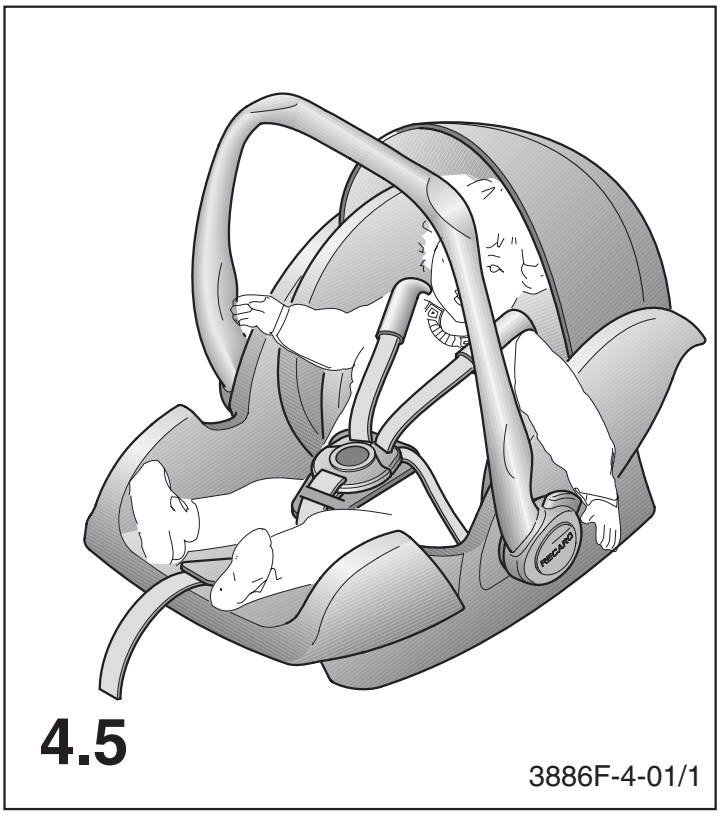
4.3 Placez l'enfant dans la coquille et fermez la serrure (vous devez entendre un « clic »).

4.3 Leg het kind in de schaal en sluit het slot met een hoorbare klik.



4.4 Tendez les ceintures en tirant sur la ceinture médiane. Les ceintures doivent être bien tendues.

4.4 Trek de riemen aan door aan de middelste riem te trekken. De riemen moeten strak aanliggen.

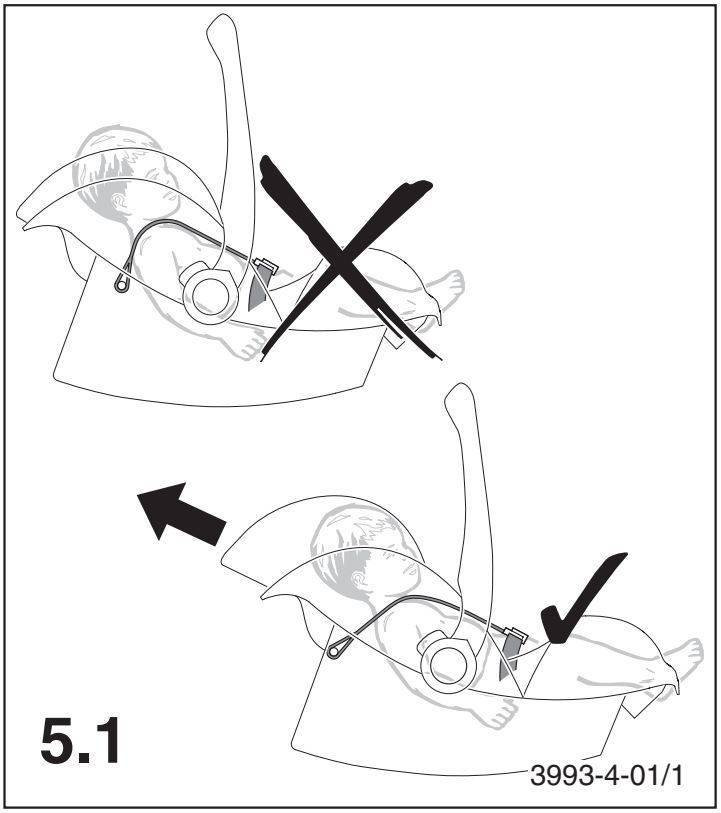


4.5

3886F-4-01/1

4.5 Enfant correctement attaché avec le harnais 5 points

4.5 Correct vastgesnoerd kind met 5-punten-riem.



5.1

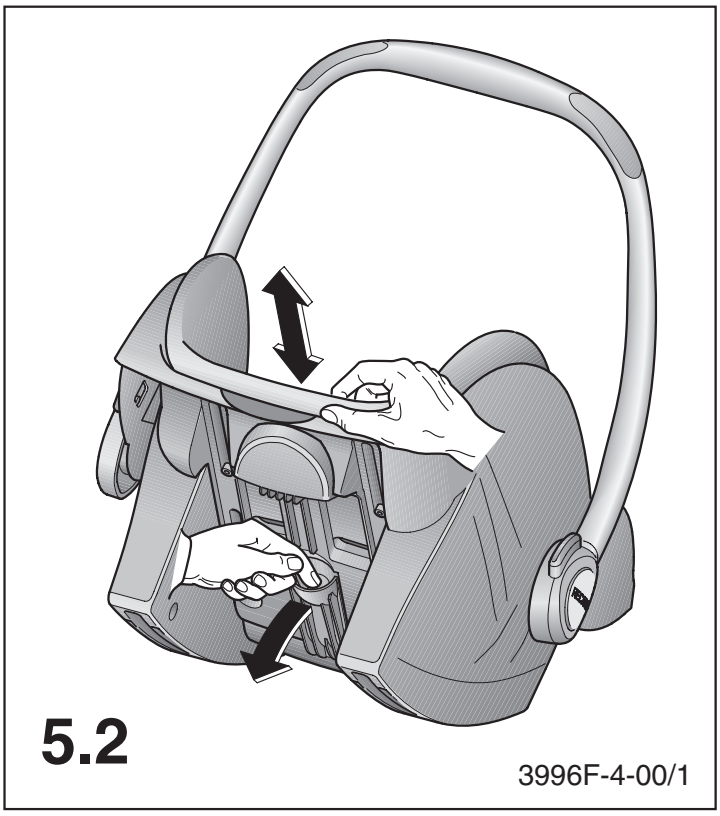
3993-4-01/1

5. Guidage des ceintures abdominales

5.1 Veillez à une bonne pose des ceintures abdominales. Elles doivent être posées comme le montre l'image. Pour le réglage, cf. l'image suivante.

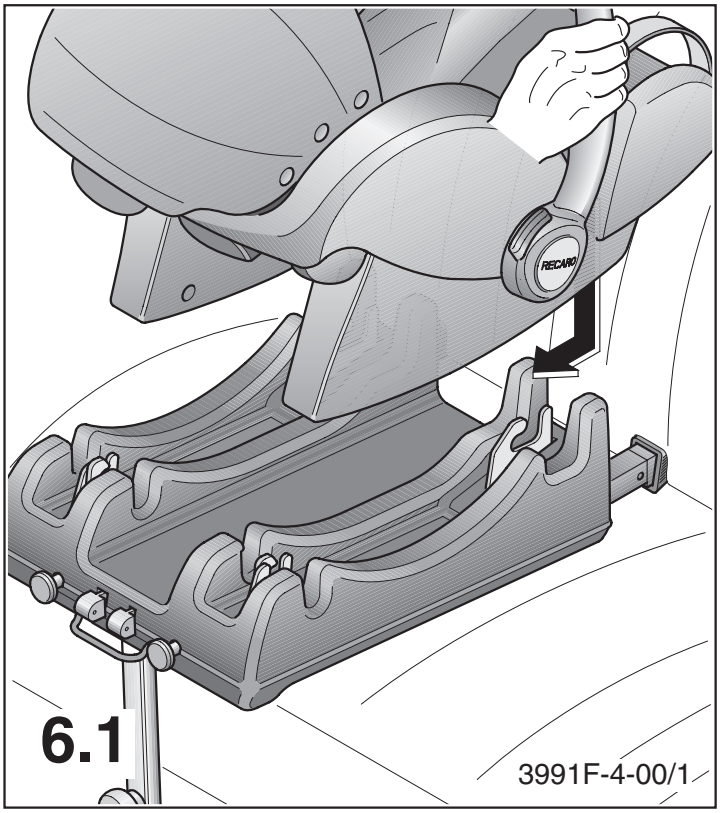
5. Schouderriemgeleiding

5.1 Let op een correcte schouderriemgeleiding. De schouderriemen moeten lopen zoals in de afbeelding weergegeven. Voor de instelling, zie de volgende afbeelding.



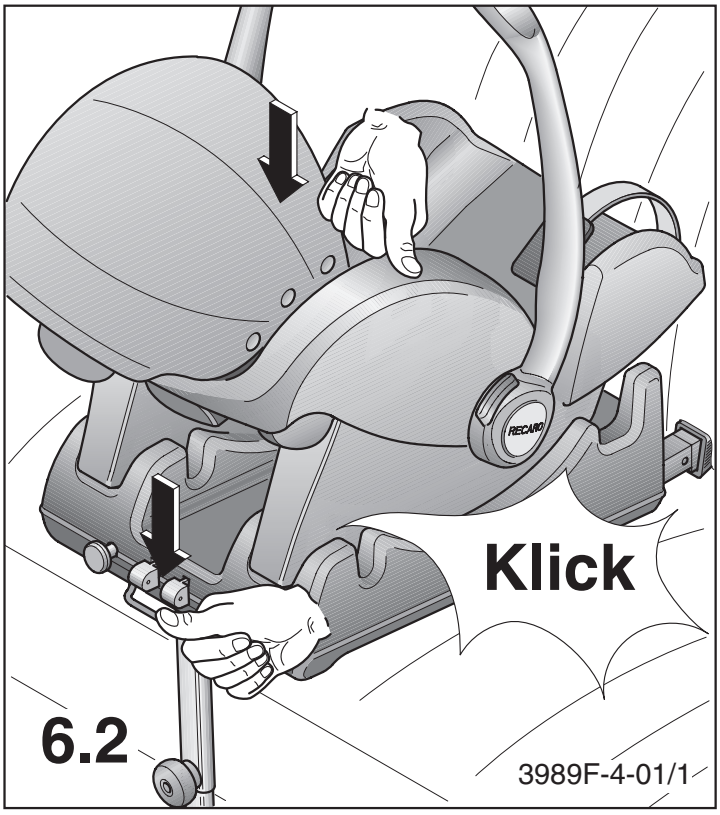
5.2 Tirez légèrement sur le levier se trouvant au dos de la coquille et ajustez l'appuie-tête à la position souhaitée.

5.2 Trek een beetje aan de hendel aan de achterkant van de schaal en breng de hoofdsteun in de vereiste positie.



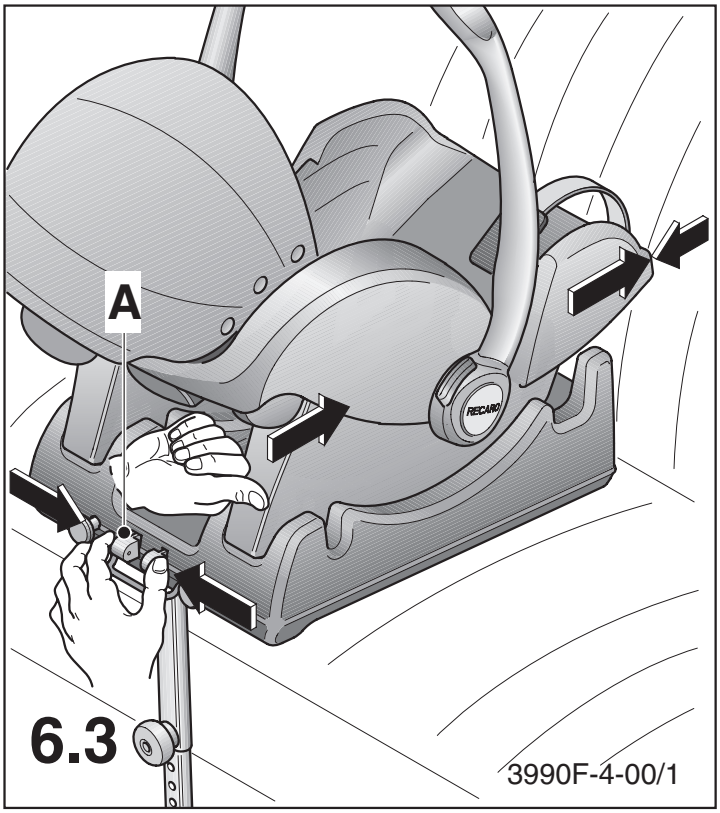
6. Ancrage de la coquille:
6.1 Placez la coquille dans l'ancrage arrière et tirez-la légèrement en avant.

6. De babyschaal verankeren:
6.1 Zet de babyschaal in de achterste verankering, en trek ze een beetje naar voren.



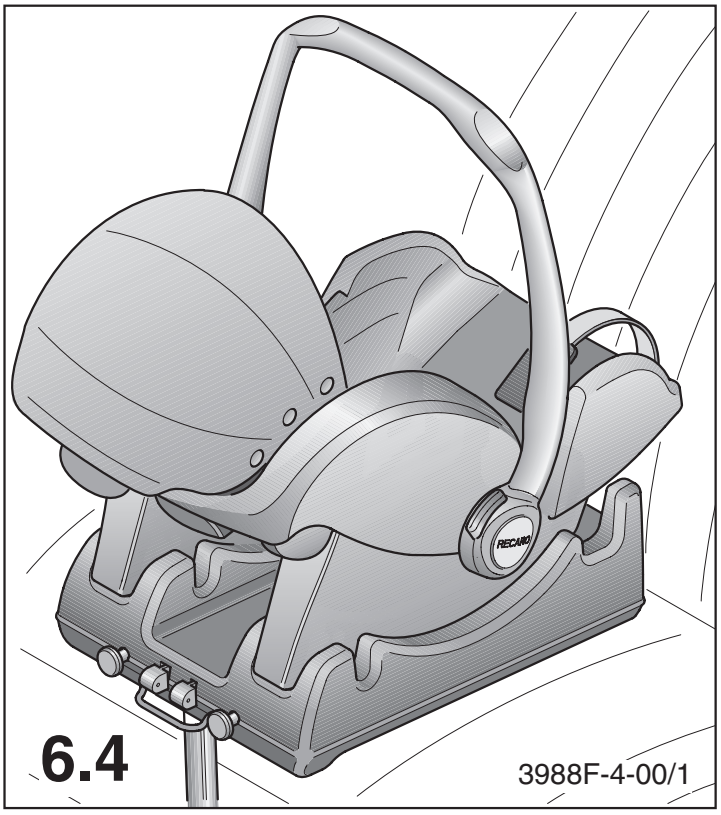
6.2 Encochez la coquille dans l'ancrage avant. En soulevant la coquille, vérifiez qu'elle est verrouillée à l'avant et à l'arrière.

6.2 Sluit de schaal in de voorste verankering in. Controleer door opheffen of de schaal aan de achterkant en voorkant ingesloten is.



6.3 Appuyez sur les deux boutons jaunes (A) pour débloquer le verrouillage du premier arrêt. Vous pouvez ensuite pousser le système vers l'arrière jusqu'au siège du véhicule sans appuyer sur les boutons jaunes.

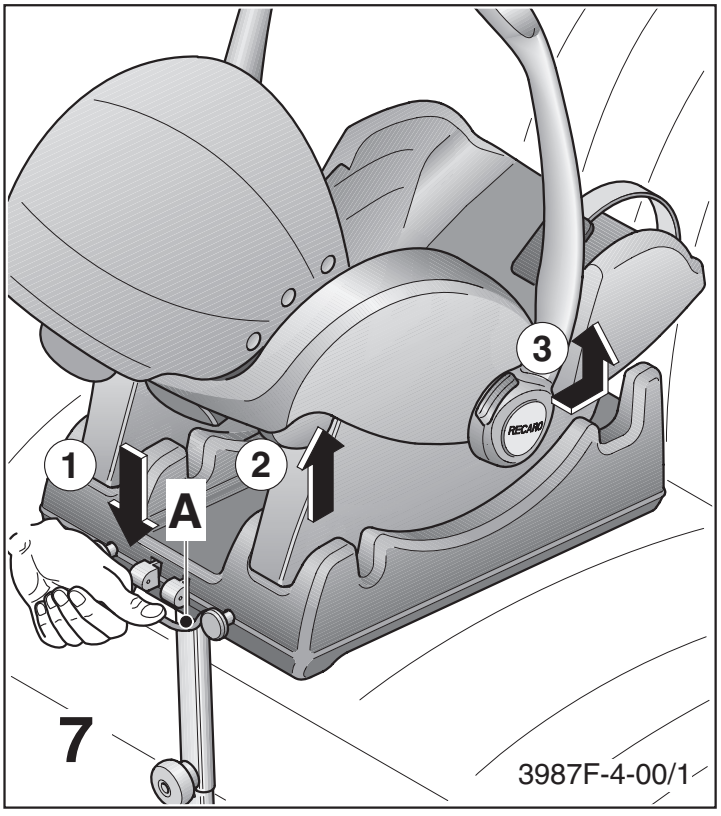
6.3 Druk de twee gele knoppen (A) om de blokkering voor het eerste insluitstuk los te maken. Daarna kunt u het systeem zonder op de gele knoppen te drukken naar achteren schuiven, tot kort voor het voertuigkussen.



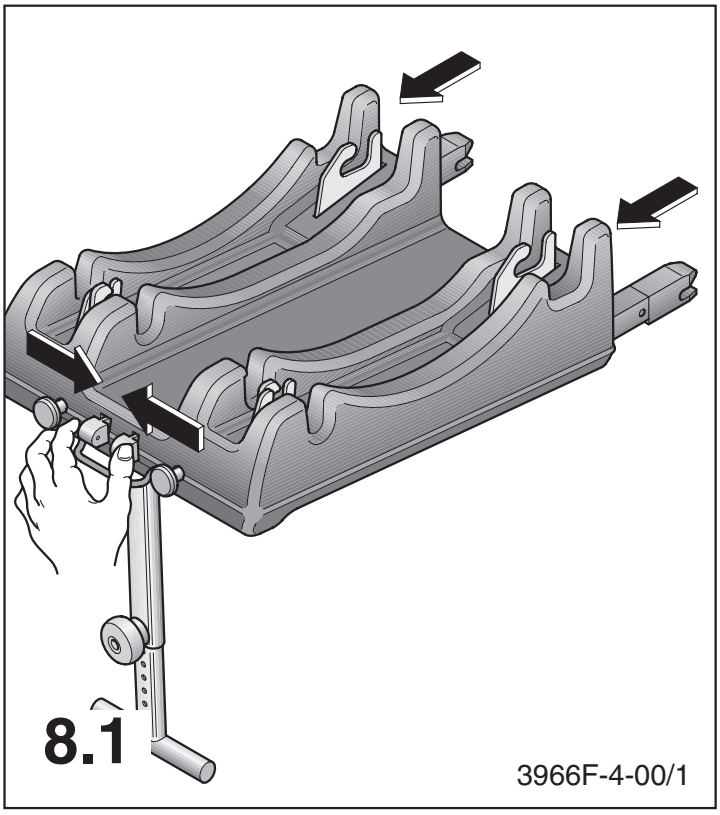
6.4 Pendant le transport dans le véhicule, l'arceau doit toujours être relevé.

6.4 Tijdens het transport in het voertuig moet de draag-beugel recht staan.

7. Démontage de la coquille:
Appuyez sur le levier de déverrouillage (A) des encoches avant et soulevez la coquille. Poussez celle-ci légèrement en arrière et retirez-la par l'avant. Si le rembourrage du véhicule devait gêner cette opération, déplacez la plate-forme légèrement en avant (cf. image 8.1).



7. Uitbouw van de babyschaal:
Druk de ontgrendelingshef-boom (A) voor de voorste inkepingen in en hef de babyschaal op. Druk de babyschaal een beetje naar achteren en neem hem naar boven toe uit. Indien dit wegens de kussens van het voertuig moeilijk is, verstel dan het platform een beetje naar voren, zie afbeelding 8.1.

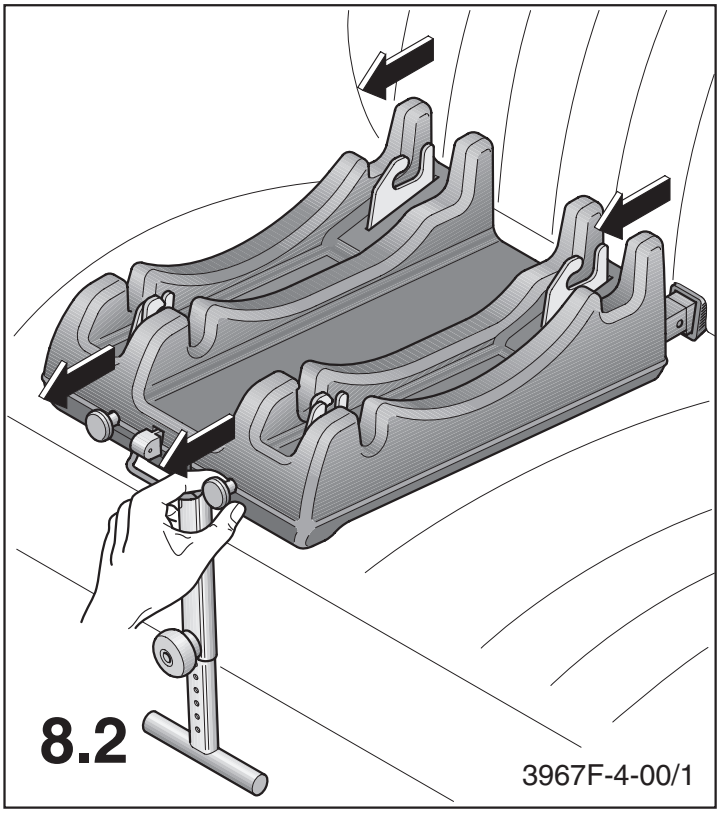


8. Démontage Isofix:

8.1 Dégagez les connecteurs Isofix en appuyant sur les boutons verts. Cette opération est nécessaire pour permettre un montage dans un autre véhicule.

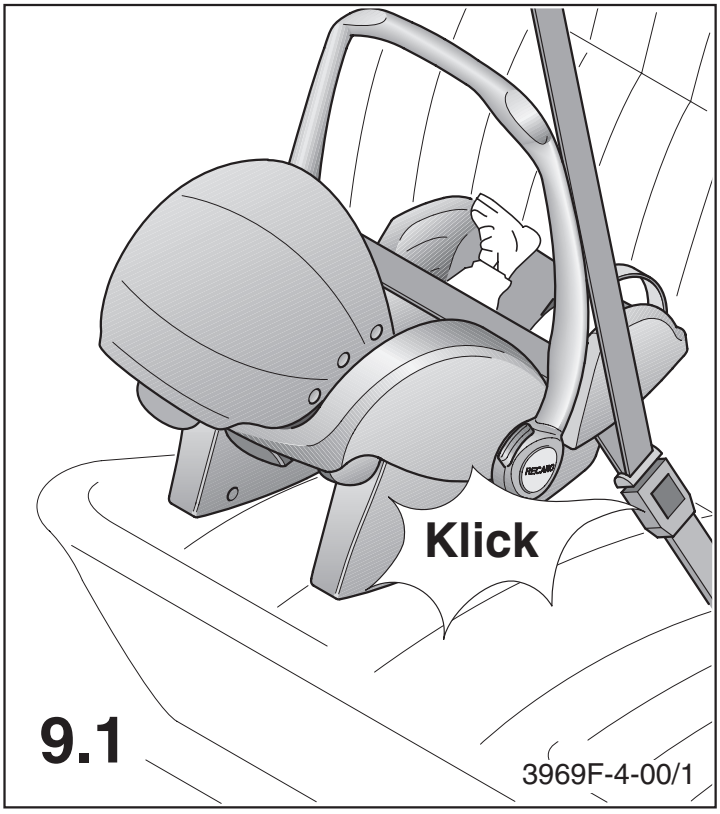
8. Uitbouw Isofix:

8.1 De Isofix connectoren moeten uitgetrokken worden door de groene knoppen in te drukken. Dit is voor elke uitbouw uit het voertuig noodzakelijk.



8.2 Desserrez les connecteurs Isofix en tirant sur les deux boutons de déverrouillage.

8.2 Maak de Isofix connectoren los door aan beide ontgrendelingsknoppen te trekken.

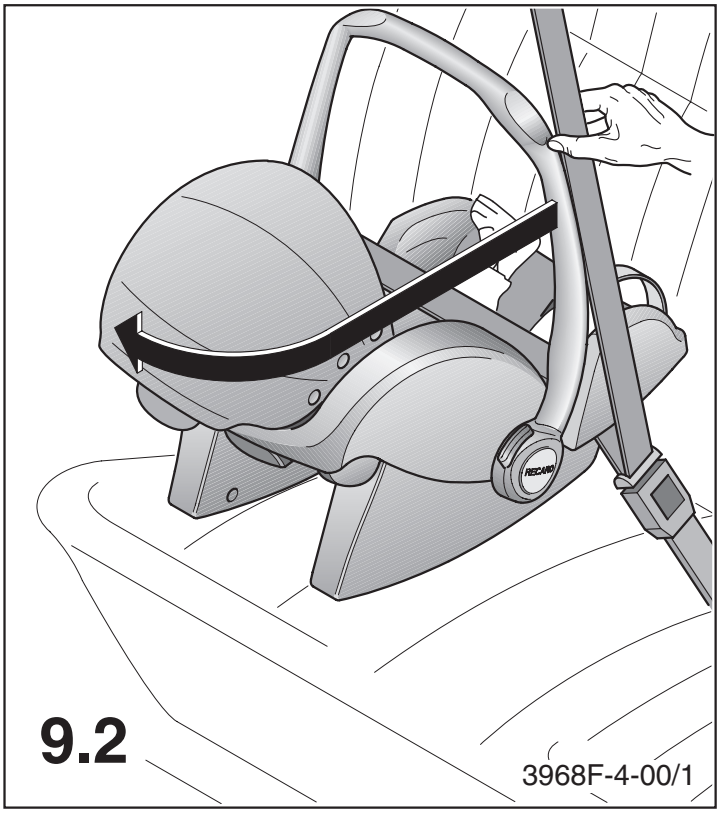


9. Montage avec la ceinture du véhicule:

9.1 Placez la ceinture du bassin des deux côtés dans les guidages et fermez la serrure de la ceinture (vous devez entendre un « clic »).

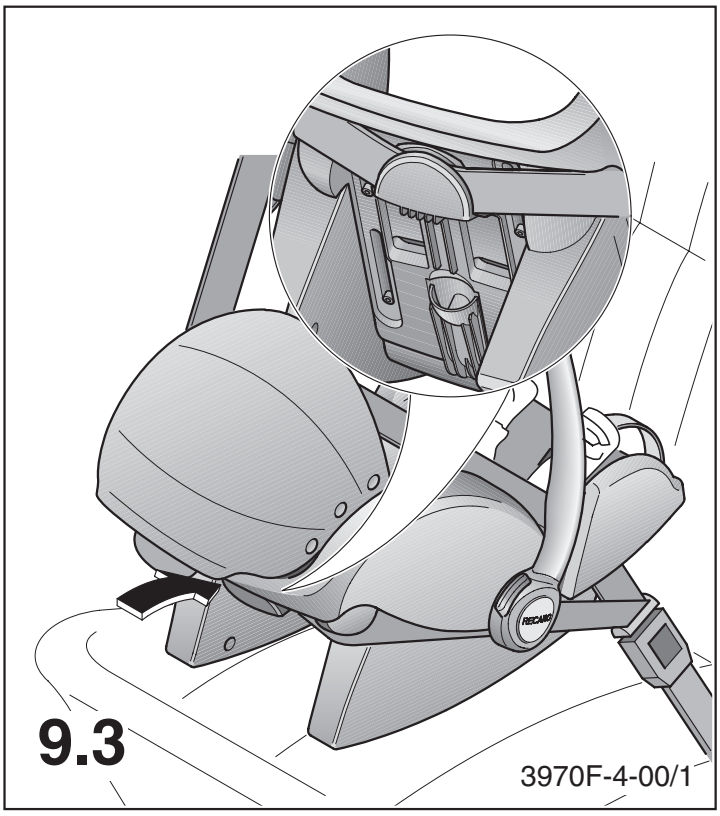
9. Inbouw met voertuigriem:

9.1 Leg de bekkenriem aan beide kanten in de geleidingen en sluit het riemslot met een hoorbare klik.



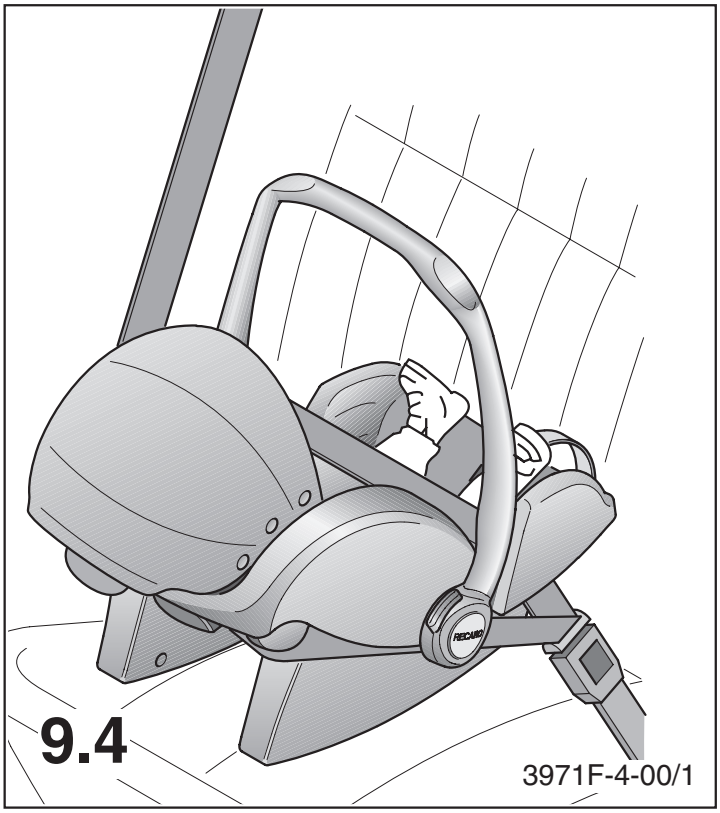
9.2 Dégagez la ceinture abdominale et disposez-la autour de la zone de tête de la coquille.

9.2 Trek de schouderriem uit en leg hem rond de zone van het hoofd van de babyschaal.



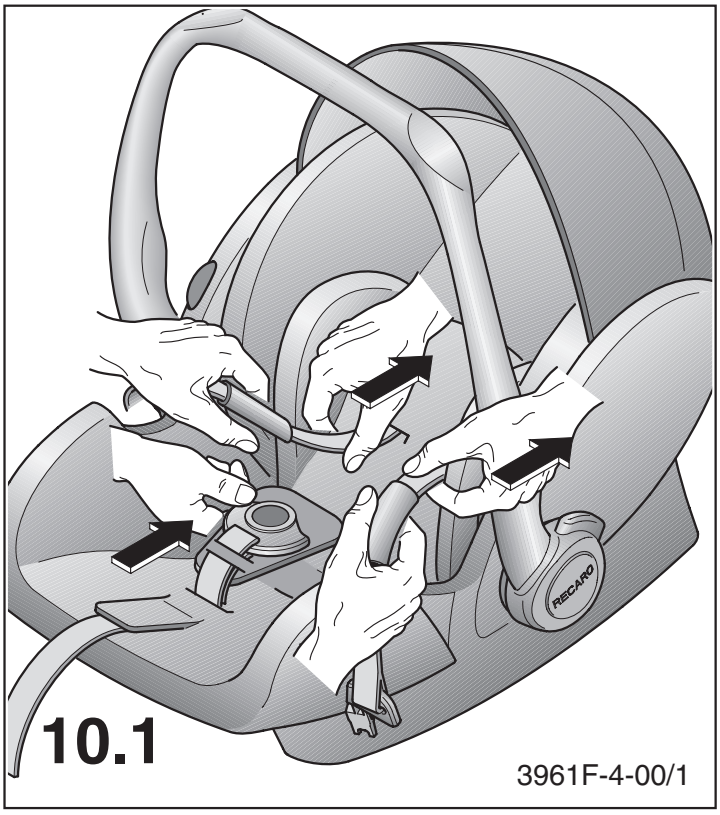
9.3 Insérez la ceinture abdominale dans le guidage.

9.3 Leg de schouderriem in de geleiding.



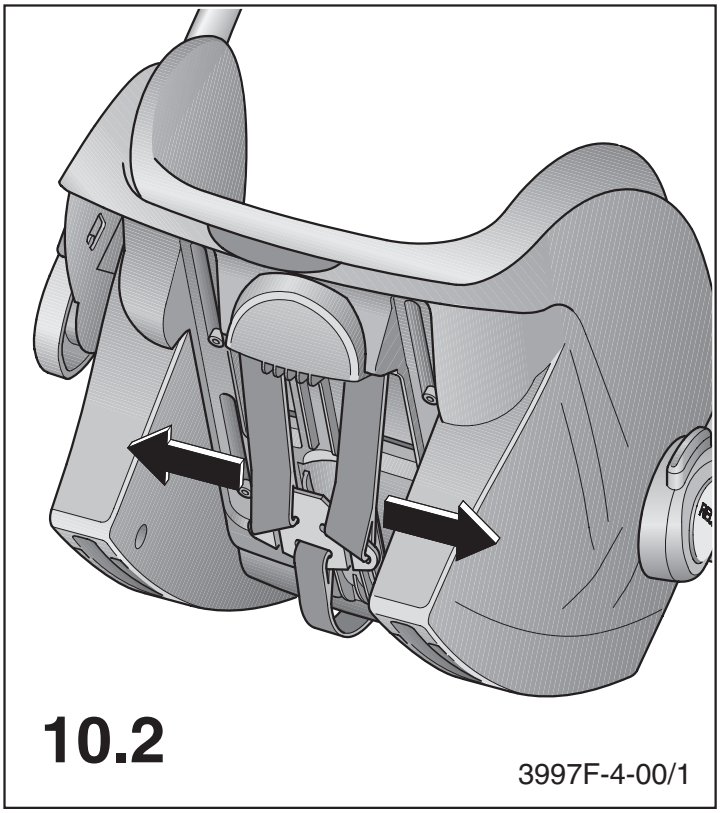
9.4 Pendant le transport dans le véhicule, l'arceau doit toujours être relevé.

9.4 Tijdens het transport in het voertuig moet de draagbeugel recht staan.



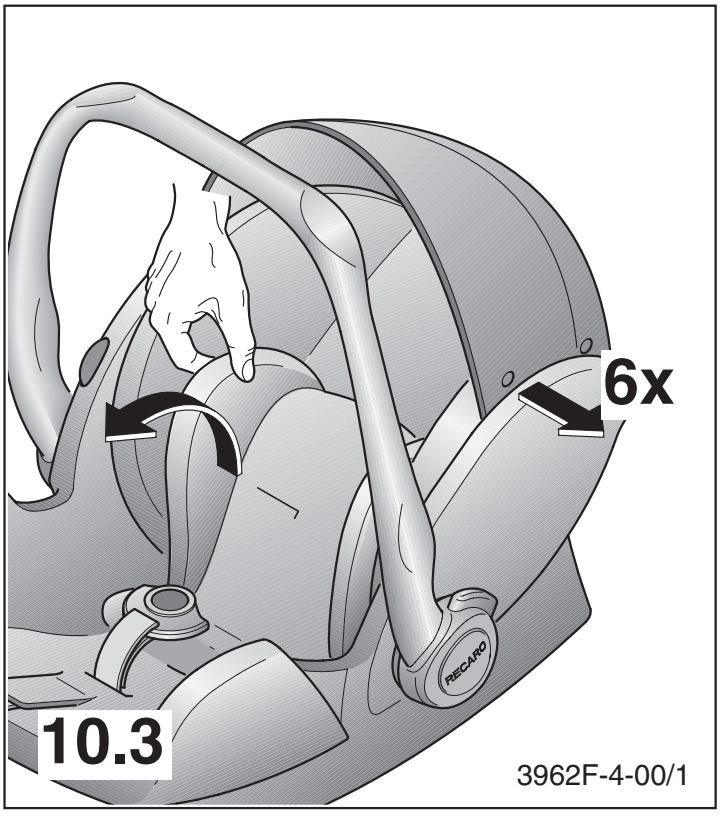
10. Retrait de la housse:
10.1 Retirez des ceintures les rembourrages qui se trouvent au niveau des épaules et de la serrure de la ceinture.

10. De overtrek afnemen:
10.1 Trek de schouder- en de riemslotovertrek van de riemen..



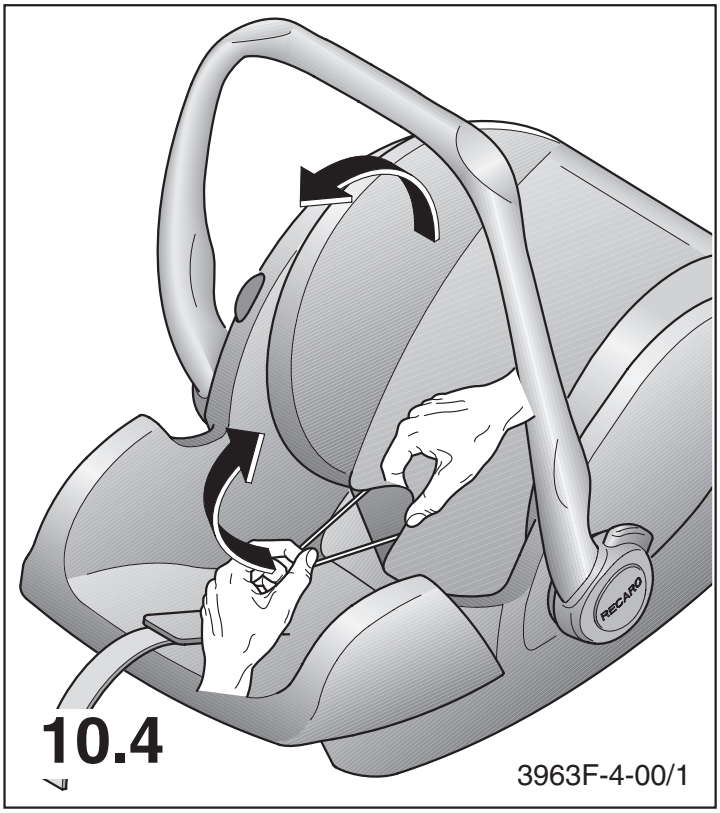
10.2 Sortez les sangles d'épaules de la boucle.

10.2 De schouderriemen uit de knoopplaat nemen.



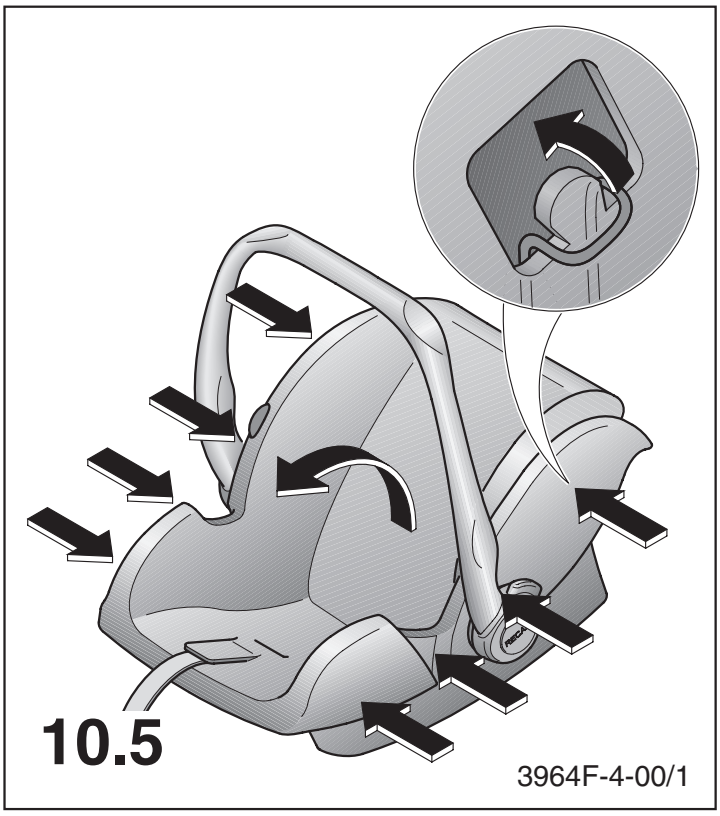
10.3 Retirez le rétrécisseur de siège et déboutonnez le pare-soleil.

10.3 Neem het zitverkleinings-mechanisme uit en knoop het zonnedak af.



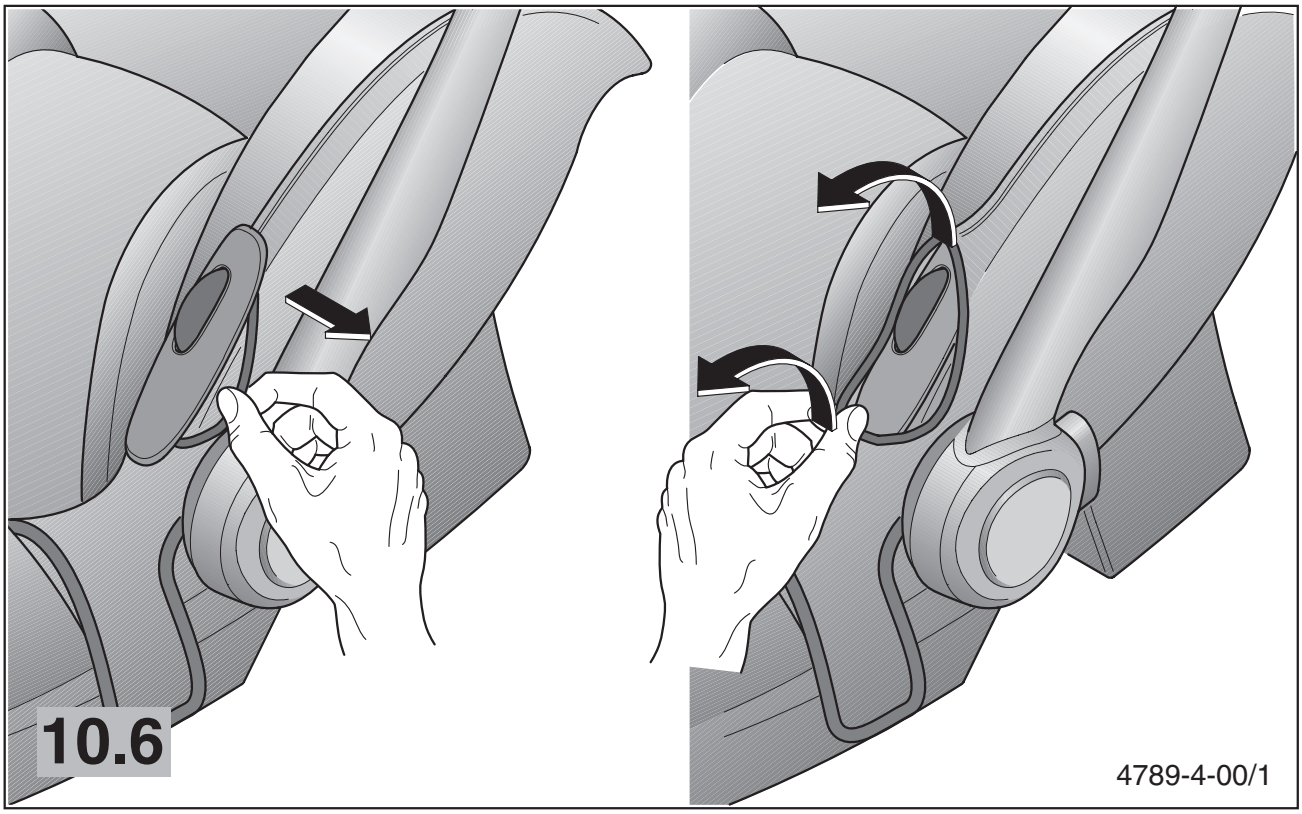
10.4 Détachez les élastiques et retirez la housse de l'appuie-tête.

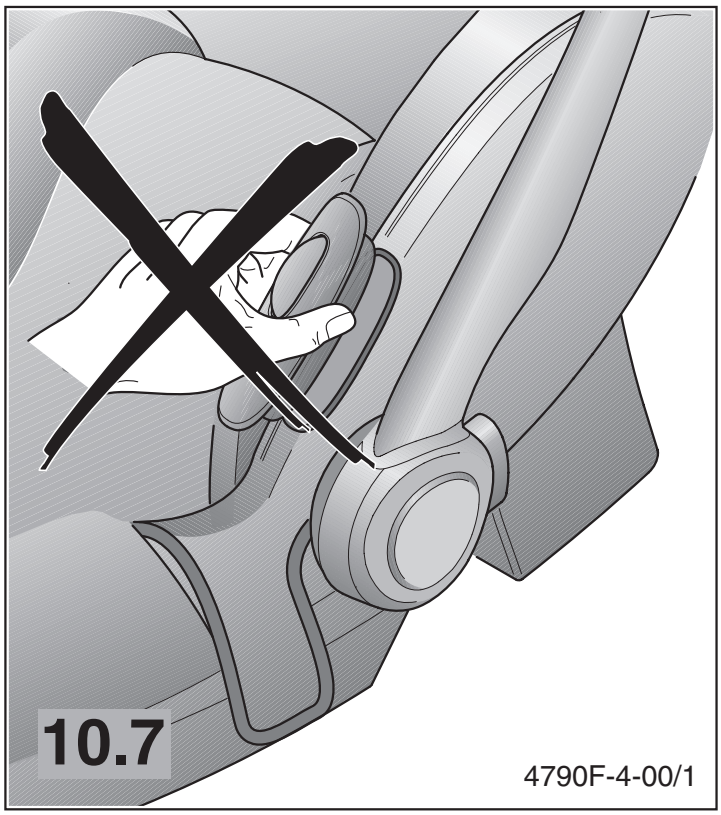
10.4 Neem de rubbers uit de lussen en trek de overtrek van de hoofdsteun af.



10.5 Enlevez les élastiques de l'intérieur de la coquille et retirez la housse.

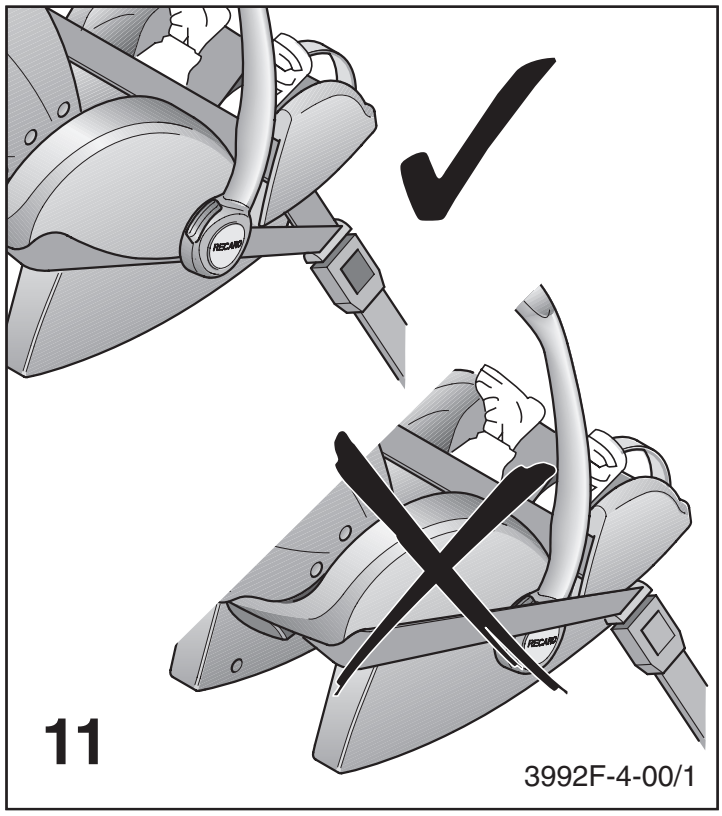
10.5 Hang de rubbers aan de binnenkant van de schaal uit en neem de overtrek af.





Remettez la housse en procédant dans l'ordre inverse (voir fig. 10.7 – 10.1).

De overtrek in omgekeerde volgorde opnieuw bevestigen (zie de afbeeldingen 10.7 – 10.1).



11. Consignes de sécurité:

Veillez à ce que la ceinture passe bien par les points de support de la charge. La serrure de la ceinture doit se situer au-dessous du guidage de la ceinture.

- Le siège pour enfant convient uniquement aux véhicules équipés de ceintures à trois points agréées selon la réglementation UN - ECE n° 16 ou d'autres normes comparables.

- Le siège pour enfant doit toujours être fixé conformément aux notices de montage, même s'il n'est pas utilisé. S'il n'est pas fixé correctement, il risque de blesser d'autres passagers en cas de freinage brusque du véhicule.

- Fixez le siège pour enfant dans le véhicule de manière à ce qu'il ne soit pas coincé par les sièges avant ou les portes du véhicule.

- L'utilisation de ce produit en tant que transat n'est pas recommandée por les enfants qui peuvent s'asseoir tout seuls (ages d'environ 9 mois, jusqu'à 9 kg)

- Le siège pour enfant n'a pas le droit d'être modifié et les notices de montage et d'utilisation doivent être respectées scrupuleusement, sinon il est impossible d'exclure d'éventuels dangers pendant le transport de l'enfant.

- Les ceintures n'ont pas le droit d'être tordues ni coincées et doivent être tendues.

- Après un accident, le siège pour enfant doit être remplacé et contrôlé en usine.

- Veillez à ce que les bagages ou les autres objets dans le véhicule soient correctement sécurisés, notamment sur la plage arrière, car ils risquent sinon, en cas de collision du véhicule, de provoquer des blessures. Soyez un bon exemple et mettez votre ceinture. Même un adulte sans ceinture peut représenter un danger pour l'enfant.

- **AVERTISSEMENT:** Ne laissez jamais votre enfant dans la coque sans surveillance.

- **AVERTISSEMENT:** Il est dangereux de poser ce siège en auteur.

- Mettez toujours la ceinture à votre enfant.

- N'exposez pas le siège pour enfant au soleil pour éviter que votre enfant ne s'y brûle et pour conserver la solidité des teintures du revêtement.

- N'utilisez jamais le siège pour enfant sans revêtement. Il est interdit de le remplacer par un revêtement qui n'a pas été agréé par le fabricant, car il fait partie intégrante de la sécurité du système.

12. Remarques générales

- Le mode d'emploi se trouve dans une pochette latérale sous la housse. Après l'avoir utilisé, il est recommandé de l'y remettre.
- Classe de poids 0+ (jusqu'à 13 kg). Montage autorisé uniquement dans le sens opposé à la marche du véhicule.
- Le siège et la ceinture peuvent être nettoyés à l'eau tiède et au savon. La housse retirée peut être lavée conformément à l'étiquette.
- La serrure de la ceinture peut être rincée à l'eau.

13. Garantie:

- Deux ans de garantie à compter de la date d'achat sur les défauts de fabrication et de matériel. Vous ne pouvez faire valoir vos droits de garantie que sur présentation d'un justificatif d'achat. La garantie se limite aux sièges pour enfant manipulés de manière conforme et retournés dans un état propre et correct.
- La garantie ne s'étend pas sur une usure naturelle et sur des dommages résultant d'une sollicitation excessive ou sur des dommages résultant d'un emploi inapproprié ou incorrect.
- **Tissu:** tous nos tissus répondent à de sévères exigences en matière de solidité des couleurs. Malgré tout, les tissus pâlissent lorsqu'ils sont exposés aux rayons UV. Il ne s'agit pas d'un défaut de matériel, mais d'une usure normale pour laquelle nous n'assumons aucune responsabilité.

- **Serrure:** les dysfonctionnements au niveau de la serrure de la ceinture proviennent généralement de salissures et, dans cas également, nous déclinons toute responsabilité.

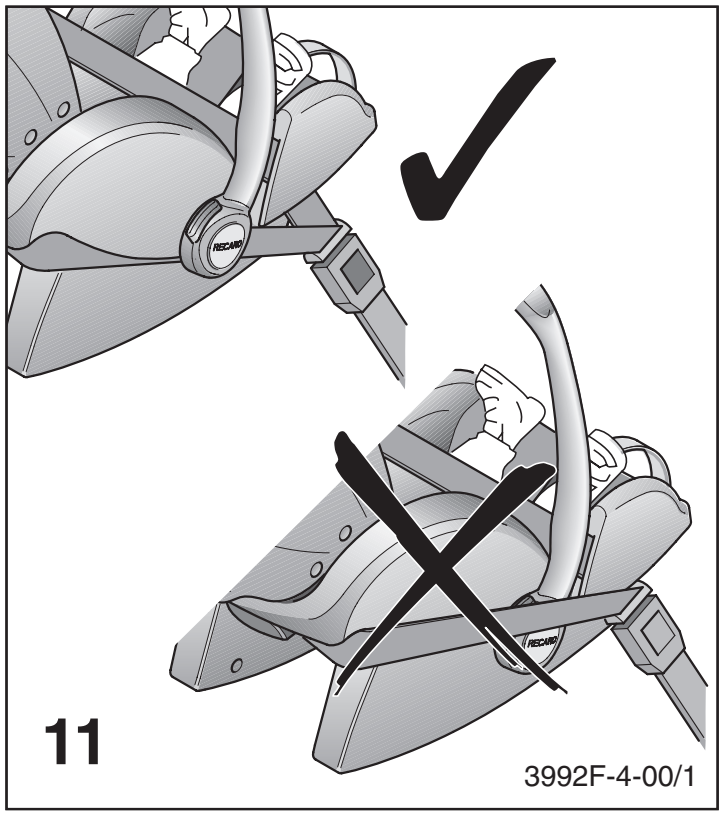
14. Protection de votre véhicule

- Nous attirons votre attention sur le fait que l'utilisation de sièges pour enfants peut endommager les sièges du véhicule. La directive de sécurité ECE R44 exige un montage fixe. Prenez les mesures de protection adéquates pour les sièges de votre véhicule (par ex. RECARO Car Seat Protector). La société RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ou ses revendeurs déclinent toute responsabilité pour d'éventuels endommagements des sièges du véhicule.
- Si vous avez des questions, appelez-nous ou envoyez-nous un courriel : Téléphone : +49 (0)9255/7766, Courriel : info@recaro-cs.com

15. Young Expert plus – l'expert pour le groupe 1

Le siège **Young Expert plus** est le successeur optimal de votre **Young Profi plus**. Il est conçu pour la classe de poids 1 (de 9 à 18 kg) et peut être installé en toute sécurité dans le véhicule avec la même base Isofix.

Demandez conseil à votre revendeur.



11. Veiligheidsaanwijzingen

Let op de correcte geleiding van de riemen op de lastdragende punten. Het riemslot moet onder de riemgeleiding liggen.

- De kinderzit is alleen geschikt voor gebruik in voertuigen wanneer het goedgekeurde voertuig met een automatische driepuntsgordel uitgerust is, die volgens het UN-ECE-voorschrift nr. 16 en andere vergelijkbare normen goedgekeurd is.
- De kinderzit moet altijd in overeenstemming met de montagehandleiding bevestigd worden, ook wanneer hij niet gebruikt wordt. Een niet bevestigde zit kan al bij een noodafremming andere passagiers in het voertuig verwonden.
- De kinderzit moet zodanig in de auto bevestigd worden dat hij niet door de voorste zit of door de deuren van het voertuig ingeklemd wordt.
- Het gebruik als kinderligzit wordt niet aanbevolen voor kinderen die zelf kunnen zitten (vanaf ca. 9 maanden en een lichaamsgewicht van ca. 9 kg).

- De kinderzit mag niet veranderd worden en de montage- en bedieningshandleiding moet zorgvuldig gevolgd worden, omdat anders gevaren tijdens het transport van het kind niet uitgesloten kunnen worden.

- De riemen mogen niet verdraaid of geklemd zijn en moeten strak getrokken worden.

- Na een ongeval moet de kinderzit vervangen en in de fabriek gecontroleerd worden.

- Verzeker dat bagagestukken en andere voorwerpen voldoende gearreteerd zijn, in het bijzonder op de hoedplank, omdat deze in geval van een botsing letsels zouden kunnen veroorzaken. Geef het goede voorbeeld en bevestig uw gordels. Ook een niet bevestigde volwassene kan een gevaar voor het kind zijn.

- **Waarschuwing:** het kind nooit zonder toezicht in de babyschaal achterlaten!

- **Waarschuwing:** het is gevaarlijk deze kinderzit op verhogingen te plaatsen!

- Breng altijd de gordel op uw kind aan.

- De kinderzit tegen direct zonnestralen beschermen om te verhinderen dat uw kind zich eraan verbrandt, en om de kleurenechtheid van de overtrek te behouden.

- De kinderzit mag nooit zonder overtrek gebruikt worden. De overtrek van de zit mag nooit door een niet door de fabrikant aanbevolen overtrek vervangen worden omdat deze overtrek bestanddeel van de veiligheid van het systeem is.

12. Algemene aanwijzingen

- De gebruikshandleiding bevindt zich in een zak onder de overtrek en moet na gebruik altijd terug in de zak gelegd worden.
- Gewichtscategorie 0+ tot 13 kg. Inbouw alleen tegen de rijdrichting in.
- De zit en de riem kunnen met lauwwarm water en zeep gereinigd worden. De afgenomen overtrek kan volgens de gegevens op het etiket gewassen worden.
- Het riemslot kan met water uitgespoeld worden.

13. Garantie:

- Garantie van twee jaar vanaf de datum van aankoop op fabricatie- en materiaalfouten. Klachten zijn alleen geldig indien de koopdatum bewezen wordt. De garantie beperkt zich tot kinderzitten die vakkundig behandeld werden en die in een zuivere en correcte staat teruggestuurd worden.
- De garantie heeft geen betrekking op slijtagesymptomen en schade veroorzaakt door een overmatige belasting, of schade veroorzaakt door een onpassend of onvakkundig gebruik.
- **Stof:** al onze stoffen voldoen aan hoge eisen met betrekking tot kleurenbestendigheid. Toch verbleken stoffen door UV-stralen. Hierbij gaat het niet om een materiaalfout, maar om normale slijtagesymptomen waarvoor geen garantie gegeven kan worden.

- **Slot:** functiestoringen op het slot van de riem zijn meestal te wijten aan vervuilingen waarvoor evenmin garantie kan gegeven worden.

14. Bescherming van uw voertuig

- Wij maken u erop attent dat bij gebruik van kinderautozitten beschadigingen aan de voertuigzitten niet uit te sluiten zijn. De veiligheidsrichtlijn ECE R44 eist een vaste montage. Neem voor de zitten van uw voertuig passende beschermingsmaatregelen (bv. RECARO Car Seat Protector). De firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG of diens handelaars aanvaarden geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade aan de voertuigzitten.
- Mocht u nog vragen hebben, bel ons dan even op, of stuur ons een mailtje. Telefoon: +49 (0)9255/7766, E-mail: info@recaro-cs.com

15. Young Expert plus- de expert voor groep 1

Als optimale opvolger van uw **Young Profi** zit is de **Young Expert plus isofix** geschikt. Hij is ontworpen voor de gewichtsklasse 1 (9 - 18 kg) en kan met dezelfde isofixbasis veilig en zeker in het voertuig geïnstalleerd worden.

Vraag informatie aan uw handelaar.

RECARO

Young Profi plus

Navodilo za sestavo in uporabo

Skupina 0+ (-13 kg)

Instrukcja montażu i użytkowania

Grupa 0+ (-13 kg)

SLO

PL

Primerno za uporabo le v tistih vozilih, ki so opremljena s 3-točkovnimi avtomobilskimi varnostnimi pasovi, ki so dovoljeni z uredbo ECE št. 16 ali drugimi primerljivimi standardi. Ta sedež je primeren za otroke velikostnega razreda 0+ do starosti 18 mesecev in telesne teže 13 kg. Ta navodila za sestavo in uporabo je potrebno obvezno izročiti stranki. Tiskarske in druge napake ter tehnične spremembe pridržane.
POZOR - navodila obvezno shranite za kasnejšo uporabo!

Nadaje się tylko do używania w pojazdach, które wyposażone są w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa, dozwolone według przepisu regulującego ECE nr 16 lub według innych porównywalnych norm. Jest to fotelik klasy wagowej 0+ dla dzieci w wieku do 18 miesięcy o ciężarze ciała do 13 kg.
Niniejszą instrukcję montażu i użytkowania należy bezwzględnie wręczyć klientowi. Zastrzega się możliwość wystąpienia błędów drukarskich, pomyłek i zmian technicznych.
UWAGA - Zachować w celu późniejszego zasięgania informacji.

sto4195-4-02/1

SLO PL

Kazalo	Spis treści	Poglavje Rozdział
Opis	Opis	1
Sedež kot gugalnik	Funkcja kołyski	2
Vgradnja z Isofixom	Montaż z Isofixem	3
Pripenjanje otroka	Przypasanie dziecka	4
Pravilna namestitev ramenskega pasu	Namestitev ramenskih pasov	5
Pritrditev otroškega sedeža	Umocowanie fotelika dla niemowląt	6
Odstranitev otroškega sedeža	Wymontowanie fotelika dla niemowląt	7
Demontaža Isofixa	Wymontowanie Isofixu	8
Pritrditev sedeža z avtomobilskim varnostnim pasom	Montaż z pasem pojazdu	9
Odstranitev sedežne prevleke	Zdejmowanie pokrycia	10
Navodila glede varnosti	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	11
Splošna navodila	Wskazówki ogólne	12
Garancija	Gwarancja	13
Zaščita vozila	Ochrona pojazdu	14
Young Expert plus - strokovnjak za skupino 1	Young Expert plus – ekspert grupy 1	15

www.tuv.com
TÜVRheinland®
ID:2000000000

- BAUART GEPRÜFT
- TYPE APPROVED

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG
Guttenbergstr. 2, D-95352 Marktleugast - Mannsflur
Telefon: +49/(0)9255/77-0, Fax: +49/(0)9255/77-13
E-Mail: info@recaro-cs.com, www.recaro-cs.com

RECARO

Young Profi plus

universal
–13 kg

E1

04301187
Gruppe 0+

Spoštovani starši,

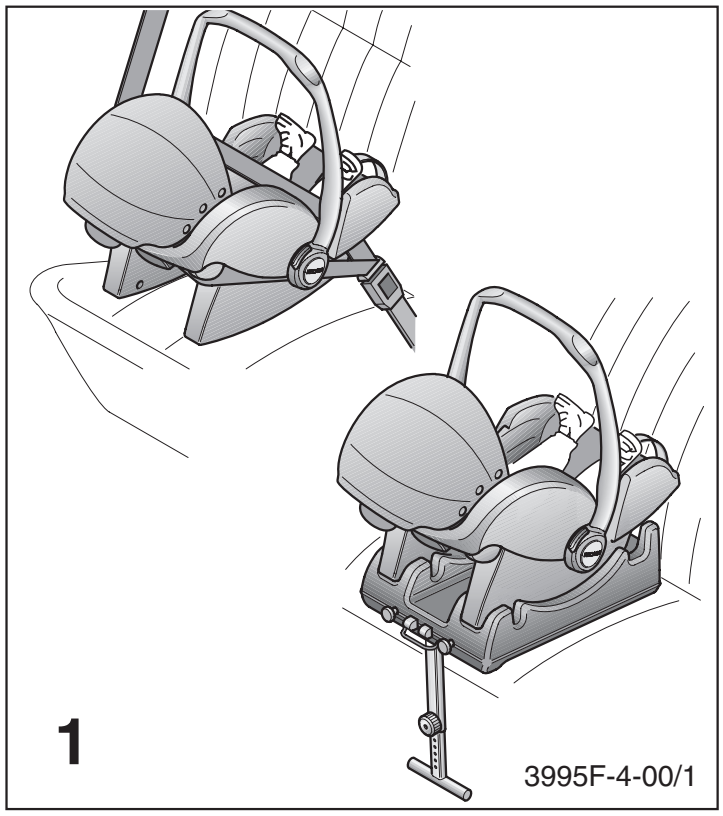
prisrčne čestitke! V skladu z geslom ˝Ker je moj otrok tega vreden!˝, ki je tudi naš moto, ste se odločili za kakovostni izdelek podjetja RECARO. Za naše dolžnosti smo si postavili dobro varnost, najboljšo ergonomijo, sodobno obliko, udobje in najvišjo kakovost. Le pri RECARU npr. vse otroške sedeže izdelamo po enakih strogih merilih kot avtomobilske sedeže in jih preizkusimo v skladu s strogimi zahtevami avtomobilske industrije.

Srečno vožnjo vam vedno in povsod želi RECAROV za varnost otrok!

Drodzy Rodzice,

gratulujemy wyboru naszego produktu! Zgodnie z dewizą ˝bo moje dziecko jest tego warte˝ zdecydowali się Państwo na produkt wysokiej jakości marki RECARO. Zachowanie wysokiego poziomu bezpieczeństwa i ergonomii, oferowanie nowoczesnego wzornictwa, komfortu i najwyższej jakości to dla nas obowiązek. W wyniku tego przykładowo tylko w przypadku RECARO wszystkie foteliki dla dzieci oraz foteliki samochodowe są badane na postawie surowych wymogów przemysłu samochodowego.

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG życzy Państwu bezpiecznej podróży!

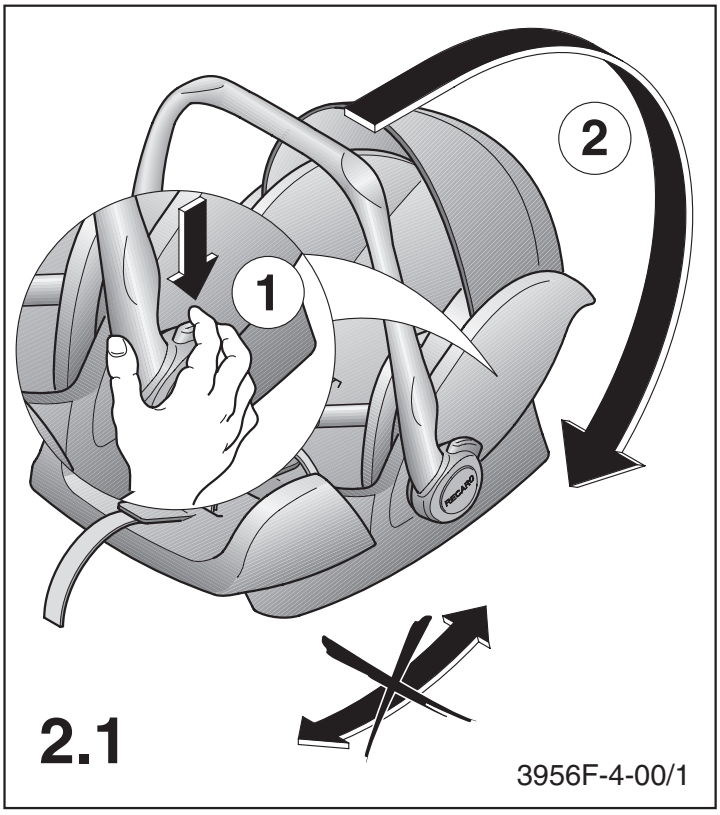


1. Opis

Otroški sedež za otroke od rojstva do 13 kg telesne teže. ki se lahko v vozilo vgradi s tritočkovnim avtomobilskim varnostnim pasom ali na ustrezno platformo Isofix. Preizkušen po standardu ECE 44/04, XPS54.040 & XPS54.046. Sistem Isofix je velikosti E, če ga želite uporabljati, preverite v navodilih vašega vozila, ali ta velikost ustreza vašemu vozilu.

1. Opis

Fotelik niemowlęcy od urodzenia do 13 kg, który może zostać wmontowany w pojeździe zarówno pasem trzypunktowym, jak też na nadającej się do tego platformie Isofix. System Isofix odpowiada klasie wielkości Isofix E. Sprawdzony wg ECE 44/04, XPS54.040 & XPS54.046. Jeśli chcecie Państwo używać Isofix, wówczas sprawdzcie Państwo w Waszym podręczniku samochodowym, czy ta klasa wielkości jest dozwolona dla Państwa pojazdu.

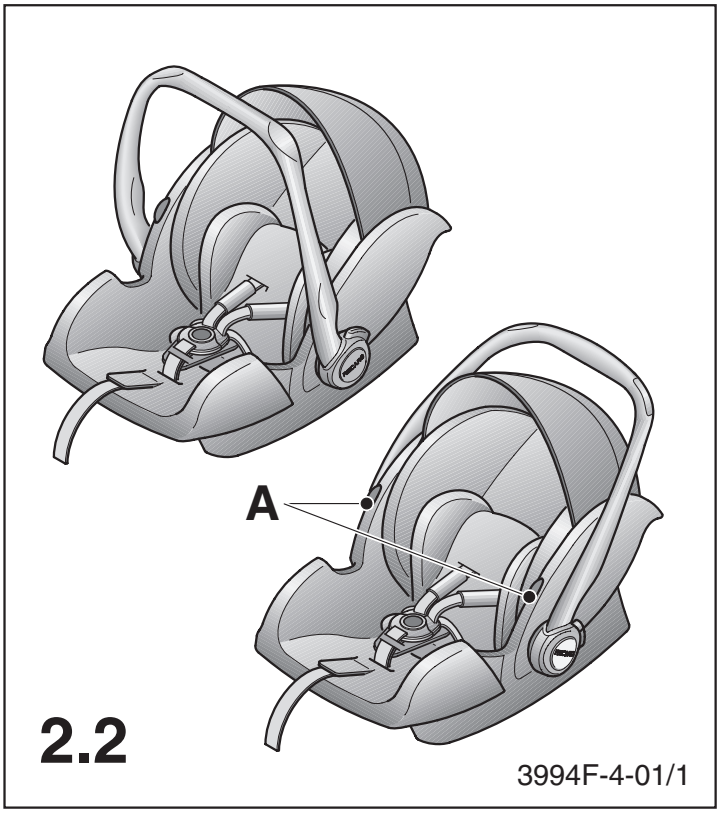


2.1

3956F-4-00/1

2. Sedež kot gugalnik:
2.1 Otroški sedež lahko zaradi njegove oblike uporabite tudi kot gugalnik. Če želite guganje izklopiti, nosilni ročaj sedeža premaknite preko otrokove glave tako daleč, da zaskoči.

2. Funkcja kołyski
2.1 Fotelik dla niemowląt może być ze względu na swój kształt używany jako kołyska. Jeżeli chcą Państwo wyłączyć funkcję kołysania, należy przełożyć uchwyt do noszenia poza obszar oparcia głowy aż do zatrzaśnięcia pasa ze słyszalnym kliknięciem.

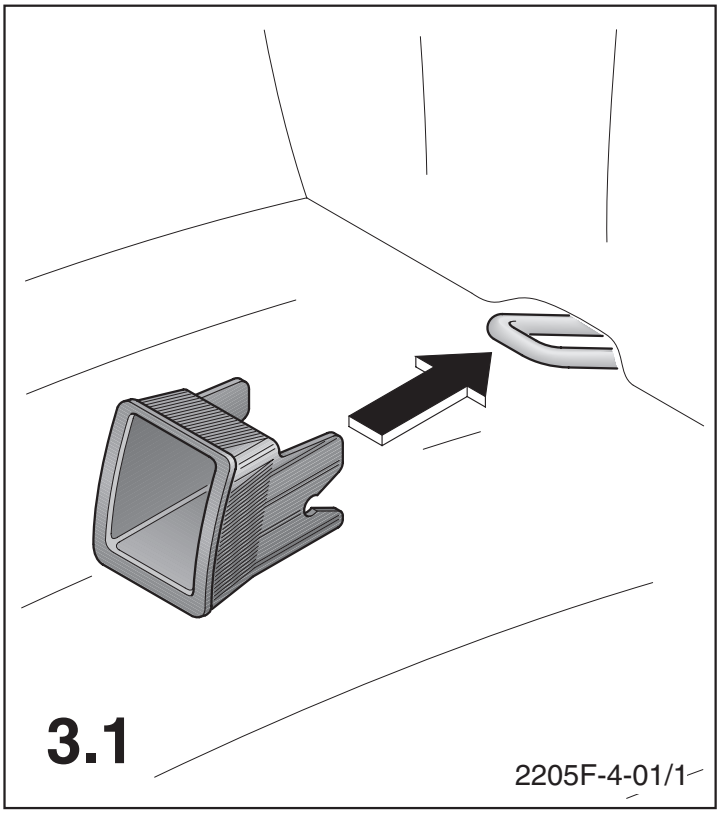


2.2

3994F-4-01/1

2.2 Možni položaji nosilnega ročaja.
Možna pritrditev na navadne in športne otroške vozičke (A), vendar le, če njihov proizvajalec ponuja ustrezen adapter.

2.2 Różne ustawienia uchwytu.
Możliwość przymocowania do wózka głębokiego lub spacerowego (A).
Możliwość ta istnieje tylko wtedy, gdy producent wózka oferuje odpowiednią przystawkę.

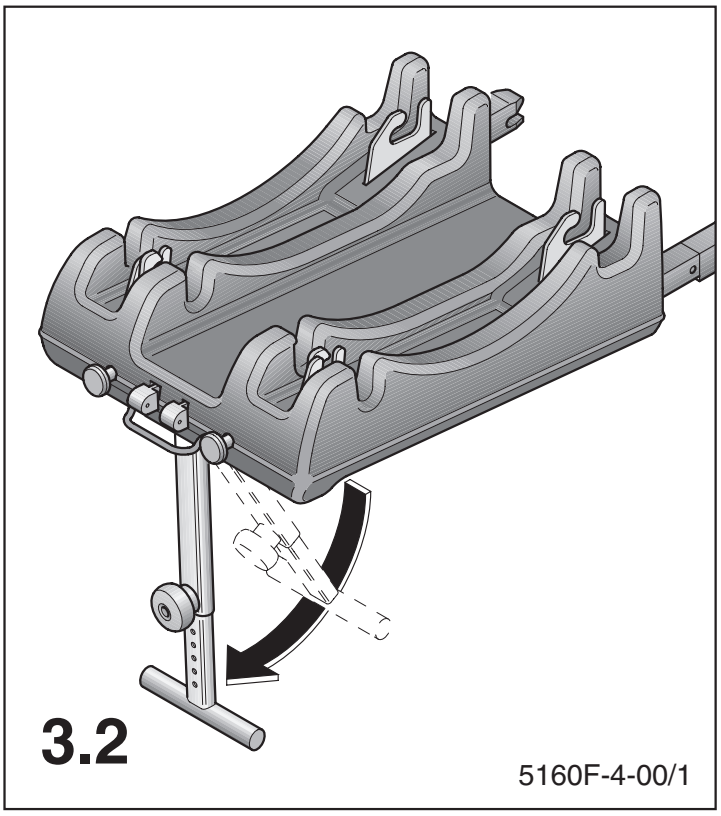


3. Vgradnja z Isofixom

3.1 Kvadratna nastavka skozi luknjo med naslonjalom in vodoravno ploskvijo sedeža nataknite na Isofixovo streme (kovinsko zanko). Tega ni potrebno narediti v tistih avtomobilih (npr. BMW), kjer so kvadratni nastavki že fiksni. Kvadratni nastavek obrnite tako, da bo odprta stran obrnjena navzgor.

3. Montaż z Isofixem

3.1. Proszę wetknąć pomocnicze elementy wprowadzające przez szczelinę tapicerki między oparciem tylnym a powierzchnią do siedzenia na pałąki Isofixu; nie jest to konieczne przy już na stałe zainstalowanych pomocniczych elementach wprowadzających, n.p. BMW. Zwracajcie Państwo uwagę na to, aby otwarta powierzchnia boczna znajdowała się na górze.

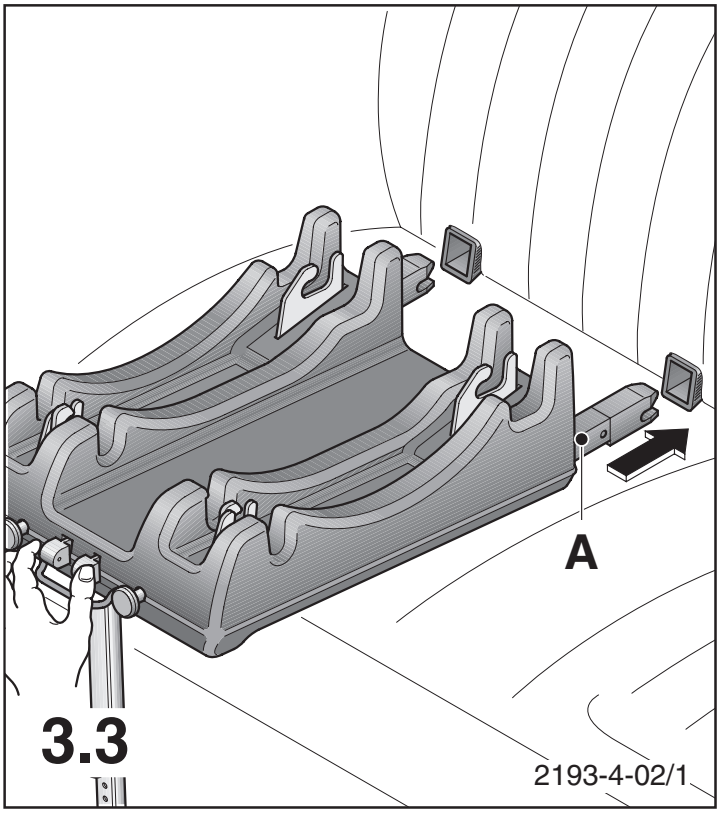


Pozor: Navpična opora mora biti vedno razklopljena.

3.3 Isofix:
S pritiskom na rumeni zapirali (gumba) je potrebno izvleči Isofixove konektorje. To je potrebno narediti vedno, ko sedež želite namestiti v drugo vozilo.

Pozor: Platforme nikoli ni dovoljeno uporabljati v prvem položaju!

Isofixa:
Isofixove konektorje (A) na platformi vstavite v kvadratne nastavke.

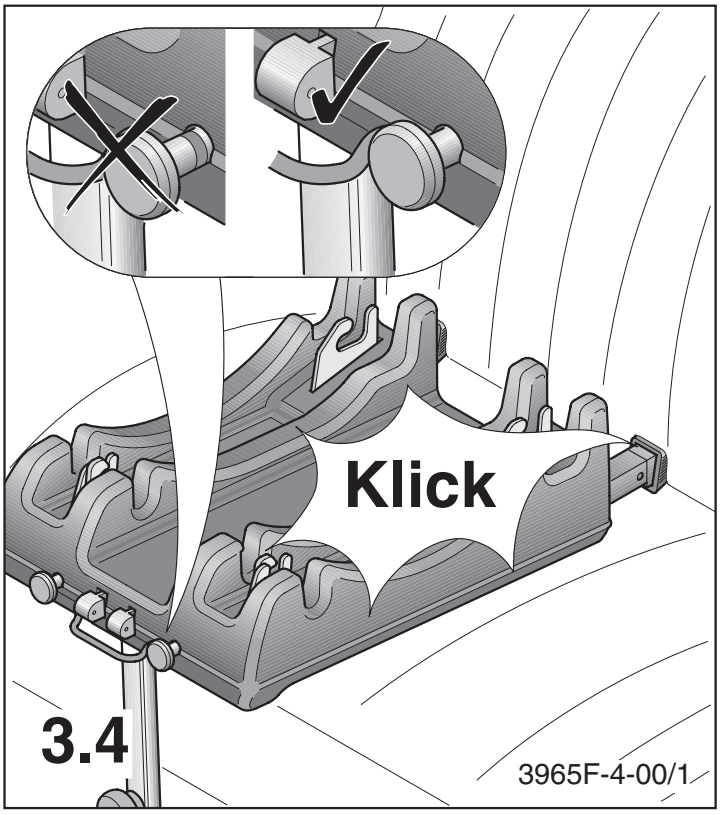


UWAGA: Podpórka na stopy musi być zawsze odchylona.

3.3 Isofix:
Przyłączenia isofixowe należy wyciągnąć poprzez naciśnięcie żółtych guzików. Jest to konieczne przy każdym mocowaniu w innym pojeździe.

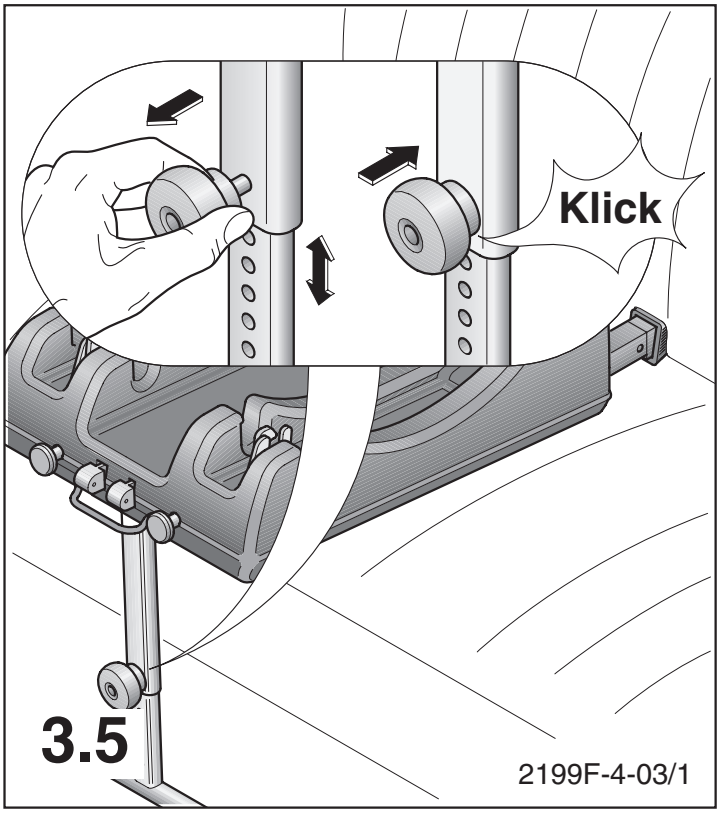
UWAGA: Nigdy nie wolno wykorzystywać urządzenia w pierwszej pozycji!

Instalowanie isofixu:
Przyłączenia isofixowe (A) przy podstawie należy wetknąć w otwory.



3.4 Isofixove konektorje do konca potisnite v Isofixovo streme oz. zanko, tako da rdeča oznaka na gumbih za snemanje sedeža izgine! Preverite pritrjenost, tako da na obeh straneh primete in potegnete za platformo.

3.4 Włożyć przyłączenia isofixowe do uchwytu aż do zatrzaśnięcia. Czerwone oznaczenie na przyciskach odblokowujących nie może być widoczne. Proszę sprawdzić zamocowanie pociągając podstawę z obu stron.



3.5 Nastavitev navpične opore: Izvlecite zaskočni gumb in navpično oporo spustite na dno oz. tla avtomobila. Nato zaskočni gumb izpustite in preverite, ali je spodnji del opore zaskočen.

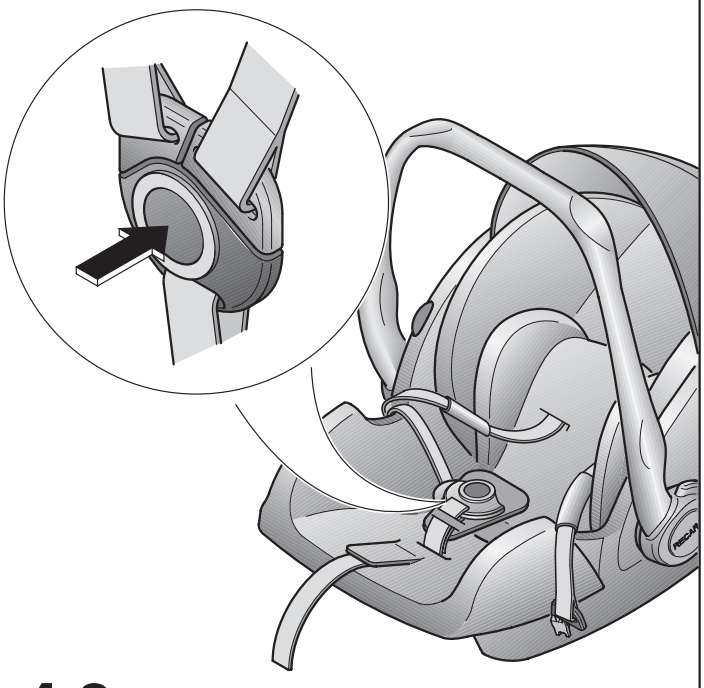
3.5 Ustawić podpórkę: Proszę wyciągnąć guzik blokujący i przestawić podpórkę, tak by opierała się na podłodze w samochodzie. Proszę puścić guzik blokujący zwracając uwagę, aby dolna część podpórki była w zapadce.

4.1

3957F-4-00/1

4. Pripenjanje otroka:
4.1 Pasove podaljšate tako, da pritisnete na sredinsko nastavljalo, ga tako zadržite in nato vlečete za ramenska pasova.

4. Przypasanie dziecka:
4.1. Proszę wydłużyć pasy przez naciśnięcie przestawiacza centralnego, trzymać go w pozycji naciśniętej i pociągać za pasy ramieniowe.

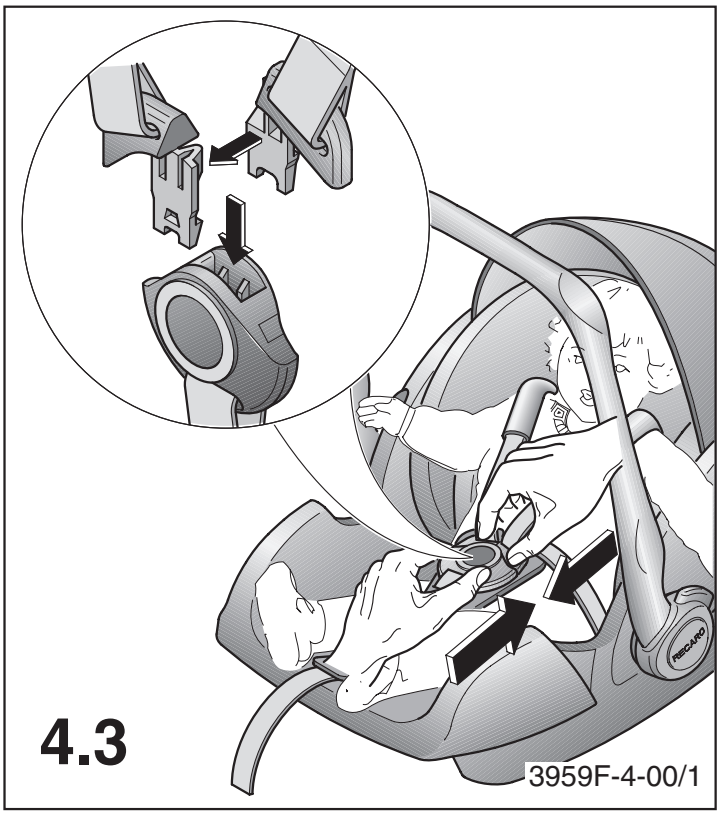


4.2

3958F-4-00/1

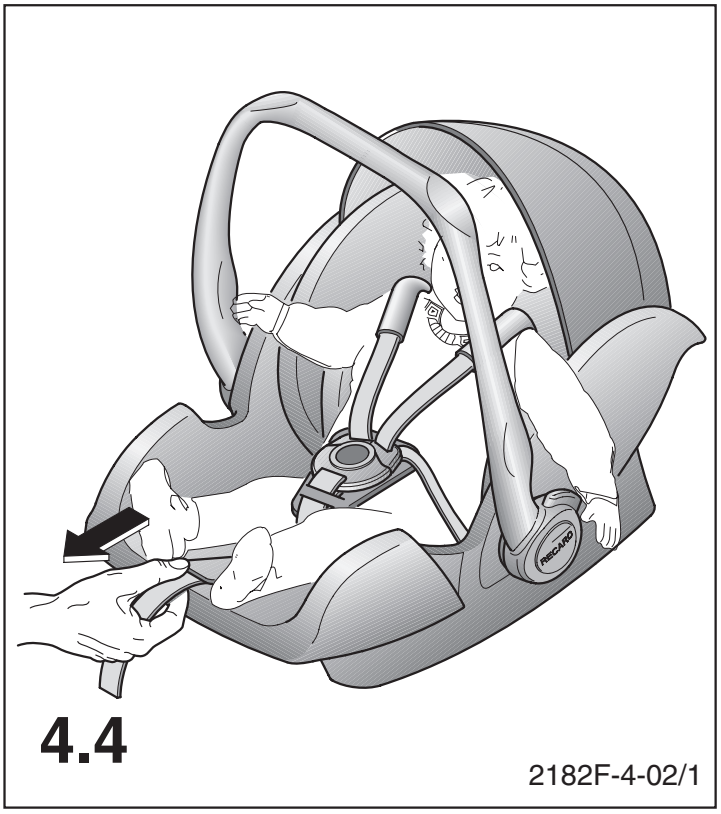
4.2 S pritiskom na rdečo tipko odprite ključavnico in pasova odložite vsakega na svojo stran.

4.2. Proszę otworzyć zamek przez naciśnięcie czerwonego przycisku i odłożyć pasy na bok.



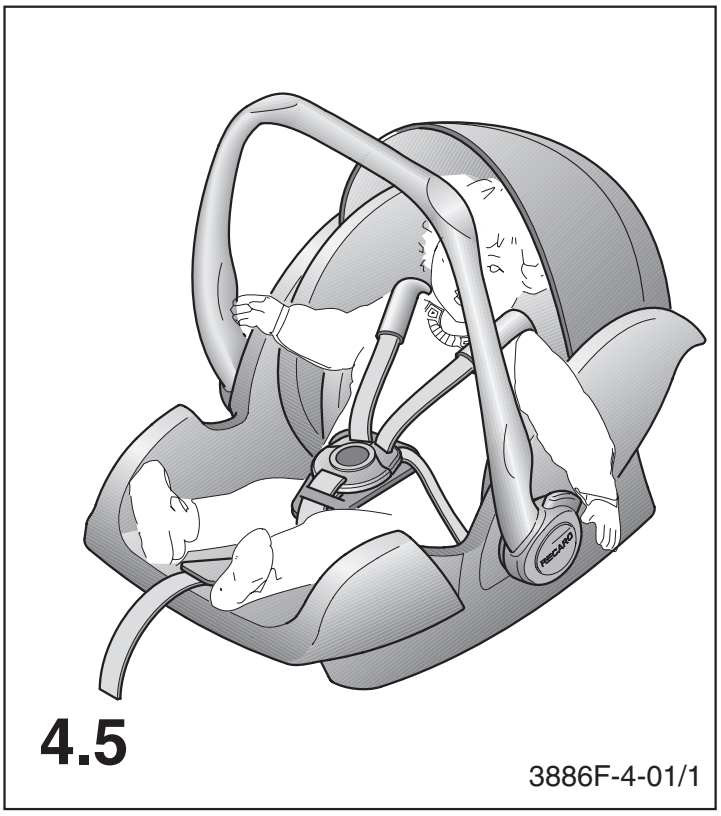
4.3 Otroka položite v sedež in pasova pripnite v ključavnico, da se bo pripenjanje jasno slišalo s klikom.

4.3. Umieścić dziecko w foteliku i zamknąć zamek ze słyszalnym kliknięciem.



4.4 Pasovi morajo biti med uporabo napeti – napnete jih tako, da potegnete za sredinski pas.

4.4. Proszę napiąć pasy przez pociągnięcia pasa środkowego. Pasy muszą przylegać w sposób naprężony.

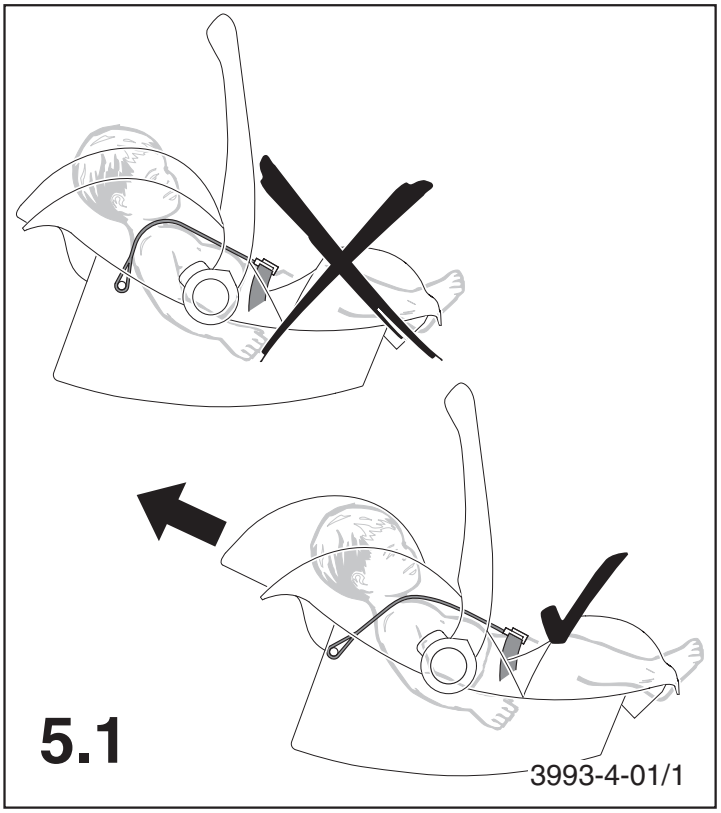


4.5

3886F-4-01/1

4.5 Pravilno nameščen 5-točkovni varnostni pas.

4.5 Dziecko poprawnie zapięte pasem 5-punktowym.



5.1

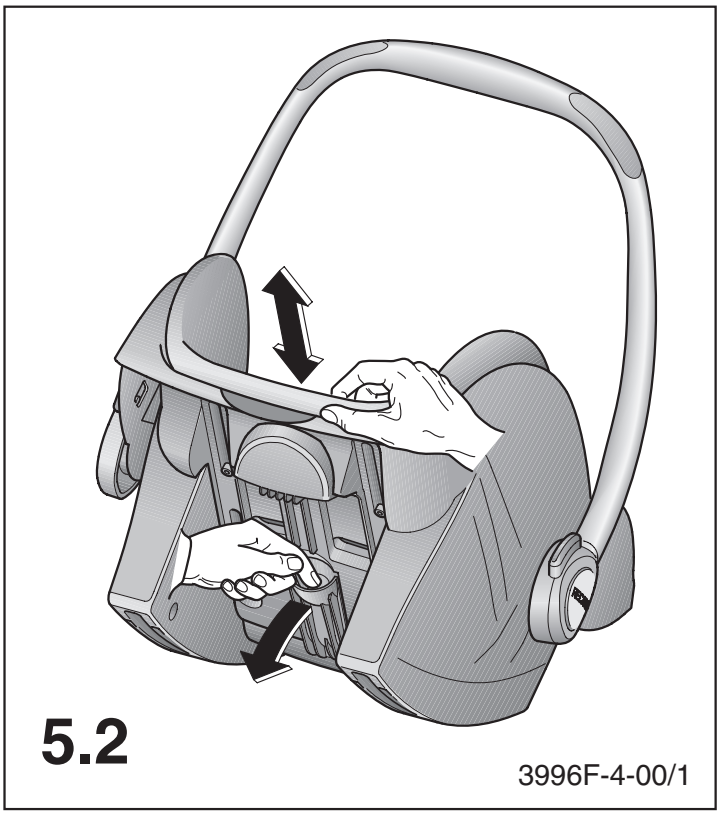
3993-4-01/1

5. Namestitev ramenskih pasov

5.1 Poskrbite, da bosta ramenska pasova pravilno nameščena – tako, kot prikazuje slika. Nastavljanje je prikazano na naslednji sliki.

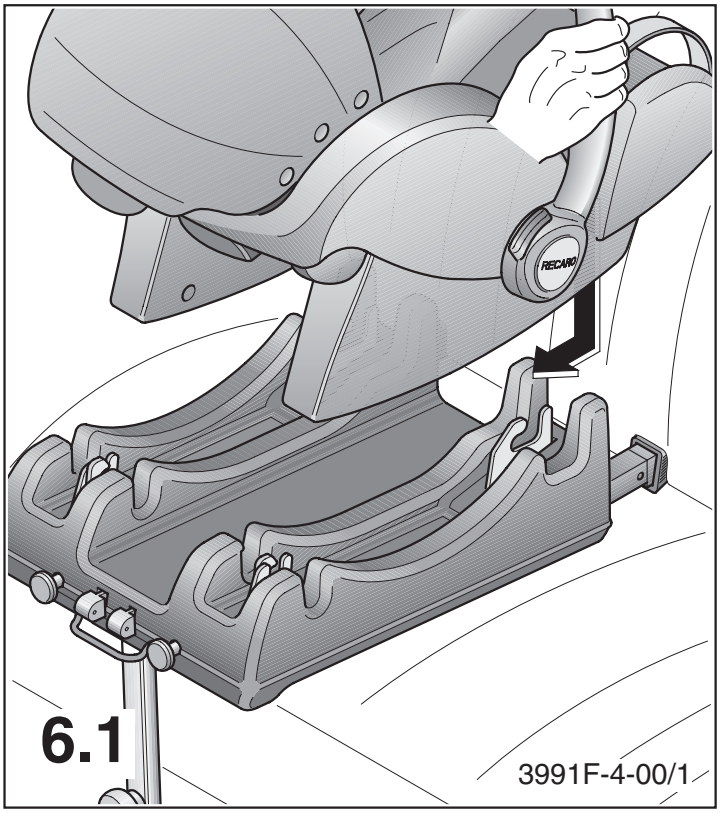
5. Prowadzenie pasów ramieniowych

5.1 Prosimy zwracać uwagę na prawidłowe prowadzenie pasów ramieniowych. Pasy ramieniowe powinny przebiegać tak, jak to pokazano na rysunku. Nastawianie – patrz następny rysunek.



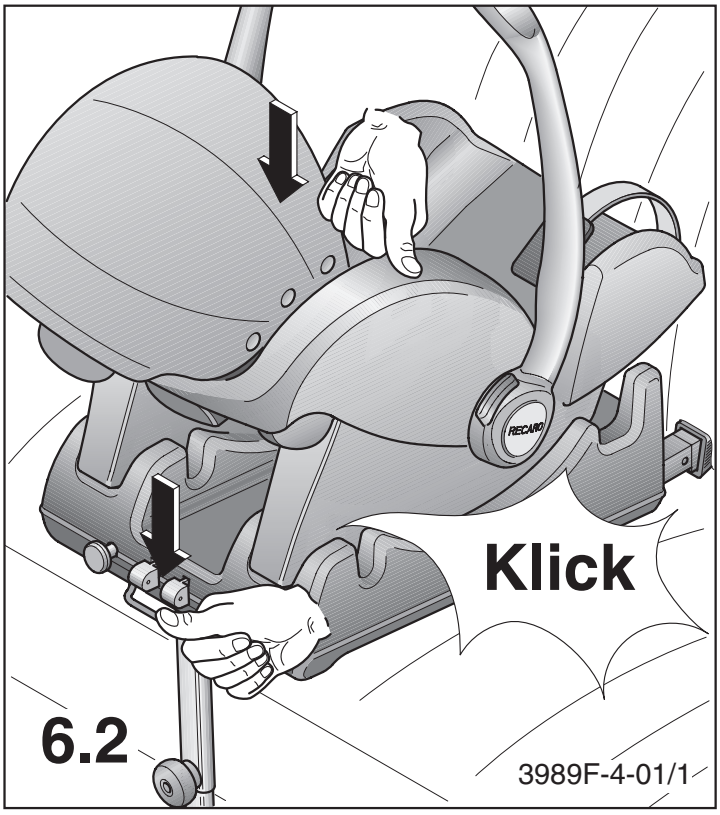
5.2 Ročico na zadnji strani otroškega sedeža nekoliko premaknite in oporo za otrokovo glavo premaknite v želen položaj.

5.2 Proszę kawałek pociągnąć dźwignię na tylnej stronie fotelika i ustawić podgłówek w wymaganej pozycji.



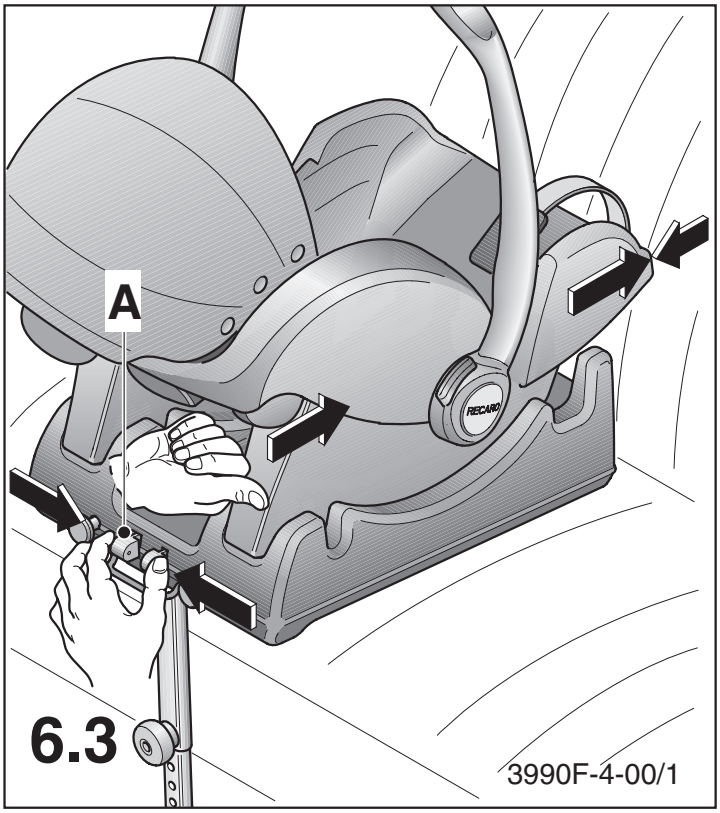
6. Pritrditev otroškega sedeža:
6.1 Sedež zadaj zataknite za kljuko in ga nekoliko potegnite naprej.

6. Umocowanie fotelika dla niemowląt:
6.1. Proszę założyć fotelik dla niemowląt do tylnego zakotwienia i pociągnąć go nieco do przodu.



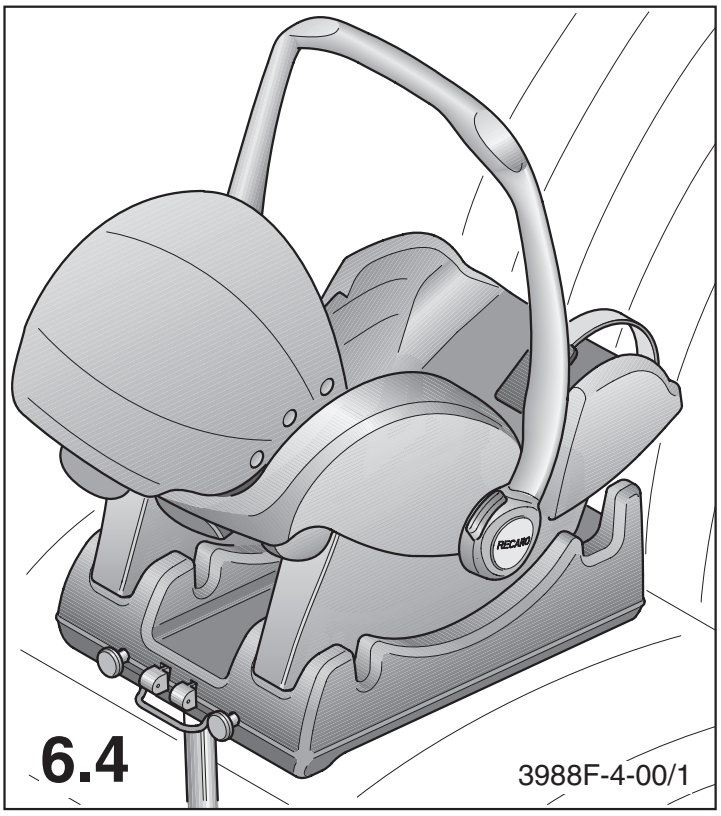
6.2 Sedež spredaj vtaknite v zaskočni nastavek in ga nato poskušajte dvigniti, da preverite, ali je spredaj in zadaj dobro pritrjen.

6.2. Wetknąć fotelik do przedniego zakotwienia, aż do zatrzaśnięcia. Przez podniesienie proszę sprawdzić, czy fotelik jest z tyłu i przodu zamocowany aż do zatrzaśnięcia.



6.3 Obe rumeni zapirali (gumba) (A) potegnite skupaj, da odprete prvo zaporo sedeža. Nato lahko podnožje sedeža brez pritiskanja na rumeni zapirali potisnete nazaj, skoraj do naslonjala avtomobilskega sedeža.

6.3 Nacisnąć obydwa żółte przyciski (A), aby zwolnić blokadę pierwszego zabezpieczenia. Następnie można przesunąć system do tyłu aż przed samo siedzenie bez naciskania na żółte przyciski.

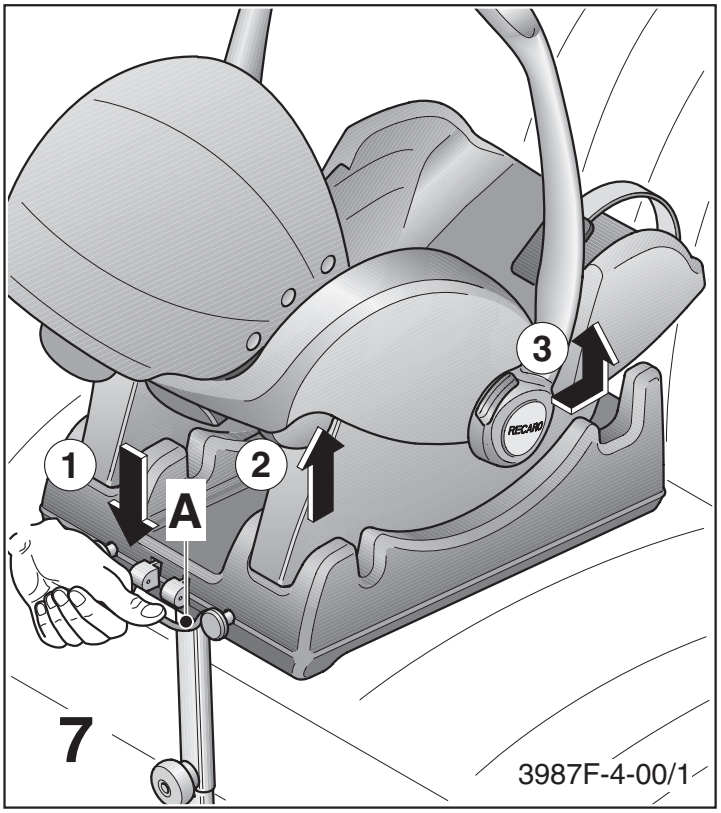


6.4 Med vožnjo mora biti ročaj v navpičnem položaju.

6.4. W czasie transportu w pojeździe uchwyt musi być w pozycji pionowej.

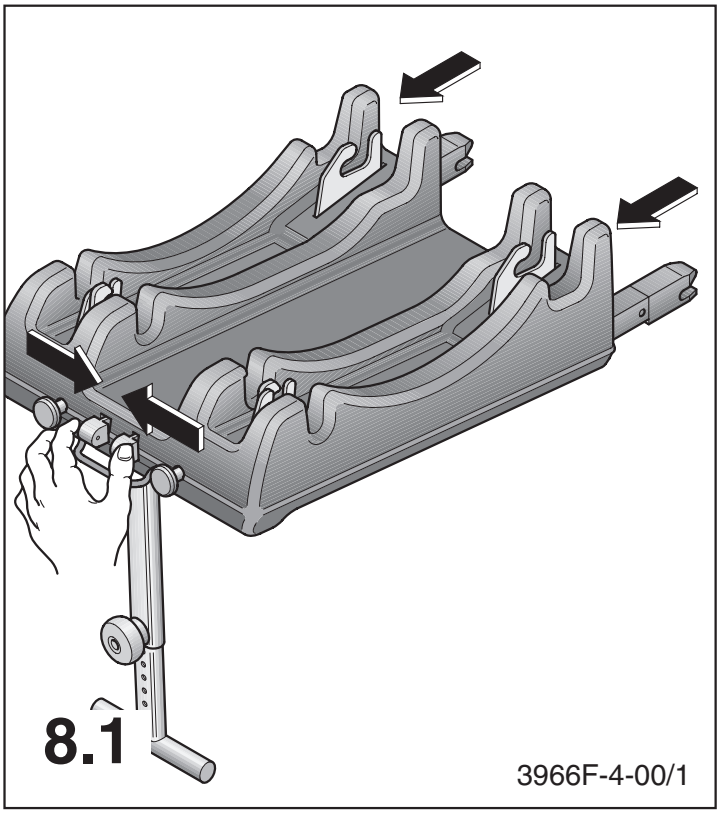
7. Odstranitev otroškega sedeža:

Pritisnite na deblokirno zapiralo (A) za pritrditev sedeža spredaj in sedež privzdignite, ga nekoliko potisnite nazaj in izvlecite ter dvignite. Če je to zaradi avtomobilskih sedežev težko, platformo nekoliko premaknite naprej – glejte sliko 8.1.



7. Wymontowanie fotelika dla niemowląt:

Proszę nacisnąć dźwignię odryglowującą (A) dla przednich zatrzasków i podnieść fotelik dla niemowląt. Fotelik nieco naciśnąć do tyłu i wyciągnąć do góry. Gdyby to było trudne ze względu na tapicerkę Państwa pojazdu, wówczas należy platformę nieco przestawić do przodu, patrz rysunek 8.1.

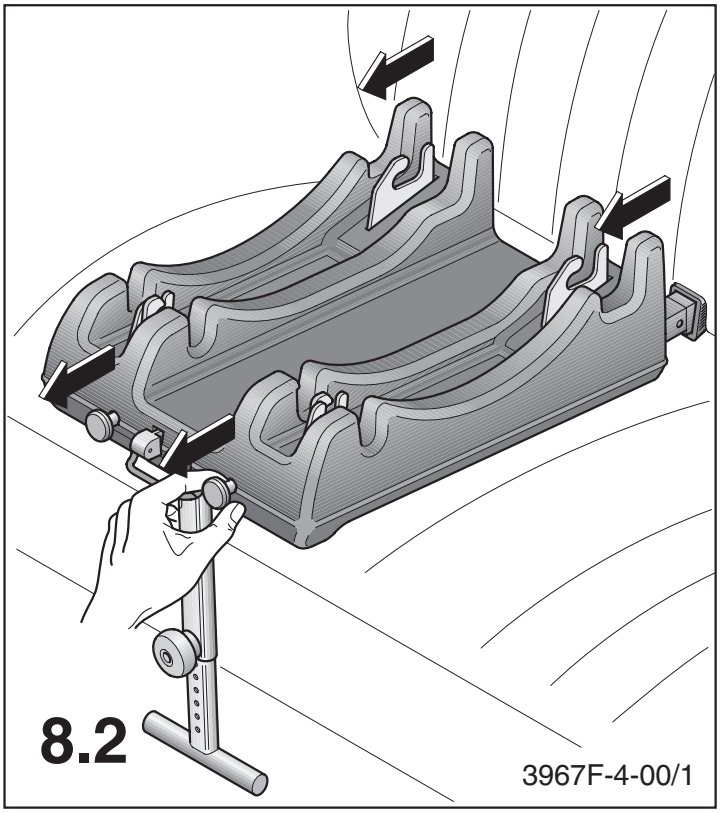


8. Demontaža Isofixa:

8.1 S pritiskom na zeleni zapirali (gumba) je potrebno izvleči Isofixove konektorje. To je potrebno narediti vedno, ko želite sedež vzeti iz vozila.

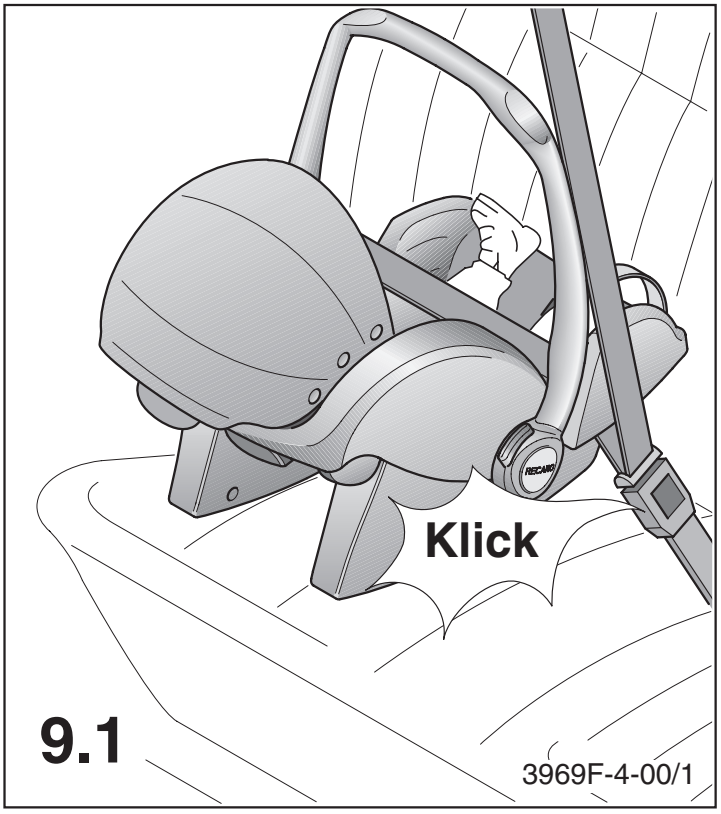
8. Wymontowanie Isofixu:

8.1 Łączniki Isofixu muszą zostać wyciągnięte przez naciśnięcie zielonych pokręteł. Jest to wymagane przed każdym wymontowniem z pojazdu.



8.2 Povlecite obe ročici za deblokado (snemanje) sedeža, da sprostite Isofixova konektorja.

8.2 Proszę zwolnić łączniki Isofixu przez pociągnięcie za obydwa pokrętła odryglowujące.

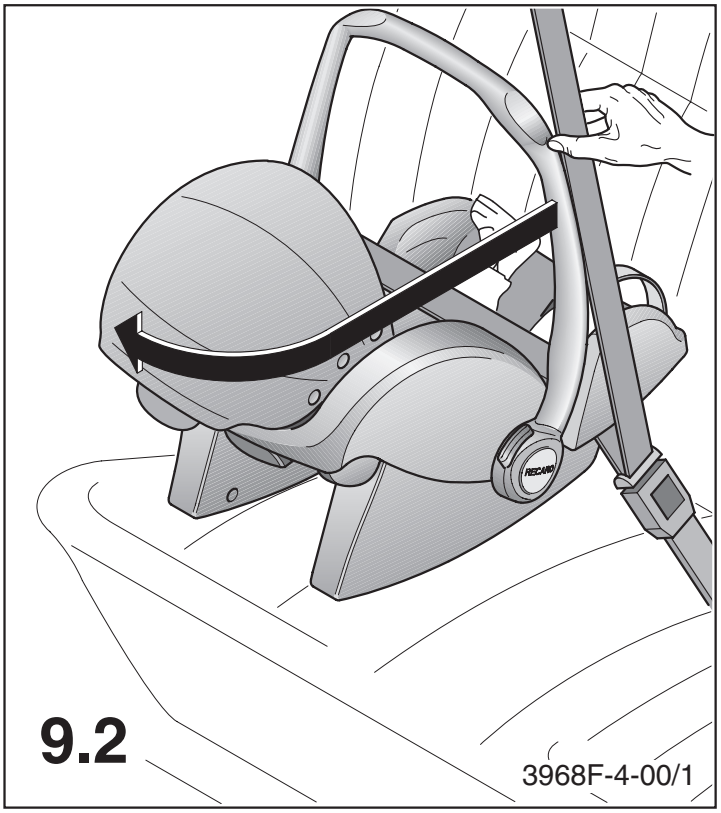


9. Pritrditev sedeža z avtomobilskim varnostnim pasom:

9.1 Vodoravni del avtomobilskega varnostnega pasu vpeljite v obe vodili otroškega sedeža in pas pripnite v ključavnico z razločno slišnim klikom.

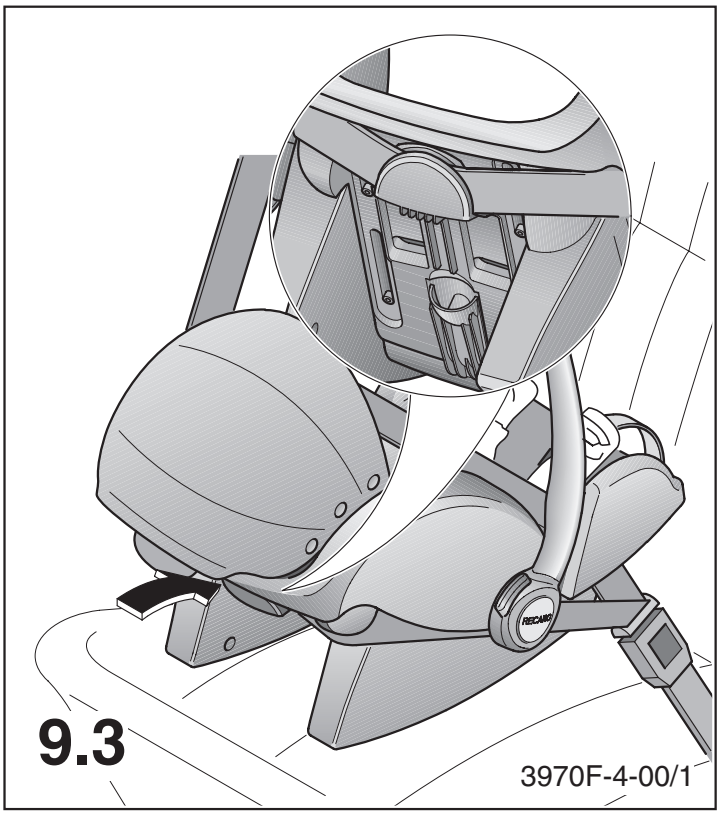
9. Montaż z pasem pojazdu:

9.1 Proszę założyć pas biodrowy obustronnie do prowadnic i zamknąć zamek pasa ze słyszalnym kliknięciem.



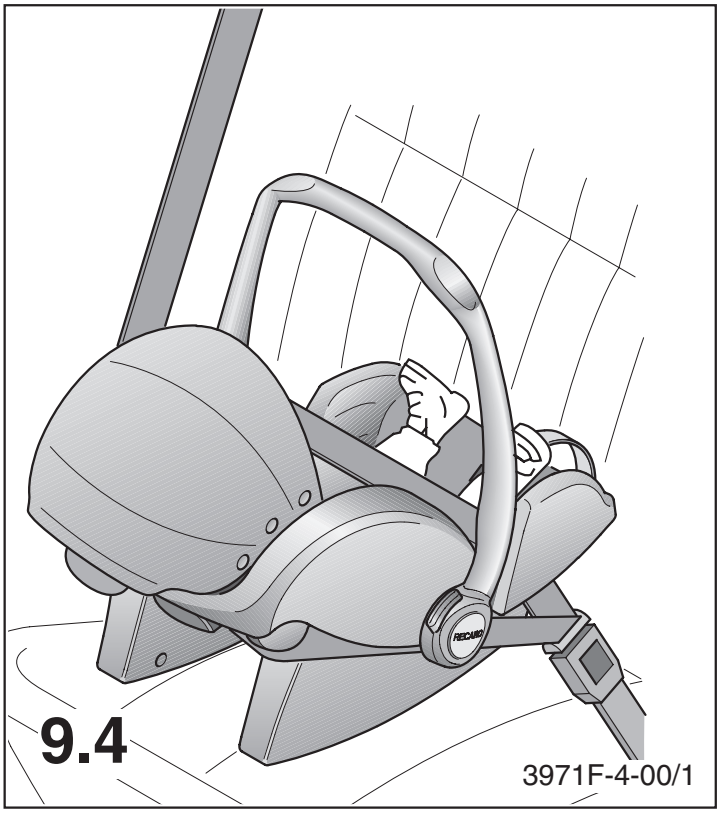
9.2 Izvlecite diagonalni (ramenski) del avtomobilskega varnostnega pasu in ga povlecite okrog zgornjega dela otroškega sedeža.

9.2 Wyciągnąć pas ramieniowy i założyć go wokół obszaru głowy fotelika dla niemowląt.



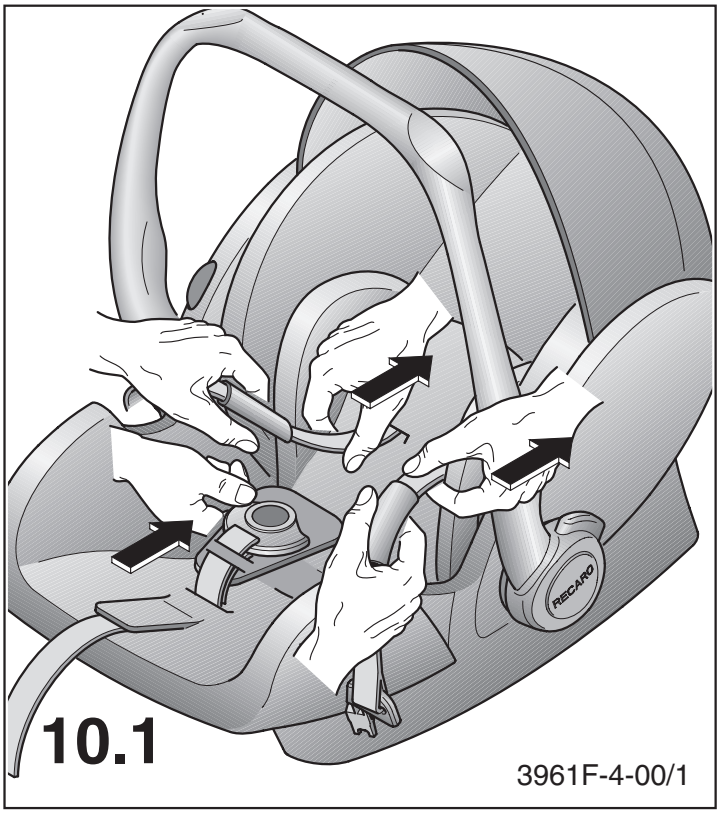
9.3 Ramenski del avtomobilskega varnostnega pasu nato vtaknite v vodilo na otroškem sedežu.

9.3. Włożyć pas ramieniowy do prowadnicy.



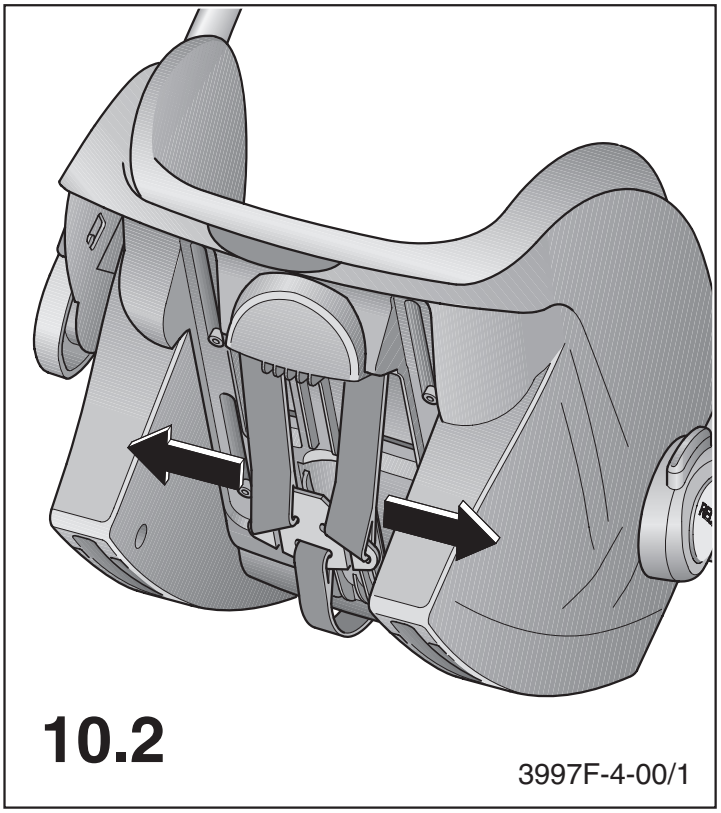
9.4 Med vožnjo mora biti ročaj v navpičnem položaju.

9.4. W czasie transportu w pojeździe uchwyt musi być wyprostowany.



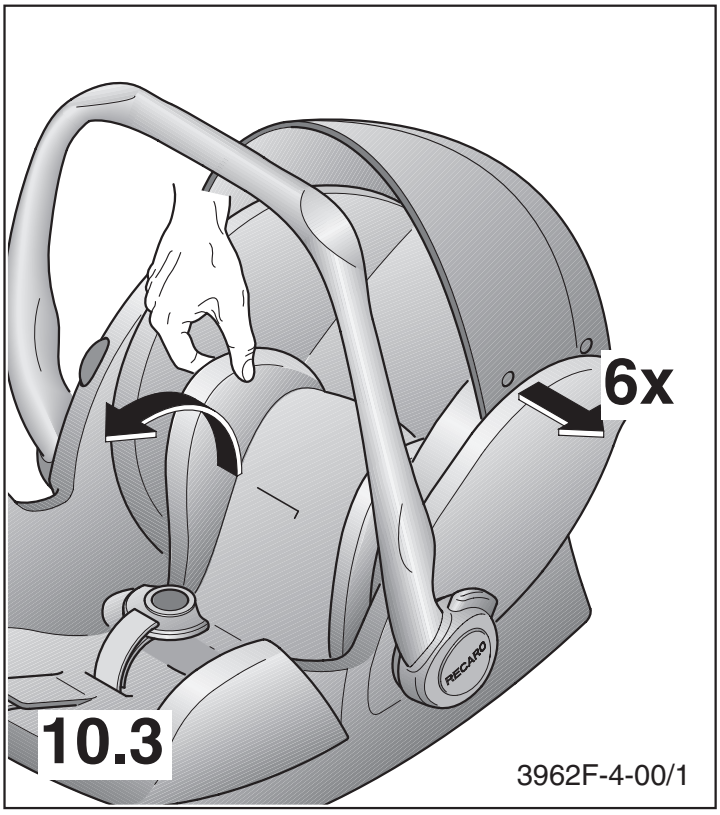
10. Odstranitev sedežne prevleke:
10.1 Podlogi na ramenih in podlogo pod ključavnico potegnite s pasov.

10. Zdejmowanie pokrycia:
10.1. Ściągnąć pokrycie z pasów ramieniowych oraz pokrycie zamka pasów.



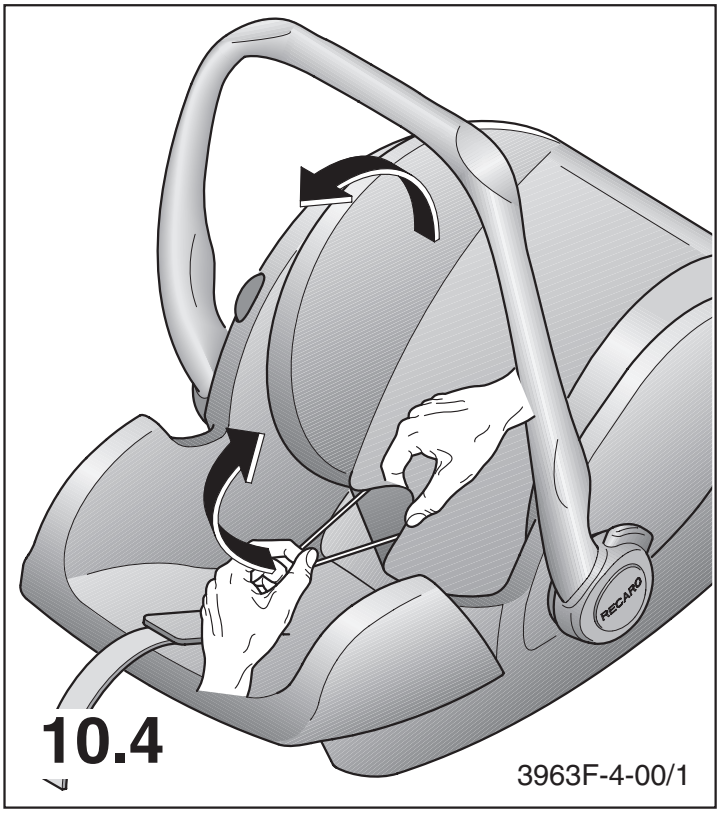
10.2 Ramenska pasova snemite s tritočkovnega pločevinastega vpenjala.

10.2 Proszę ściągnąć pasy ramieniowe z blachy węzłowej.



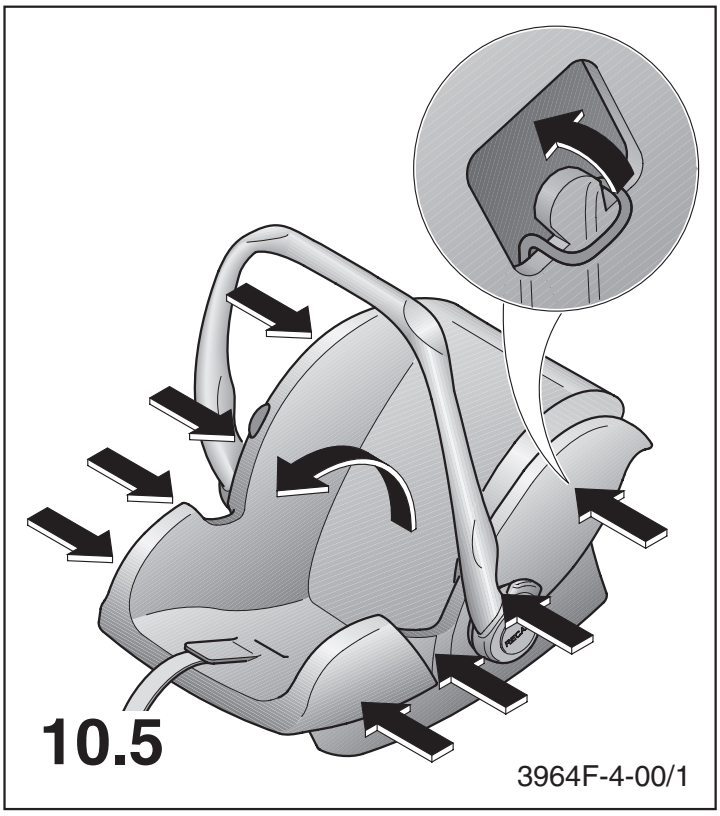
10.3 Izvlecite sedežno podlogo in snemite senčnik.

10.3. Proszę wyciągnąć wkładkę zmniejszającą siedzenie i odpiąć daszek przeciwsłoneczny.



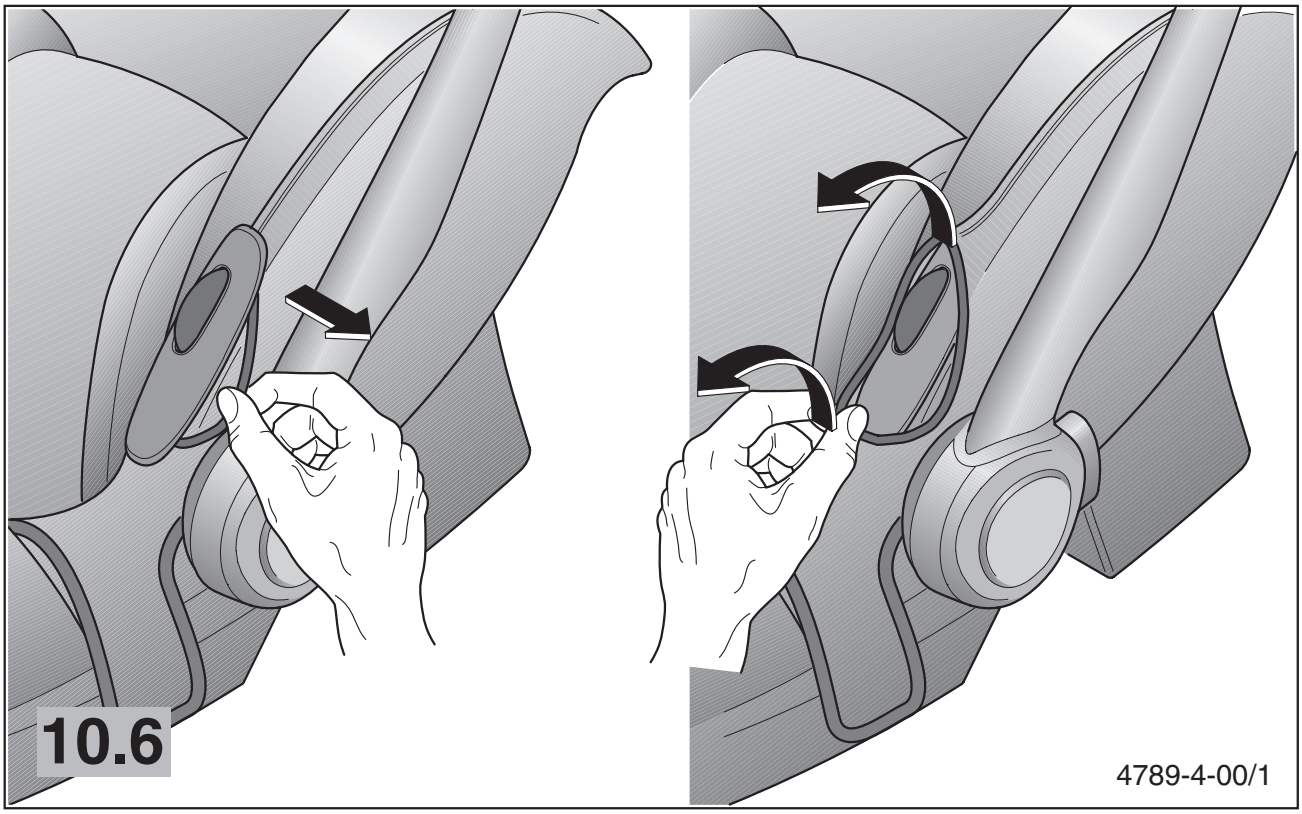
10.4 Izvlecite elastike in z opore za glavo snemite prevleko.

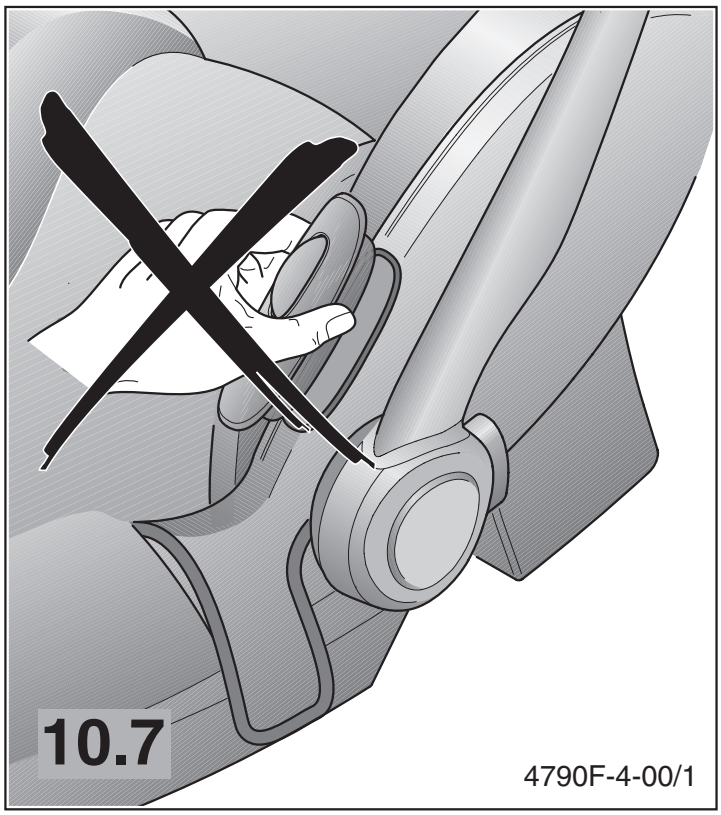
10.4. Wyciągnąć gumki i zdjąć pokrycie podgłówka.



10.5 Elastike obrnite na zunanjo stran. Nato snemite prevleko sedeža.

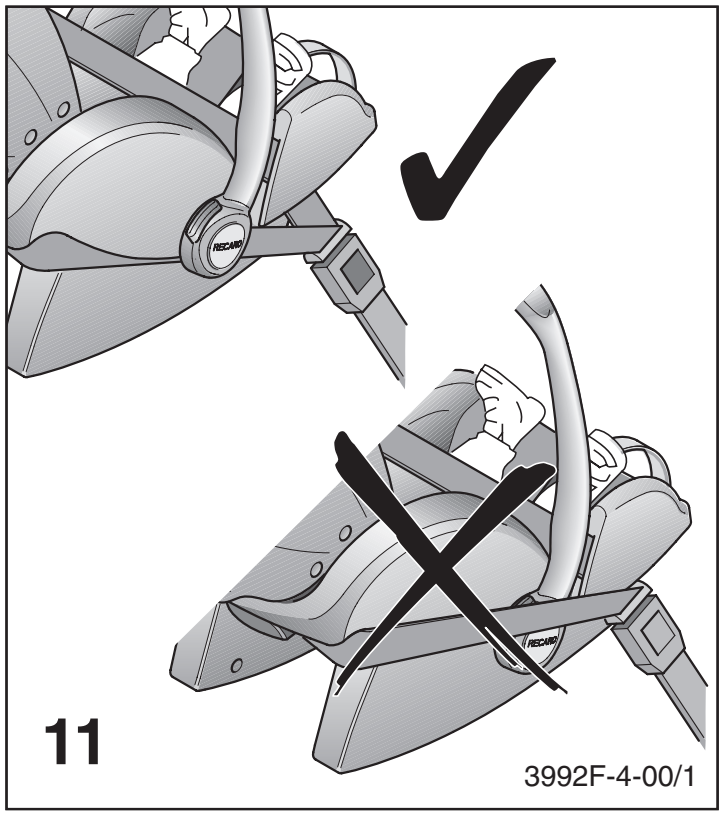
10.5 Proszę odchylić gumki na wewnętrznej stronie fotelika i zdjąć pokrycie.





V obratnem vrstnem redu sedežno prevleko ponovno pritrdite (glejte slike 10.7 – 10.1).

Pokrycie ponownie zamocować w odwrotnej kolejności (patrz zdjęcia 10.7 – 10.1).



11. Navodila glede varnosti:

Pazite na pravilen položaj pasu na obremenjenih mestih. Ključavnica oz. zapiralo se mora nahajati nižje od vodila za pas.

- Otroški sedež je primeren za uporabo le v tistih vozilih, ki so opremljena s tritočkovnimi avtomatskimi avtomobilskimi varnostnimi pasovi, ki so dovoljeni z uredbo UN - ECE št. 16 ali drugimi primerljivimi standardi.

- Otroški sedež je potrebno v avtomobil vedno pritrditi v skladu z navodili za vgradnjo, tudi če se ne uporablja! Nepritrjen sedež lahko druge potnike poškoduje že pri zaviranju v sili.

- Otroški sedež v avtu pritrdite tako, da ne bo stisnjen ob prednje sedeže ali vrata vozila.

- Ne priporočamo, da se sedež uporablja kot ležalni sedež pri otrocih, ki lahko sami sedijo (od pribl. 9 mesecev starosti naprej in s telesno težo pribl. 9 kg in več).

- Otroškega sedeža ni dovoljeno spreminjati, navodila za sestavo in uporabo je potrebno skrbno upoštevati, ker sicer določenih nevarnosti pri prevozu otroka ni mogoče izključiti.

- Pasovi ne smejo biti obrnjeni oz. zviti ali priprti, ampak morajo biti napeti.

- Po nesreči je potrebno sedež zamenjati z novim in ga preizkusiti v tovarni.

- Pazite, da bodo kosi prtljage in drugi predmeti primerno pritrjeni, še posebej za zadnji polici, ker lahko sicer v primeru trčenja povzročijo poškodbe. Bodite dober zgled ostalim in se pred vožnjo pripnite z varnostnim pasom. Za otroka lahko nevarnost pomeni tudi odrasla oseba, ki ni pripeta z varnostnim pasom.

- **Opozorilo:** Otroka v sedežu nikoli ne puščajte brez nadzora!

- **Opozorilo:** Nevarno je, če se ta otroški sedež polaga na višje ležeče površine!

- Otroka vedno pripnite z varnostnim pasom.

- Poskrbite, da na otroški sedež ne bodo neposredno sijali sončni žarki, da otrok ne bi dobil opeklin in da bo prevleka sedeža ohranila lepo barvo.

- Otroškega sedeža nikoli ne uporabljajte brez prevleke. Sedežne prevleke se nikoli ne sme zamenjati z drugo, ki je ne priporoča proizvajalec otroškega sedeža, ker je originalna prevleka sestavni del varovalnega učinka sistema.

12. Splošna navodila

- Navodila za uporabo se nahajajo v stranskem žepu pod sedežno prevleko. Prosimo, da jih tja po vsaki uporabi tudi shranite.

- Kategorija po teži: skupina 0+ do 13 kg. Vgradnja je dovoljena le v smeri, nasprotni smeri vožnje.

- Sedež in njegov varnostni pas lahko čistite z mlačno vodo in milom. Sneto prevleko lahko perete po navodilih na pralni etiketi.

- Ključavnico oz. zapiralo lahko izperete z vodo.

13. Garancija:

- Garancija za napake pri izdelavi ali na materialu velja dve leti od datuma nakupa. Reklamacijske oz. garancijske zahtevke je mogoče uveljavljati le ob predložitvi dokazila o datumu nakupa. Garancija je omejena na pravilno uporabljane sedeže, vrnjene (dostavljene) v čistem in urejenem stanju.

- Garancija ne vključuje znakov naravne obrabe in škode, nastale zaradi prekomerne obremenitve in neprimerne ali nestrokovne uporabe.

- **Blago:** Vso naše blago izpolnjuje visoke standarde glede obstojnosti barv. Kljub temu tkanine zaradi UV žarkov zbledijo. Pri tem ne gre za napako na materialu, ampak za znake običajne obrabe, za katero ni mogoče prevzeti garancije.

- **Ključavnice oz. zapirala:** Vzrok za okvare pri delovanju ključavnic oz. zapiral pri pasovih je največkrat umazanija, za katero prav tako ni mogoče prevzeti garancije.

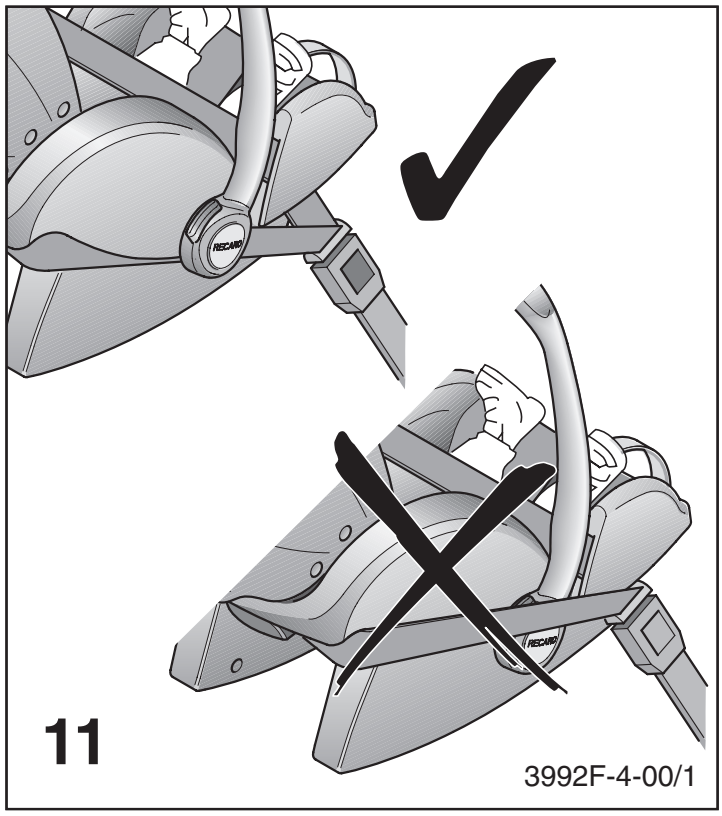
14. Zaščita vozila

- Opozoriti vas želimo, da pri uporabi otroških sedežev ni mogoče izključiti poškodb sedežev v vozilu. Varnostna direktiva ECE R44 predpisuje fiksno montažo. Prosimo, da sedeže v svojem vozilu ustrezno zaščitite (npr. RECARO Car Seat Protector). Podjetje RECARO Child Safety GmbH & Co. KG oz. njegovi zastopniki za eventualno škodo na sedežih vozila ne prevzemajo odgovornosti.
- Če imate kakršna koli vprašanja, nas pokličite ali nam napišite elektronsko sporočilo (e-mail). Telefon: +49 (0)9255/7766, E-pošta: info@recaro-cs.com

15. Young Expert plus - strokovnjak za skupino 1

Optimalni naslednik sedeža **Young Profi Plus** je **Young Expert plus Isofix**. Zasnovan je za otroke skupine 1 (9-18 kg), v vozilo pa ga je mogoče varno namestiti z istim podnožjem Isofix.

Pozanimajte se pri prodajalcu ali zastopniku.



11. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

Proszę zwracać uwagę na właściwe prowadzenie pasów w punktach przenoszących ciężar. Zamek pasa musi leżeć poniżej prowadnicy pasa.

- Fotelik dziecięcy nadaje się tylko do użytkowania w pojazdach, jeśli dopuszczony pojazd wyposażony jest w automatyczne pasy trzypunktowe, których stosowanie jest dozwolone według przepisu regulującego UN-ECE nr 16 lub innych porównywalnych norm.

- Fotelik dziecięcy należy zawsze mocować zgodnie z instrukcją montażu, nawet jeśli nie jest on używany. Nieumocowany fotelik może w przypadku awaryjnego hamowania zranić innych pasażerów samochodu.

- Fotelik dziecięcy należy tak zamocować w samochodzie, aby nie był on zakleszczony przez przednie siedzenia lub drzwi pojazdu.

- Stosowanie jako leżącego fotelika dla dzieci, które umieją siedzieć (od około 9 miesiąca życia i ciężaru ciała około 9 kg) nie jest zalecane.

- Przy foteliku dziecięcym nie wolno dokonywać zmian oraz należy starannie przestrzegać instrukcji montażu i użytkowania, gdyż w przeciwnym wypadku nie można wykluczyć odpowiednich zagrożeń przy transporcie dziecka.

- Pasy nie mogą być przekręcane lub zakleszczone i muszą być naciągnięte.

- Fotelik dziecięcy musi po wypadku zostać wymieniony i sprawdzony w zakładzie.

- Prosimy zwracać uwagę na to, aby bagaż i inne przedmioty były wystarczająco zabezpieczone, szczególnie na tylnej półce, gdyż w przypadku zderzenia mogłyby spowodować zranienia. Niech Państwo świecą dobrym przykładem i zabezpieczają się pasami. Również nie zabezpieczona pasem osoba dorosła może stanowić zagrożenie dla dziecka.

- Nigdy nie należy zostawiać dziecka w foteliku bez opieki.

- **Ostrzeżenie:** Ustawianie tego fotelika dla dziecka na wysoko umiejscowionych powierzchniach jest niebezpieczne!

- Dziecku zawsze należy zakładać pas.

- Fotelik dziecięcy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, aby zapobiec poparzeniu na nim dziecka, oraz dla zachowania koloru pokrycia.

- Fotelika dziecięcego nigdy nie wolno używać bez pokrycia. Pokrycia fotelika nigdy nie wolno zastępować pokryciem, którego nie zaleca producent, gdyż pokrycie to jest częścią składową działania zabezpieczającego całego systemu.

12. Wskazówki ogólne

- Instrukcja użytkowania znajduje się w kieszeni z boku pod pokryciem. Po jej użyciu należy ją zawsze odłożyć z powrotem na jej miejsce.

- Klasa wagowa 0+ do 13 kg. Montaż jest dopuszczalny tylko w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy.

- Fotelik i pas można czyścić letnią wodą i mydłem. Zdjęte pokrycie może być prane zgodnie z etykietką odnośnie pielęg-nacji.

- Zamek pasa może zostać przepłukany wodą.

13. Gwarancja:

- Udziela się gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe na okres dwóch lat od daty zakupu. Roszczeń gwarancyjnych można dochodzić tylko przy udokumentowaniu daty zakupu. Gwarancja ogranicza się do fotelików dziecięcych, które były właściwie używane oraz zostały odesłane w stanie czystym i porządnym.

- Gwarancja nie obejmuje objawów zużycia naturalnego oraz szkód powstałych wskutek nadmiernej eksploatacji lub szkód będących wynikiem niewłaściwego lub nieodpowiedniego użyt-kowania.

- **Tkanina:** Wszystkie nasze tkaniny spełniają wysokie wymagania w odniesieniu do trwałości kolorów. Tkaniny jednakże blakną pod wpływem działania promieni ultrafioletowych. W tym przypadku nie chodzi o wadę materiału, lecz o normalne objawy zużycia, które nie są objęte gwarancją.

- **Zamek:** Zakłócenia działania zamka pasa spowodowane są najczęściej zanieczyszczeniami, których również nie obejmuje gwarancja.

14. Ochrona pojazdu

- Wskazujemy na fakt, że przy użytkowaniu fotelików samochodowych nie można wykluczyć uszkodzenie siedzeń pojazdu. Dyrektywa w sprawie bezpieczeństwa ECE R44 wymaga trwałego montażu. Należy przedsięwziąć odpowiednie środki mające na celu ochronę siedzeń pojazdu (np. RECARO Car Seat Protector). Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG oraz jej dystrybutorze nie odpowiadają za potencjalne uszkodzenia siedzeń pojazdów.

- W razie pytań można do nas zadzwonić lub napisać na adres e-mail: Telefon: +49 (0)9255/7766, E-mail: info@recaro-cs.com

15. Young Expert plus- ekspert dla grupy 1

Young Expert plus Isofix to optymalny następca fotelika **Young Profi plus**. Przeznaczony jest dla 1 klasy wagowej (9-18 kg) i może być bezpiecznie mocowany w pojeździe przy użyciu isofixu.

O szczegóły proszę zapytać w sklepie.

NOTIZEN / NOTES